



MANUAL DE UTILIZARE

MINI EXCAVATOR

SV19_{VT}

Digitally signed by Cușnir Dmitrii
Date: 2023.11.27 16:13:29 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



YANMAR

Înainte de a pune mașina în funcțiune, completați cu informațiile următoare.	
Model	
Numărul de serie al mașinii	
Numărul de serie al motorului	
Anul fabricației	
Data punerii în funcțiune	
Concesionarul dvs. YANMAR Adresa Telefon	
Acest manual de utilizare este protejat prin drepturi de autor. Nu se poate reproduce, distribui sau utiliza, complet sau parțial, fără consimțământul nostru prealabil în scris.	

Manual original

Limbă: RO
Ediție: 2022-02
Cod manual: MUB75ROMA00101

Începând de la numărul de serie: XXXXXXXXXX



YANMAR CONSTRUCTION EQUIPMENT EUROPE S.A.S. VĂ MULȚUMEȘTE PENTRU CUMPĂRAREA MAȘINII YANMAR

Citiți acest manual cu atenție pentru a ști cum să utilizați și să întrețineți în mod corespunzător mașina dumneavoastră.

Orice nerespectare a regulilor de siguranță poate provoca răni sau poate deteriora echipamentul.

Acest manual trebuie considerat ca fiind un document permanent al mașinii dumneavoastră și trebuie transmis în cazul în care o vindeți.

Această mașină este de concepție metrică. Măsurătorile conținute în acest manual sunt de asemenea metrice.

Utilizați numai material și instrumente metrice.

Părțile dreaptă și stângă se determină stând cu fața spre sensul deplasării spre înainte.

Garanția reprezintă o parte din programul de asistență produs YANMAR pentru clienții care utilizează și întrețin echipamentul conform celor descrise în acest manual. Dacă echipamentul face obiectul unei utilizări necorespunzătoare sau a unor modificări pentru a transforma performanțele sale dincolo de specificațiile de uzină originale, garanția expiră, iar îmbunătățirile la fața locului în cadrul garanției sunt refuzate. Utilizarea de combustibil peste specificațiile cerute sau modificarea puterii motorului duce la anularea garanției.

Toate informațiile, ilustrațiile și specificațiile din acest manual se bazează pe ultimele informații despre produs disponibile în momentul publicării. YANMAR își rezervă dreptul de a modifica informațiile și ilustrațiile acestui manual fără preaviz. Pentru orice informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați distribuitorului agreat YANMAR.

În imaginile care apar în acest manual sunt cu titlu indicativ și pot varia în funcție de modele.

AVERTISMENT

Nu încercați niciodată să puneți în funcțiune sau să utilizați această mașină înainte de a citi și înțelege toate mesajele de siguranță aplicabile din acest manual.

Nerespectarea acestor mesaje de siguranță poate duce la vătămări corporale.

Pentru a vă asigura că acest manual rămâne disponibil pentru alți utilizatori, puneți-l întotdeauna în compartimentul său când nu este folosit.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnata, **YANMAR C.E. Europe SAS**, cu sediul în **25 rue de la Tambourine, 52115 ST-DIZIER, FRANȚA**, declar că mașina denumită:

Descriere - Denumire generică- Funcție - Model - Tip - Nr. de serie - Denumire comercială

SV19VT – SV19VT – MINI EXCAVATOR – SV19 – SV – XXXXXXXX – SV19

Echipări speciale:

- XXXX
- XXXX

*** este conformă cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun.**

- 2006/42 EC
- 2014/30 EU
- 2000/14 EC+ 2005/88 EC

Procedurile aplicate pentru evaluarea conformității sunt: EN ISO 3744:1995
ISO 6395:1988
EN ISO 4871:2009

Organismului notificat: CETIM Centre Technique des Industries Mécaniques
52, avenue Félix Louat – CS 80067 – 60304 SENLIS
Cedex FRANCE

Putere netă a motorului 13,1 kW * 2100 rpm

Nivel de putere acustică măsurat	90 dBA
Nivel de putere acustică garantat	91 dBA

Numele și adresa persoanei, stabilită în comunitatea europeană, autorizată să întocmească dosarul tehnic și să-l trimită în totalitate sau în parte autorităților publice ca răspuns la o cerere motivată:

YANMAR C.E. Europe SAS – 25, rue de la Tambourine 52115 SAINT DIZIER CEDEX –FRANCE

*** Documentele următoare au fost utilizate pentru proiectarea mașinii:**

- Standarde armonizate:

EN 474–1; EN 474–5;

Întocmită la Saint-Dizier, la

XX/XX/XXXX

INTRODUCERE

Acest manual de utilizare este conceput pentru a vă furniza informații importante și sugestii necesare pentru o utilizare sigură și eficientă a mașinii. Acest document este un manual original. Citiți manualul înainte de utilizarea mașinii, pentru a vă familiariza cu procedurile și instrucțiunile de funcționare, verificare și întreținere. Nerespectarea măsurilor de precauție din acest manual sau utilizarea de proceduri care nu au fost recomandate pot să ducă la accidente grave.

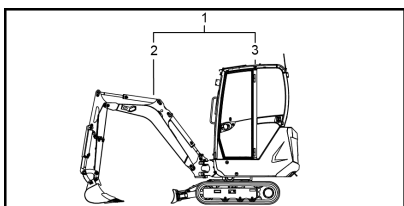
PERICOL

Utilizarea incorectă a mașinii riscă să provoace răni grave sau chiar decesul. Personalul vizat de utilizarea și întreținerea mașinii trebuie să se familiarizeze cu conținutul acestui manual înainte de a începe realizarea vreunei sarcini.

- Nu porniți mașina înainte să fiți familiarizat cu conținutul acestui manual.
- Personalul responsabil de utilizarea mașinii trebuie să păstreze acest manual la îndemână și să îl consulte periodic.
- Dacă manualul se pierde sau se deteriorează, comandați imediat un nou exemplar de la concesionar.
- Dacă dați mașina altui utilizator, nu uitați să îi transmiteți și manualul.
- YANMAR oferă clienților săi produse conforme cu reglementările și normele industriale în vigoare în țările respective. Dacă utilizați o mașină YANMAR pe care ați achiziționat-o de la o persoană sau societate străină, trebuie să știți că anumite dispozitive de siguranță pot lipsi de pe mașină. Consultați concesionarul dvs. pentru a afla dacă mașina este în conformitate cu reglementările și normele industriale din țara dumneavoastră.
- Anumite specificații ale mașinii pot fi deosebite de cele descrise în manual, datorită îmbunătățirii designului și performanțelor mașinii. Dacă aveți remarci cu privire la conținutul manualului, nu ezitați să consultați concesionarul dvs.
- În cazul exportării utilajului și a accesoriilor asociate într-o altă țară, trebuie să vă conformați legilor și reglementărilor în materie de control al exporturilor și al comerțului.
- Instrucțiunile de siguranță importante sunt prezentate în acest manual în secțiunile:
 -  **1 Precauții elementare, pagina 75**
 -  **2 Precauții privind utilizarea, pagina 81**

Consultați aceste secțiuni și respectați aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a începe utilizarea mașinii.

- În acest manual, secțiunile principale ale produsului sunt denumite în felul următor :



- (1) **Mașină** = ansamblul produsului
- (2) **Echipament** = parte care conține brațul, săgeata, cupa sau oricare alt accesoriu
- (3) **Mașină de bază** = parte care cuprinde structura superioară și șasiul inferior

MESAJE DE SIGURANȚĂ

Mesajele următoare sunt utilizate în acest manual pentru a indica gravitatea riscurilor care pot fi întâlnite în caz de nerespectare a avertismentelor privind produsul :

⚠ PERICOL Situație periculoasă iminentă, care poate provoca moartea sau vătămări grave.

⚠ AVERTISMENT Situație potențial periculoasă, care ar putea provoca moartea sau vătămări grave.

⚠ ATENȚIE Situație potențial periculoasă, care ar putea provoca vătămări ușoare sau de gravitate medie.

⚠ IMPORTANT Remarci sau instrucțiuni care trebuie respectate pentru a asigura funcționarea și întreținerea în deplină siguranță a mașinii.

⚠ AVERTISMENT

Operatorul acestei mașini trebuie să fie competent și instruit pentru utilizarea acesteia.

⚠ AVERTISMENT

Nu încercați niciodată să puneți în funcțiune sau să reparați mașina cât timp nu ați citit și înțeles atât toate avertismentele și instrucțiunile de utilizare aplicabile cuprinse în manual, cât și mesajele de siguranță afișate pe această mașină. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate provoca vătămări corporale.

⚠ AVERTISMENT

Nu modificați niciodată concepția mașinii sau a motorului acesteia.

Nu scoateți și nu dezactivați niciodată dispozitivele de protecție sau de siguranță instalate.

O modificare neautorizată a concepției sau utilizarea de accesorii neautorizate pot provoca vătămări corporale.

În plus, în măsura în care aceste acțiuni ar constitui o încălcare explicită a termenilor din Garanția de Produs YANMAR, garanția aplicabilă ar fi, de asemenea, anulată.

CUPRINS

A	Descrierea și ilustrarea mașinii	1
1	Aplicații și reglementare.....	3
1.1	Aplicații.....	3
1.2	Garanție	3
1.3	Licență de utilizare	3
1.4	Ridicare	3
2	Plăcuțe de identificare.....	4
2.1	Plăcuța cu numărul de serie al mașinii.....	4
2.2	Plăcuța cu numărul de serie al motorului.....	4
2.3	Plăcuța cu caracteristicile tehnice EPA	4
2.4	Placa structurii de siguranță	5
2.5	Codul de identificare a scaunului	5
2.6	Comandarea de piese de schimb și cererea de intervenții	5
3	Autocolante de avertizare.....	6
3.1	Poziția autocolantelor de avertizare	7
3.2	Explicarea autocolantelor de avertizare.....	9
4	Identificarea pieselor importante	13
4.1	Vedere generală a mașinii	13
4.2	Comenzi și întrerupătoare.....	14
5	Descrierea postului de conducere	15
5.1	Panou de bord	15
5.1.1	Martor luminos.....	15
5.1.2	Ceas.....	17
5.1.3	Contor orar	17
5.1.4	Indicator de motorină.....	17
5.1.5	Indicator de temperatură a lichidului de răcire.....	18
5.1.6	Martor luminos de preîncălzire.....	18
5.1.7	Tastele de navigare.....	19
5.1.8	Pictograme de informare și de erori	19
5.2	Întrerupătoare	21
5.2.1	Întrerupător de pornire.....	22
5.2.2	Întrerupător de far	22
5.2.3	Claxon.....	23
5.2.4	Întrerupător de ștergător și spălător de parbriz	23
5.2.5	Întrerupător de ventilare	24
5.2.6	Întrerupător pentru viteza a doua	24
5.2.7	Întrerupător de selectare a lamei/distanței dintre șenile	24
5.2.8	Întrerupător de iluminat interior	25
5.2.9	Comandă al treilea circuit hidraulic (P.T.O. 1).....	25
5.3	Manete și pedale de comandă	26
5.3.1	Manetă de blocare	27
5.3.2	Manetă de comandă dreapta	27
5.3.3	Manetă de comandă stânga.....	28
5.3.4	Manete și pedale de translație	28
5.3.5	Manetă de accelerație	29
5.3.6	Manetă pentru lamă / distanță dintre șenile	30
5.3.7	Pedală de rotire a săgeții	32
5.4	Întrerupător de alimentare.....	32
5.5	Scaunul operatorului	33
5.6	Loc pentru instrumente și manualul de utilizare	34

5.6.1	Trusă de scule	34
5.6.2	Manual de utilizare	34
5.7	Siguranțe	35
5.7.1	Cutia de siguranțe	36
5.8	Cabină	38
5.8.1	Ușa laterală a cabinei	38
5.8.2	Parbriz superior	40
5.8.3	Geamul din dreapta al cabinei	41
5.9	Faruri	41
5.10	Prelungirea lamei	42
5.11	Sistem de gestionare flotă SMARTASSIST-REMOTE	43
6	Capote	44
6.1	Capota motorului	44
7	Robinetul de încălzire	45
8	Opțiuni	46
8.1	Braț lung	46
8.2	Semicircuit	46
8.3	Linia prizei de putere 1	47
8.4	Linia prizei de putere 2	49
8.5	Disjunctori	50
8.6	Retrovizoarele	50
8.7	Încetinire motor automat	51
8.8	Contragreutate suplimentare	52
8.9	Trusă de ridicare	52
8.9.1	Clapete de siguranță	53
8.9.2	Inel de ridicare	53
8.9.3	Tabele de ridicare	53
8.10	Pedale de translație	54
8.11	Alarmă de deplasare	54
8.12	Farurile de lucru	54
8.13	Girofar care poate fi fixat pe mașină și far cu leduri în spate	55
8.14	Sistem de gestionare flotă	56
8.15	Ulei bio	57
8.16	Radio	57
8.17	Racord rapid	58
8.18	Linie hidrolică cu presiune continuă	59
8.19	Dispozitiv de fixare rapidă mecanic	61
8.19.1	Dispozitiv de fixare rapidă mecanic L-SYSTEM	62
8.19.2	Powerlift cu dispozitiv de fixare rapidă mecanic L-SYSTEM	64
8.19.3	Dispozitiv de fixare rapidă mecanic ACB	66
8.19.4	Dispozitiv de fixare rapidă mecanic Steelwrist	68
8.20	Suport pentru pistolul de gresare	69
8.21	Semnal de cuplare a centurii de siguranță	70
8.22	Protecție frontală pentru apărătorul de cabină	70
8.23	Lamă lungă	71
B	Instrucțiuni privind funcționarea	73
1	Precauții elementare	75
1.1	Respectați regulile de siguranță de la locul dumneavoastră de muncă	75
1.2	Instalați dispozitivele de siguranță	75
1.3	Purtați îmbrăcăminte adecvată și echipamente de protecție	76
1.4	Nu conduceți sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamente	76

1.5	Asigurați o ventilație adecvată când lucrați într-un spațiu închis.....	76
1.6	Protejați plantele de aerul cald și de gazele de eșapament.....	76
1.7	Mențineți combustibilul și uleiul la distanță de scânteii.....	77
1.8	Evitați scoaterea bușoanelor când temperaturile sunt ridicate.....	77
1.9	Evitați rănila prin strivire cauzate de accesorii	78
1.10	Țineți la îndemână un extingtor și o trusă de prim ajutor.....	78
1.11	Evitați modificările neautorizate	78
1.12	Precauții pentru piesele și instrumentele opționale	79
1.13	Avertisment privind geamurile cabinei	79
1.14	Ieșirea de urgență din cabină	80
2	Precauții privind utilizarea	81
2.1	Precauții înainte de utilizarea utilajului	81
2.1.1	Asigurați siguranța locului dumneavoastră de muncă.....	81
2.1.2	Curățați mașina	82
2.1.3	Verificați structurile de siguranță.....	83
2.1.4	Verificați poziția lamei.....	83
2.1.5	Accesul la mașină	84
2.1.6	Legați centura de siguranță și reglați retrovizorul (retrovizoarele).....	84
2.1.7	Precauții înainte de pornirea motorului	84
2.1.8	Precauții în perioada de rodaj	85
2.2	Precauții de deplasare	86
2.2.1	Zona de pericol a mașinii	86
2.2.2	Deplasarea și accesorii.....	86
2.2.3	Conducerea mașinii pe o pantă	87
2.3	Precauții de lucru	88
2.3.1	Precauții pentru utilizarea echipamentului	88
2.3.2	Sarcini periculoase	91
2.3.3	Lucrul în apropierea liniilor electrice.....	92
2.3.4	Munca în apropierea obstacolelor	92
2.3.5	Oprirea de urgență și securizarea mașinii.....	93
2.3.6	Lucrul pe o pantă.....	93
2.3.7	Lucrul într-o zonă înzăpezită	93
2.3.8	Lucrul pe un sol instabil.....	94
2.3.9	Lucru pe drum îngust.....	94
2.3.10	Lucrul într-o zonă acoperită cu apă.....	94
2.3.11	Lucrul într-o zonă noroioasă.....	95
2.3.12	Lucrul într-o zonă cu vizibilitate redusă	95
2.4	Precauții de staționare	96
2.5	Precauții pentru accesorii.....	97
2.6	Precauții privind utilizarea accesorilor opționale.....	97
2.7	Măsuri de precauție privind bateria	98
3	Verificări înainte de pornirea mașinii.....	99
3.1	Verificare vizuală globală	99
3.2	Verificarea și completarea nivelului de lichid de răcire	100
3.3	Verificarea și completarea nivelului de ulei de motor.....	101
3.4	Verificarea și completarea nivelului de combustibil.....	102
3.5	Verificarea nivelului și umplerea rezervorului de ulei hidraulic	103
4	Verificări după pornire	104
5	Verificări după utilizare	106
6	Interfețele monitorului LCD	107
6.1	Indicarea funcțiilor	107
6.2	Interfața de utilizare.....	108

6.3	Interfața de întreținere	108
6.4	Interfața de gestionare a utilizării mașinii.....	110
6.5	Interfața de reglare a parametrilor	110
7	Utilizarea mașinii pe vreme rece	111
7.1	Pregătirea pentru utilizare pe vreme rece	111
7.2	Pornirea pe vreme rece	111
7.3	Măsurile de precauție după utilizare	112
7.4	La sfârșitul perioadei de vreme rece	112
8	Șenile din cauciuc.....	113
8.1	Utilizarea corectă a șenilelor din cauciuc.....	113
8.2	Garanția șenilelor din cauciuc	113
8.3	Precauții de utilizare a șenilelor din cauciuc.....	114
9	Manipularea cupei	116
9.1	Stabilitatea mașinii atunci când este folosită cu cupă sau accesorii	116
9.2	Accesorii compatibile	119
9.3	Funcționarea cupei inverse.....	121
9.4	Săparea șanțurilor	121
9.5	Încărcarea.....	121
10	Manipularea accesoriilor	122
10.1	Ciocan SOCOMEC	122
11	Schimbarea accesoriului prin cuplare directă.....	124
11.1	Demontarea accesoriului	124
11.2	Montarea accesoriului	125
11.2.1	Cupă de încărcare	126
12	Ridicarea sarcinii	127
13	Punerea în funcțiune a celui de-al 3-lea circuit hidraulic	128
13.1	Descriere	128
13.1.1	Selector pentru al treilea circuit	128
13.2	Montarea accesoriului	129
13.3	Precauții de utilizare a accesoriului	129
14	Transportarea mașinii	130
14.1	Încărcarea și descărcarea mașinii	130
14.1.1	Precauții pentru încărcarea și descărcarea mașinii.....	130
14.1.2	Procedură	131
14.2	Imobilizarea mașinii în camion	131
14.3	Fixarea mașinii	132
14.4	Legarea mașinii	134
15	Depistarea anomaliilor	135
15.1	Fenomene care nu constituie defecte	135
15.2	Depistarea anomaliilor.....	135
15.2.1	Motor.....	136
15.2.2	Echipament electric	138
15.2.3	Structura mașinii	140
16	În caz de descărcare a bateriei	142
16.1	Măsurile de precauție pentru conectarea și deconectarea cablurilor de pornire.....	142
16.2	Conectarea cablurilor de pornire	142
16.3	Pornirea motorului.....	143
16.4	Deconectarea cablurilor de pornire	143
16.5	Punerea bateriei la încărcat.....	144
17	Remorcarea mașinii	145
C	Programul de întreținere periodică	147

1	Măsuri de precauție pentru întreținere	149
1.1	Măsuri de precauție înainte de întreținere	149
1.1.1	Eliminare presiune reziduală	149
1.1.2	Lipiți o etichetă de avertizare	149
1.1.3	Stabiliți un perimetru de siguranță	150
1.1.4	Păstrați mașina curată	150
1.2	Măsuri de precauție în cursul întreținerii	151
1.2.1	Ulei și lubrifiant	151
1.2.2	Instrumente	151
1.2.3	Piese	151
1.2.4	Demontarea accesoriului	152
1.2.5	Munca sub mașină	152
1.2.6	Iluminarea	152
1.2.7	Bateria	152
1.2.8	Furtunuri	153
1.2.9	Ventilatorul radiatorului	153
1.2.10	Sudura	153
1.2.11	Tratarea deșeurilor	154
2	Lubrifianti și lichide recomandate	155
2.1	Lichid de răcire	155
2.2	Uleiul reductoarelor	155
2.3	Ulei de motor	156
2.4	Carburant	157
2.5	Ulei hidraulic	158
3	Inspecții periodice și operațiuni de întreținere	159
4	Întreținere de către operator	162
4.1	Întreținere zilnică	162
4.1.1	Controlul mașinii înainte de utilizare	162
4.1.2	Verificarea și curățarea elicelor radiatorului	163
4.1.3	Puncte de lubrifiere	164
4.1.4	Curățarea separatorului/decantorului	165
4.1.5	Întreținerea șenilelor din cauciuc	166
4.1.6	Verificări după utilizarea mașinii	171
4.2	Întreținere la fiecare 50 de ore	171
4.2.1	Lubrifierea pinionului și a mecanismului de rotire	171
4.2.2	Verificarea tensiunii curelei alternatorului	171
4.2.3	Suportul și silentblocul motorului	172
4.3	Întreținere neperiodică	172
4.3.1	Înlocuirea siguranțelor	172
4.3.2	Completarea lichidului de spălat parbrizul	172
4.3.3	Înlocuirea ștergătorului de parbriz	173
4.3.4	Controlul stării accesoriului	173
4.3.5	Purjarea rezervorului de combustibil	173
4.3.6	Curățarea filtrului de aer	174
5	Întreținerea de către concesionar	175
5.1	După primele 50 de ore de funcționare	175
D	Conservare și stocare	177
1	Punerea în conservare	179
2	Depozitarea	180
3	Repunerea în stare de funcționare	181
E	Date tehnice	183
1	Specificații	185

2	Dimensiuni de lucru	186
3	Zgomot emis de mașină	187
4	Vibrații emise de mașină.....	188
F	Capacități de ridicare	189
1	Ridicare SV19VT Cabină.....	191
2	Ridicare SV19VT Apărător de cabină	192
	Anexe.....	193
A	Note	194
B	Fișă de fixare.....	195
	Index	197

A Descrierea și ilustrarea mașinii

CAPITOLELE REGLEMENTATE ÎN ACEASTA PARTE:

- 1 APLICAȚII ȘI REGLEMENTARE
- 2 PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE
- 3 AUTOCOLANTE DE AVERTIZARE
- 4 IDENTIFICAREA PIESELOR IMPORTANTE
- 5 DESCRIEREA POSTULUI DE CONDUCERE
- 6 CAPOTE
- 7 ROBINETUL DE ÎNCĂLZIRE
- 8 OPȚIUNI

1 APLICAȚII ȘI REGLEMENTARE

1.1 Aplicații

Mașina este concepută pentru efectuarea următoarelor sarcini :

- excavare
- nivelarea solului
- mutare materiale
- săpare de șanțuri și brăzdare
- încărcare
- ridicare (optional)

⚠ ATENȚIE

Mașina nu trebuie utilizată pentru sarcini neprevăzute.

⚠ ATENȚIE

Este interzisă transportarea sau ridicarea de persoane cu mașina.

1.2 Garanție

Consultați certificat de garanție

1.3 Licență de utilizare

Înainte de a utiliza această mașină, verificați cerințele aplicabile utilizării sale în materie de licență. Respectați toate legile aplicabile. Consultați concesionarul dumneavoastră pentru orice întrebare legată de licențe.

1.4 Ridicare

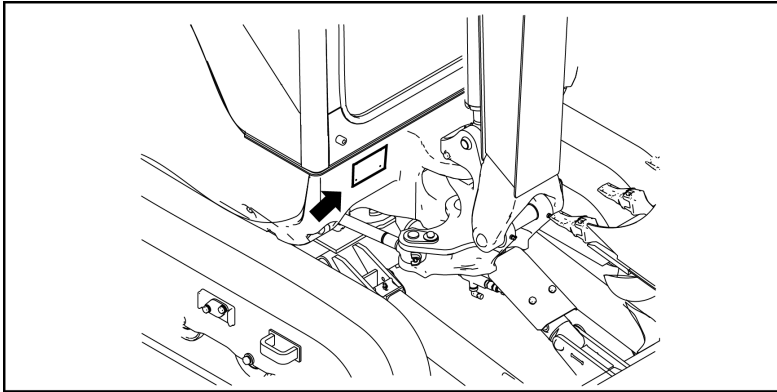
- Utilizarea mașinii ca utilaj de ridicare este supusă directivei mașini 2006/42/CE pentru statele membre ale Comunității Europene și legislației specifice fiecărei țări pentru statele din afara CE.

În cazul unei utilizări care nu respectă instrucțiunile care apar în această reglementare, societatea YANMAR CONSTRUCTION EQUIPMENT EUROPE S.A.S. își declină orice responsabilitate.

- Consultați concesionarul dumneavoastră YANMAR pentru informații mai detaliate referitoare la funcția de ridicare.

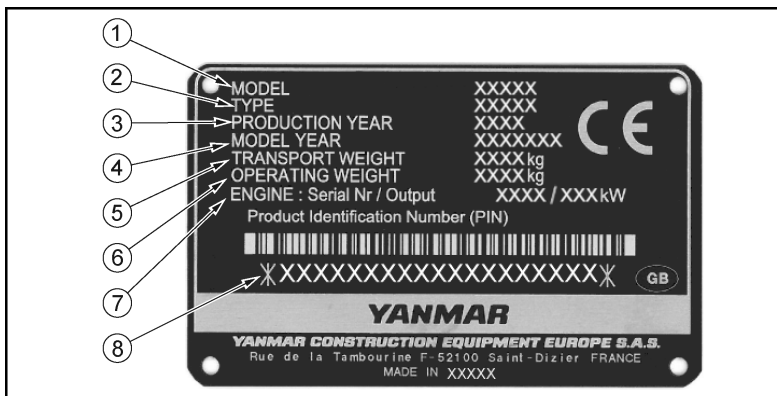
2 PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE

2.1 Plăcuța cu numărul de serie al mașinii



Plăcuța cu numărul de serie al mașinii se află pe șasiul turnant, conform ilustrației alăturate.

Nu îndepărtați niciodată această plăcuță, indiferent de motiv.



1 = Numele modelului

2 = Tip (Categoria mașinii)

3 = Anul de fabricație a mașinii

4 = Anul modelului

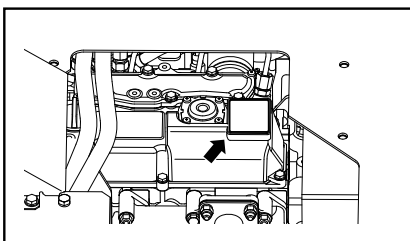
5 = Greutate de transport
(Masa mașinii fără cupă, sistem de prindere rapidă sau operator)

6 = Greutatea operațională a mașinii echipate cu cupă și sistem de prindere rapidă standard (cu operator +75kg)

7 = Numărul de serie și puterea motorului

8 = Numărul de serie al mașinii

2.2 Plăcuța cu numărul de serie al motorului

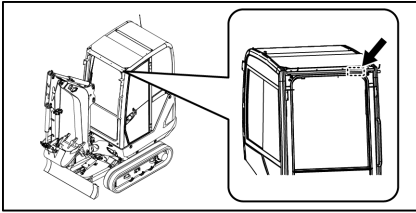


Plăcuța cu numărul de serie al motorului se află atât deasupra capacului de culbutor, cât și pe autocolantul din interiorul capotei motorului. Nu îndepărtați niciodată această plăcuță, indiferent de motiv.

2.3 Plăcuța cu caracteristicile tehnice EPA

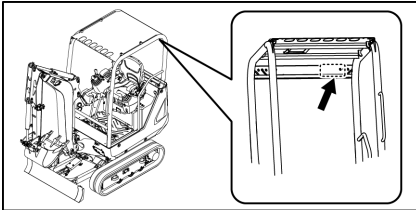
Plăcuța cu caracteristicile tehnice EPA este montată pe motor. Nu îndepărtați niciodată această plăcuță, indiferent de motiv.

2.4 Placa structurii de siguranță

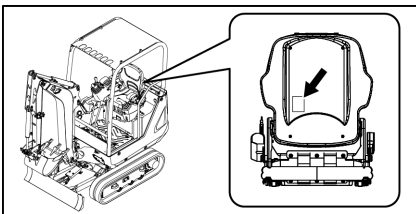


Placa structurii de siguranță se găsește în interiorul scaunului șoferului de pe cabină/apărătorul de cabină. Nu îndepărtați niciodată această plăcuță, indiferent de motiv.

 **2.1.3 Verificați structurile de siguranță, pagina 83**

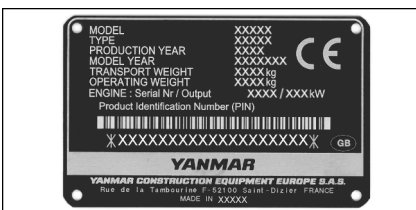


2.5 Codul de identificare a scaunului

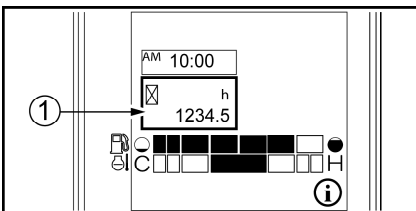


Codul de identificare a scaunului se găsește în spatele scaunului. Nu-l scoateți niciodată, oricare ar fi motivul.

2.6 Comandarea de piese de schimb și cererea de intervenții



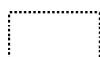
Când comandați piese de schimb sau solicitați o intervenție, comunicați concesionarului dumneavoastră numele modelului, numărul de serie al mașinii și numărul de serie al motorului, precum și numărul de ore afișate pe contorul orar.



1 = Contor orar

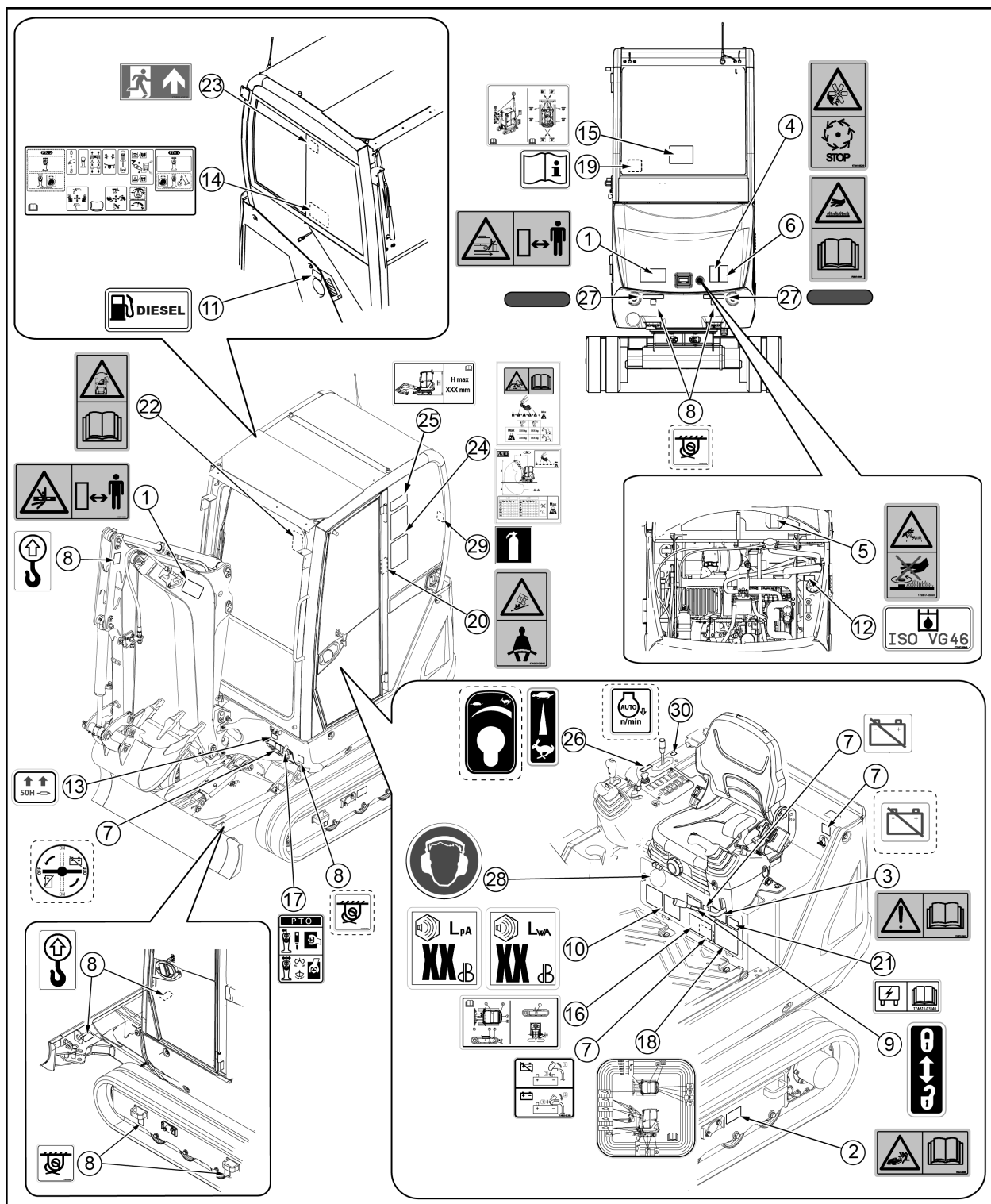
3 AUTOCOLANTE DE AVERTIZARE

- Pe această mașină se află mai multe mesaje de siguranță. Descrierea și poziția acestor mesaje de siguranță este furnizată în acest capitol. Verificați regulat dacă toate aceste mesaje se află în locul corect și dacă sunt lizibile.
- Dacă un autocolant lipsește, este deteriorat sau este ilizibil, înlocuiți-l imediat. De asemenea, dacă un autocolant se află pe o piesă care trebuie înlocuită, trebuie să lipiți un nou autocolant pe piesa nouă.
- Contactați concesionarul dumneavoastră YANMAR pentru a obține autocolante noi. Codul piesei este indicat pe fiecare autocolant.

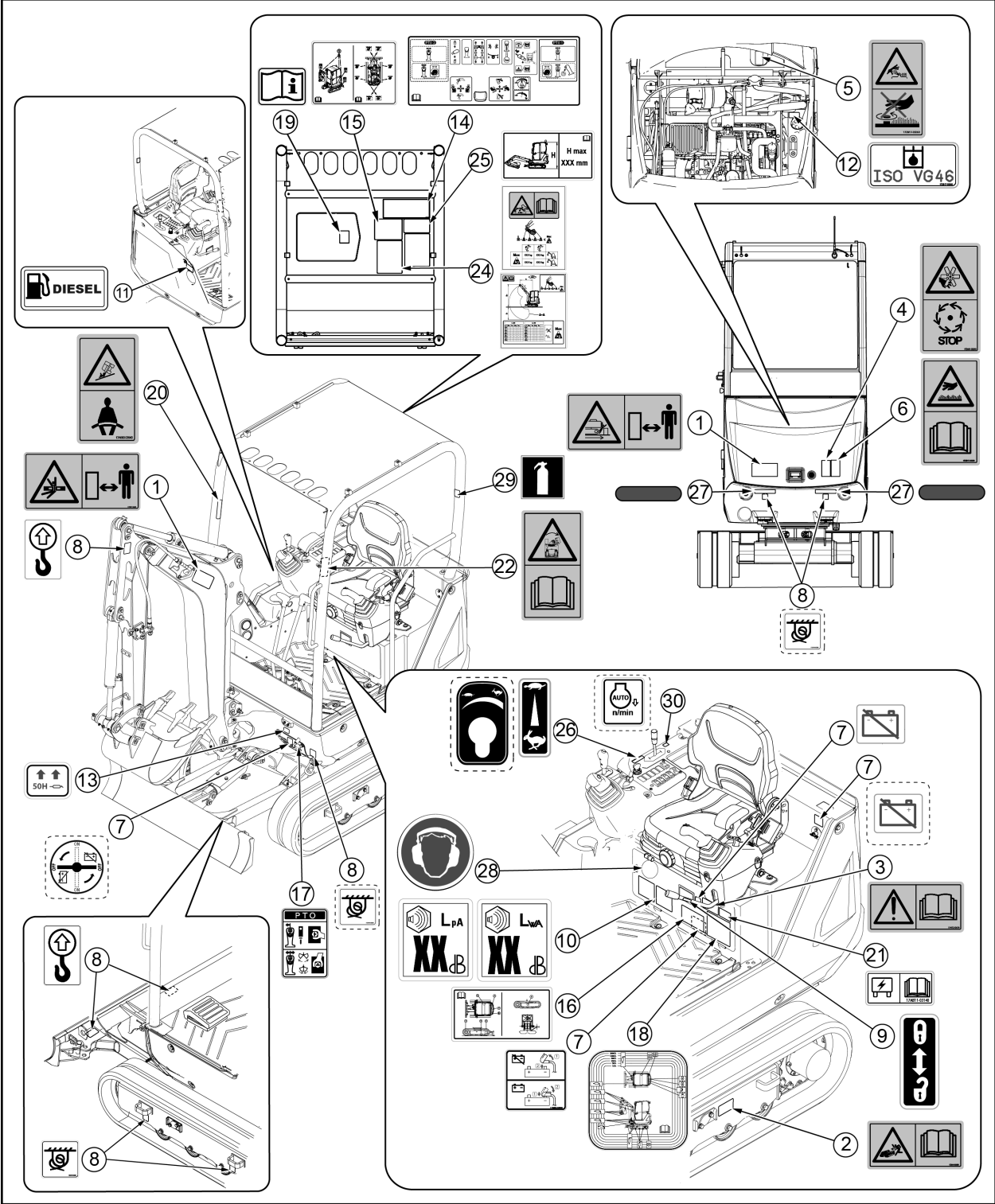


= Opțiuni

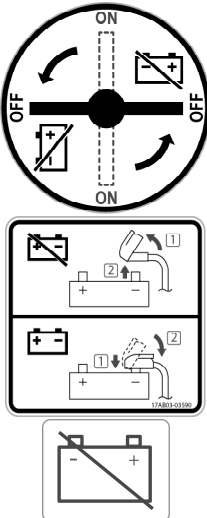
3.1 Poziția autocolantelor de avertizare



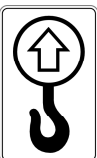
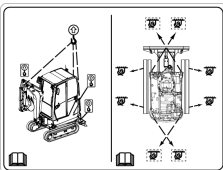
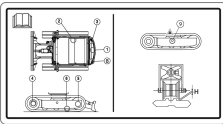
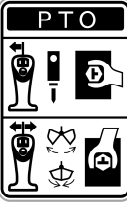
3 Autocolante de avertizare

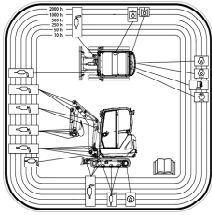
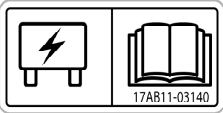
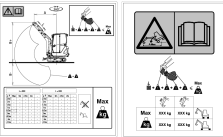
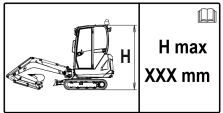
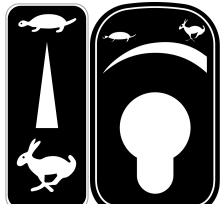


3.2 Explicarea autocolantelor de avertizare

1		Zona de pericol a mașinii  2.2 Precauții de deplasare, pagina 86  2.2.1 Zona de pericol a mașinii, pagina 86  1.2.4 Demontarea accesoriului, pagina 152
2		Produs sub presiune. Citiți manualul de utilizare.  4.1.5 Întreținerea șenilelor din cauciuc, pagina 166
3		Citiți manualul de utilizare.  2 Precauții privind utilizarea, pagina 81  2.1.5 Accesul la mașină, pagina 84
4		Nu scoateți carterele de protecție în timp ce motorul funcționează.  1.2.9 Ventilatorul radiatorului, pagina 153
5		Elemente sub presiune.  1.8 Evitați scoaterea bușoanelor când temperaturile sunt ridicate, pagina 77
6		Suprafețe fierbinți.  3.3 Verificarea și completarea nivelului de ulei de motor, pagina 101
7		 8.5 Disjunctor, pagina 50

3 Autocolante de avertizare

8	 	Transportarea mașinii  14.3 Fixarea mașinii, pagina 132  14.4 Legarea mașinii, pagina 134
9		 5.3.1 Manetă de blocare, pagina 27
10		Nivel de putere acustică garantat  3 Zgomot emis de mașină, pagina 187
11		Carburant  3.4 Verificarea și completarea nivelului de combustibil, pagina 102
12		Ulei hidraulic  3.5 Verificarea nivelului și umplerea rezervorului de ulei hidraulic, pagina 103  2 Lubrifianți și lichide recomandate, pagina 155
13		 4.2.1 Lubrifierea pinionului și a mecanismului de rotire, pagina 171
14		Această etichetă autocolantă descrie funcționarea comenzilor mașinii și amplasarea lor în raport cu scaunul operatorului.  5.3 Manete și pedale de comandă, pagina 26
15		Planuri de ancorare și de prindere cu chingi a mașinii  14 Transportarea mașinii, pagina 130  = Opțiuni
16		Orificii de umplere a diferitelor rezervoare ale mașinii și sistemul de tensionare a șenilelor.  2 Lubrifianți și lichide recomandate, pagina 155  4.1.5 Întreținerea șenilelor din cauciuc, pagina 166
17		Utilizați această vană pentru a selecta al treilea circuit hidraulic cu efect simplu sau dublu.  13.1.1 Selector pentru al treilea circuit, pagina 128

18		Puncte de întreținere periodică a mașinii (gresare, filtre, etc.)  3 Inspecții periodice și operațiuni de întreținere, pagina 159  4.1.3 Puncte de lubrifiere, pagina 164
19		Acest autocolant indică locul în care se află manualul utilizatorului.  5.6.2 Manual de utilizare, pagina 34
20		Legați-vă întotdeauna centura de siguranță și ajustați-o înainte de a porni mașina.  2.1.6 Legați centura de siguranță și reglați retrovizorul (retrovizoarele), pagina 84
21		Cutia de siguranțe  5.7 Siguranțe, pagina 35
22		Interferență între cupă și mașină.  9.2 Accesorii compatibile, pagina 119
23		Leșirea de urgență din cabină  1.14 Leșirea de urgență din cabină, pagina 80
24		Masa maximă a cupei sau cu accesorii în condiții de operare garantează stabilitatea utilizării dinamice a mașinii. Corespunde masei maxime permise la capătul brațului gol.  9.1 Stabilitatea mașinii atunci când este folosită cu cupă sau accesorii, pagina 116 Capacități de ridicare  F Capacități de ridicare, pagina 189
25		Înainte de a începe transportarea mașinii, verificați înălțimea totală a încărcăturii.  14.3 Fixarea mașinii, pagina 132
26		Reglaj regim motor  5.3.5 Manetă de accelerație, pagina 29

3 Autocolante de avertizare

27		Bandele reflectorizante permit o vizibilitate crescută a mașinii, pe întuneric.
28		Purtarea unui dispozitiv de protecție auditivă este obligatorie.  1.3 Purtați îmbrăcăminte adecvată și echipamente de protecție, pagina 76
29		 1.10 Țineți la îndemână un extingtor și o trusă de prim ajutor, pagina 78
30		Martor ralanti motor automat  8.7 Încetinire motor automat, pagina 51

4 IDENTIFICAREA PIESELOR IMPORTANTE

4.1 Vedere generală a mașinii

A = Partea dreaptă

B = Partea stângă

C = Partea din față

D = Partea din spate

1 = Lamă

2 = Cilindrul săgeții

3 = Cupă

4 = Axa cupei

5 = Biela cupei

6 = Braț

7 = Cilindrul cupei

8 = Cilindrul brațului

9 = Săgeată

10 = Cabină

11 = Roată motrice

12 = Rolă de șenilă

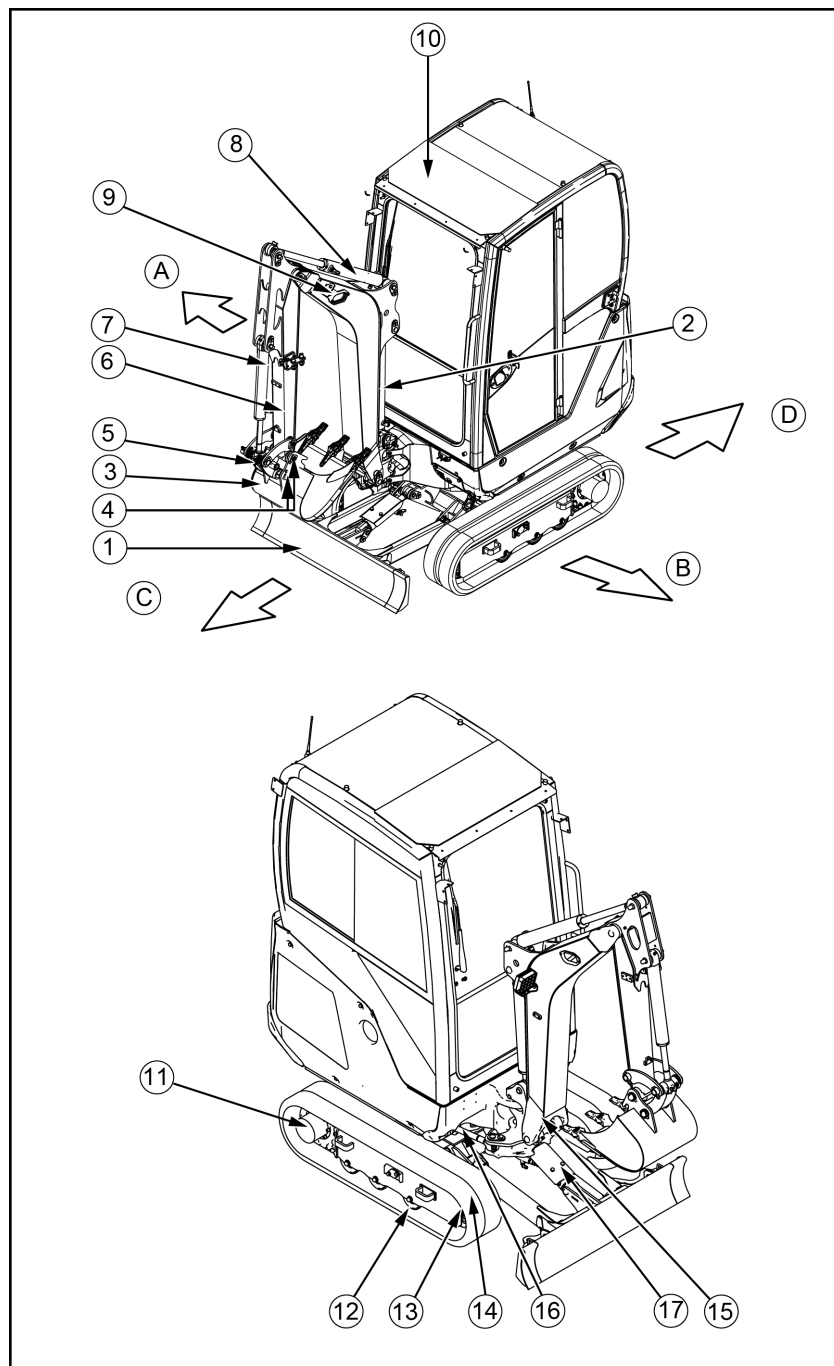
13 = Roată liberă

14 = Șenilă

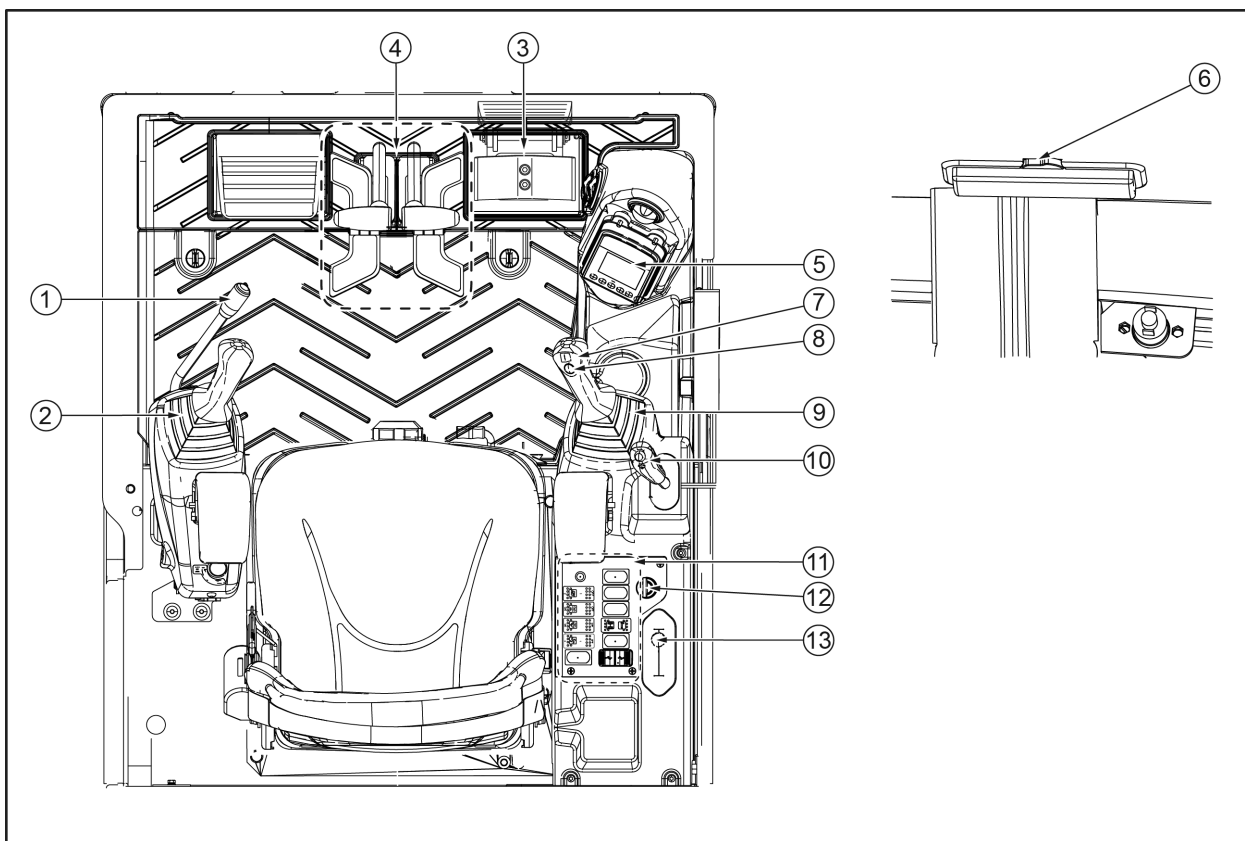
15 = Piciorul săgeții

16 = Cilindru de rotație a săgeții

17 = Cilindrul lamei



4.2 Comenzi și întrerupătoare



- 1 = Manetă de blocare
- 2 = Manetă de comandă stânga
- 3 = Pedală de rotire a săgeții
- 4 = Manete și pedale de translație (pedale opționale)
- 5 = Panou de bord
- 6 = Întrerupător de iluminat interior
- 7 = Comandă al treilea circuit hidraulic (P.T.O.1)
- 8 = Claxon
- 9 = Manetă de comandă dreapta
- 10 = Manetă pentru lamă / distanță dintre șenile
- 11 = Monitor
- 12 = Întrerupător de pornire
- 13 = Manetă de accelerație

5 DESCRIEREA POSTULUI DE CONDUCERE

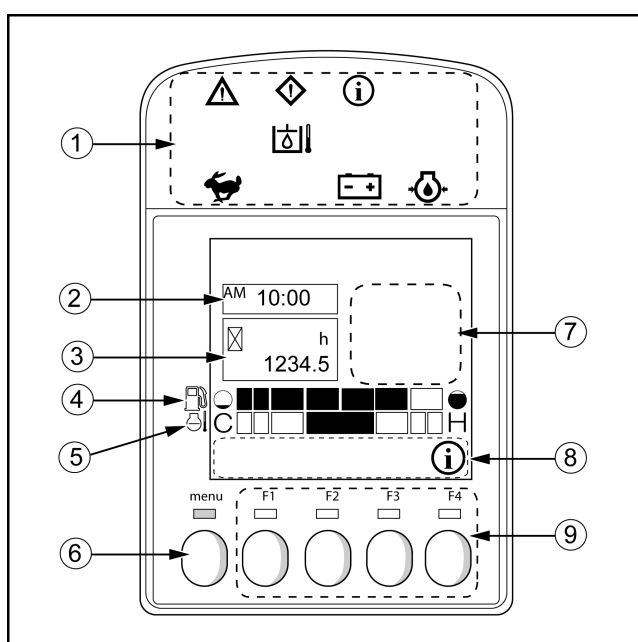
Această parte descrie diferitele dispozitive de comandă necesare pentru utilizarea mașinii. Pentru a lucra în deplină siguranță și confort, este obligatoriu să înțelegeți perfect manipularea și utilizarea acestor dispozitive.

5.1 Panou de bord

- Toți martorii luminoși se sting după pornirea motorului. Dacă apare o problemă în timpul pornirii, se aprinde un martor luminos și sună alarma.

AVERTISMENT

Când se aprinde un martor luminos și sună alarma în timpul funcționării, opriți imediat, localizați problema și remediați-o.



- 1 = Martor luminos
- 2 = Ceas
- 3 = Contor orar
- 4 = Indicator de motorină
- 5 = Indicator de temperatură a lichidului de răcire
- 6 = Schimbare de meniu
- 7 = Pictograme de informare și de erori
- 8 = Indicarea funcțiilor
- 9 = Tastele F1-F4

Pentru funcțiile avansate ale ecranului de control:

 **6 Interfețele monitorului LCD, pagina 107**

5.1.1 Martor luminos

	Martor luminos de avertizare (roșu)		Martor luminos de alertă (portocaliu)		Martor luminos de informare (albastru)		
			Indicator de temperatură a uleiului hidraulic (roșu)				
	Viteză mărită (verde)				Avertizor de descărcare a bateriei (roșu)		Indicator de alertă a presiunii uleiului motor (roșu)

a. Martor luminos de avertizare



Dacă indicatorul luminos de avertizare se aprinde cu intermitență și dacă alarma sună în continuu, opriți imediat orice utilizare a mașinii. După oprirea mașinii, verificați detaliile erorii și luați măsurile corective necesare.

b. Martor luminos de alertă



Dacă indicatorul de alertă se aprinde cu intermitență și dacă alarma sună discontinuu, opriți mașina de îndată ce este posibil. După oprirea mașinii, luați măsurile corective necesare.

c. Martor luminos de informare



Indicatorul luminos de informare se aprinde cu intermitență pentru a indica prezența informației, cum ar fi indicațiile de întreținere. Apăsați pe F4 pentru a afișa detaliile informației.

d. Indicator de temperatură a uleiului hidraulic



Acest indicator se aprinde doar la pornire și nu are funcții pe această mașină.

e. Indicatori luminoși de viteză de translație



Viteză mărită

Acest indicator indică dacă mașina a fost băgată în viteza a 2-a.

f. Avertizor de descărcare a bateriei



- Dacă bateria nu este încărcată corect, martorul de avertizare se va aprinde.
- În acest caz, verificați circuitul de încărcare a bateriei.
- Dacă detectați defecțiuni, contactați concesionarul dumneavoastră.

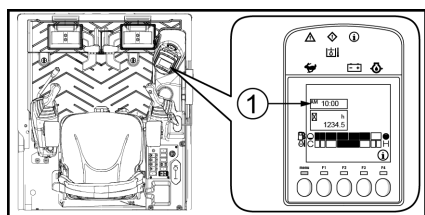
g. Indicator de alertă a presiunii uleiului motor



- Dacă presiunea uleiului este anormală, martorul de avertizare se aprinde și avertizorul sonor sună. În acest caz, opriți motorul

 **15.2.1 Motor, pagina 136**

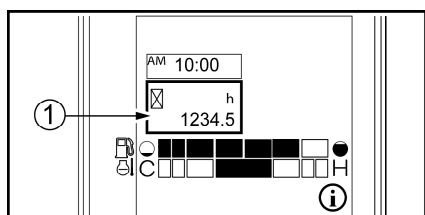
5.1.2 Ceas



1 = Ceas

- Ceasul afișează ora curentă.
- Ora poate fi afișată în formatul cu „12 ore” (AM/PM) sau „24 ore”.

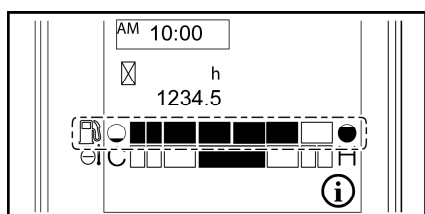
5.1.3 Contor orar



1 = Contor orar

- Contorul orar indică timpul cumulat al orelor de funcționare a mașinii.
- Citirea contorului orar vă ajută să stabiliți intervalele dintre întrețineri.
- Când cheia de pornire se află în poziția ON, contorul orar înregistrează permanent timpul, chiar dacă mașina nu este folosită.
- Contorul orar înregistrează „1” pentru o oră, fără a lua în considerare viteza de rotație a motorului.
- Zecimala din dreapta înregistrează „1” pentru 0,1 ore (6 minute).

5.1.4 Indicator de motorină

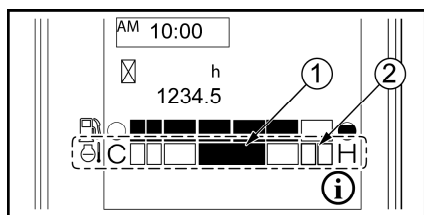


- Indicatorul de motorină funcționează când cheia de pornire este în poziția ON, indicând nivelul de motorină din rezervor.
- Când joja atinge cele două indicatoare de nivel din apropierea simbolului „gol” (cuburile cele mai din stânga), faceți plinul în cel mai scurt timp.

Observatie

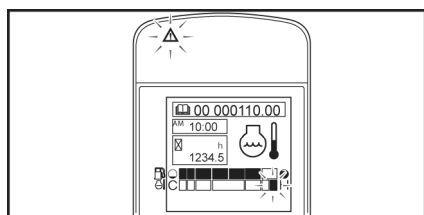
Ceea ce arată indicatorul depinde de gradul de înclinare a mașinii.

5.1.5 Indicator de temperatură a lichidului de răcire



C = rece

H = cald



- Acesta indică temperatura lichidului de răcire a motorului. Temperatura normală este apropiată de zona (1) în timpul funcționării normale.

- Dacă temperatura acestui lichid de răcire atinge limita (2) în timpul lucrului, aduceți motorul în ralanti și așteptați ca acesta să revină la temperatura normală.

- Când motorul este rece, completați cu lichid de răcire urmând procedura descrisă în capitolul

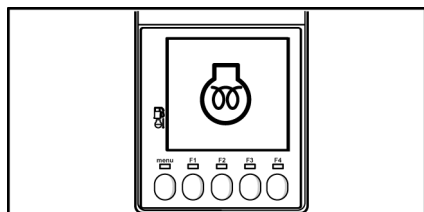
3.2 Verificarea și completarea nivelului de lichid de răcire, pagina 100

5.1.6 Martor luminos de preîncălzire

IMPORTANT

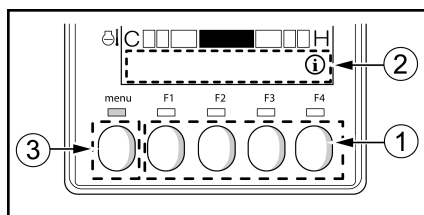
Nu lăsați cheia în poziția „START” mai mult de 10 secunde.

Dacă motorul nu pornește, puneți cheia în poziția „OFF”. Așteptați 30 de secunde, apoi reporniți motorul.



- Când întrerupătorul de pornire este pe poziția ON și când simbolul de preîncălzire este afișat pe ecranul de control, mențineți cheia pe poziția ON până când simbolul nu mai este afișat.

5.1.7 Tastele de navigare



1 = Tastele F1-F4

2 = Indicarea funcțiilor

3 = Schimbare de meniu

Tastele F1-F4

- Utilizați aceste taste pentru a lansa operațiunile corespunzătoare pictogramelor afișate deasupra, în bara de indicare a funcțiilor.

6.1 Indicarea funcțiilor, pagina 107

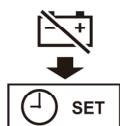
Schimbare de meniu

- Pentru a accesa meniul principal, apăsați butonul „Schimbare de meniu”.

6 Interfețele monitorului LCD, pagina 107

5.1.8 Pictograme de informare și de erori

Indicator luminos de configurare a datei și orei



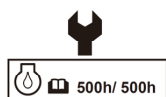
- Ora și data trebuie să fie configurate de pe ecranul de configurare.

Observație

Dacă bateria mașinii este scoasă, parametrii datei și orei vor fi reinițializați

6 Interfețele monitorului LCD, pagina 107

Înștiințare de întreținere

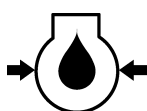


- Această pictogramă indică, pe baza contorizării orelor de utilizare a mașinii, că perioada de întreținere pentru un obiect de întreținere a fost atinsă. Întreținerea necesară trebuie efectuată după ce se consultă secțiunea întreținere din acest manual.

- După ce întreținerea s-a efectuat, contorizarea timpului de întreținere trebuie reinițializată de pe interfața de întreținere.

3 Inspecții periodice și operațiuni de întreținere, pagina 159

Indicator de alertă a presiunii uleiului motor



- Dacă presiunea uleiului este anormală, martorul de avertizare se aprinde și avertizorul sonor sună. În acest caz, opriți motorul

15.2.1 Motor, pagina 136

Nivel de carburant



- Această pictogramă indică un nivel mic de carburant în rezervor.

Avertizor de descărcare a bateriei



- Dacă bateria nu este încărcată corect, marorul de avertizare se va aprinde.
- În acest caz, verificați circuitul de încărcare a bateriei.
- Dacă detectați defecțiuni, contactați concesionarul dumneavoastră.

Martor luminos de alarmă a temperaturii apei



- Când cheia de pornire se află în poziția ON, marorul luminos se aprinde și se stinge după câteva secunde.
- Dacă temperatura crește anormal în timpul funcționării, se aprinde marorul luminos și sună alarma, indicând o supraîncălzire a motorului.
 1. Cuplați motorul în ralanti pentru un moment, apoi opriți-l.
 2. Când motorul este rece, completați cu lichid de răcire urmând procedura descrisă în capitolul



3.2 Verificarea și completarea nivelului de lichid de răcire, pagina 100

Simbol de oprire a motorului



- Dacă ecranul de control afișează acest simbol în mod alternativ cu un alt simbol, opriți imediat motorul.
Luați măsurile corective necesare.

Simbol de eroare

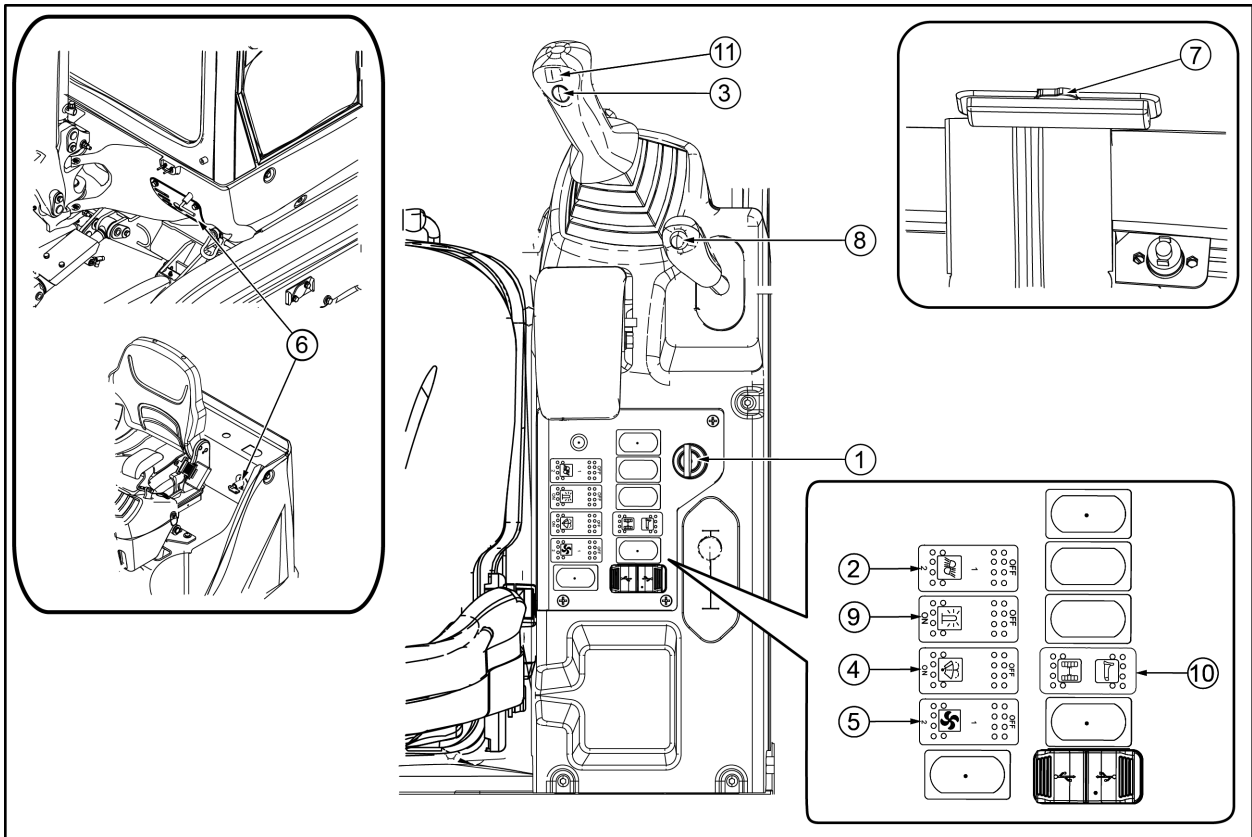


- Acest simbol indică o eroare diferită de cele descrise mai sus.
- Contactați reprezentanța dvs. și comunicați-i codul de eroare afișat pe ecranul LCD.

Alte erori

- În caz de probleme cu mașina, diferite de cele descrise deja, dacă marorul de avertizare pâlpâie și simbolul STOP apare pe ecranul de control, alături de un cod de eroare, opriți imediat mașina și contactați concesionarul dumneavoastră.

5.2 Întrerupătoare



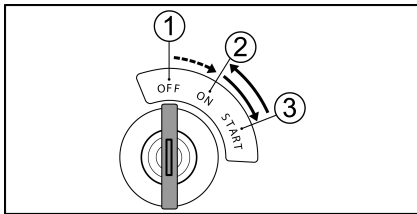
- 1 = Întrerupător de pornire
- 2 = Întrerupător de far
- 3 = Claxon
- 4 = Întrerupător de ștergător și spălător de parbriz (pentru cabină)
- 5 = Întrerupător de ventilare
- 6 = Disjunctur (*Opțiuni*)
- 7 = Întrerupător de iluminat interior (pentru cabină)
- 8 = Întrerupător pentru viteza a doua
- 9 = Întrerupătorul girofarului (*Opțiuni*)
- 10 = Întrerupător de selectare a lamei/distanței dintre șenile
- 11 = Comandă al treilea circuit hidraulic

5.2.1 Întrerupător de pornire

⚠ IMPORTANT

Mașina este echipată cu un sistem de siguranță electrică. Dacă manetele de blocare nu sunt în poziția de siguranță, motorul nu poate fi pornit.

- Utilizați această comandă pentru a porni și opri motorul.



1 = OFF

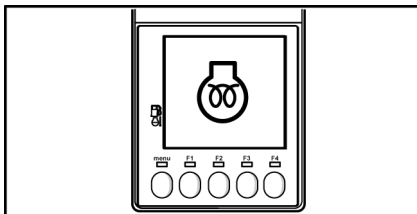
2 = ON

3 = START

Poziția OFF = oprit

Rotiți cheia în poziția OFF pentru a opri motorul și a întrerupe circuitul electric.

Poziția ON = pornit



Rotiți cheia în poziția ON pentru a deschide circuitul de alimentare și circuitul de încărcare. Țineți cheia în această poziție în timpul funcționării motorului.

Când întrerupătorul de pornire este pe poziția ON și când simbolul de preîncălzire este afișat pe ecranul de control, mențineți cheia pe poziția ON până când simbolul nu mai este afișat.

Poziția START = pornire

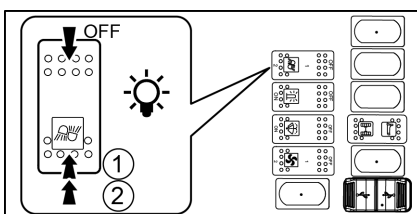
Rotiți cheia în poziția START pentru a porni motorul. Eliberați cheia după pornirea motorului și aceasta va reveni singură în poziția ON.

⚠ AVERTISMENT

Pentru a proteja demarorul și bateria :

- Nu țineți cheia de pornire mai mult de 10 secunde în poziția START
- Dacă motorul nu pornește, puneți cheia de pornire în poziția OFF și așteptați 30 de secunde înainte de a încerca din nou să porniți motorul.

5.2.2 Întrerupător de far

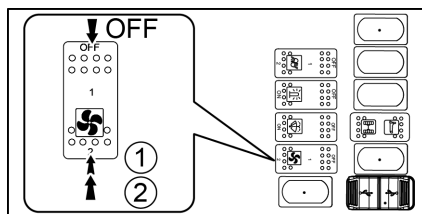


⚠ IMPORTANT

Nu lăsați farurile aprinse când motorul nu funcționează. Bateria se descarcă, iar motorul nu mai poate fi pornit.

- 1 = Farul capului
- 2 = Farul spate (Opțiuni) & Farul capului
- OFF = Farurile se sting.

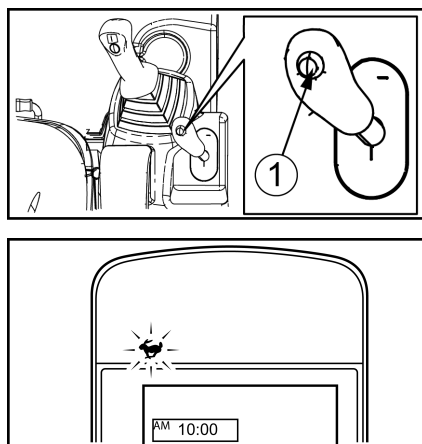
5.2.5 Întrerupător de ventilare



- Utilizați acest întrerupător pentru a ventila aerul din cabină. Apăsați pe întrerupătorul pentru a selecta viteza ventilatorului.
- Selectorul permite selectarea volumului de aer, alegând :
 - OFF = Ventilator oprit.
 - 1 = Viteză redusă a ventilatorului.
 - 2 = Viteză ridicată a ventilatorului.

 **7 Robinetul de încălzire, pagina 45**

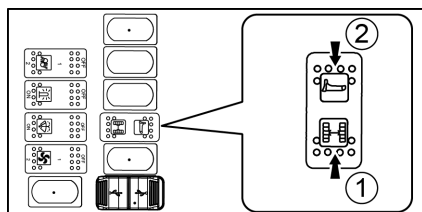
5.2.6 Întrerupător pentru viteza a doua



- Pentru a trece în viteza a doua, apăsați întrerupătorul situat pe maneta pentru lamă. Indicatorul luminos se aprinde.
1 = Întrerupător pentru viteza a doua
- Apăsați din nou întrerupătorul celei de-a doua viteze pentru a reveni la viteza normală. Martorul luminos se stinge.

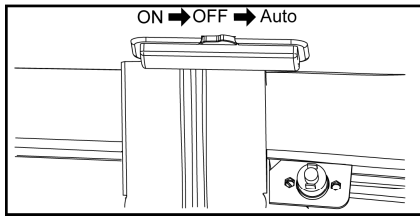
5.2.7 Întrerupător de selectare a lamei/distanței dintre șenile

- În funcție de poziția întrerupătorului, maneta lamei comandă fie lama, fie ecartamentul șenilelor.



- 1 = Ecartamentul șenilelor
- 2 = Manipularea lamei

5.2.8 Întrerupător de iluminat interior



ON = Iluminatul este activat.

OFF = Iluminatul este dezactivat.

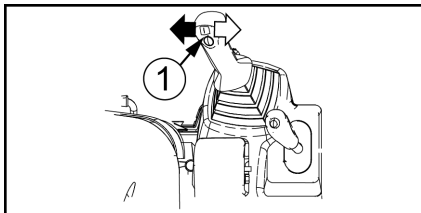
Auto = Luminile de interior se aprind automat la deschiderea ușii. Luminile de interior se sting automat la închiderea ușii.

5.2.9 Comandă al treilea circuit hidraulic (P.T.O. 1)

Întrerupător de priză de putere

- Utilizați comanda proporțională pentru a adapta debitul prizei de putere cu efect dublu.

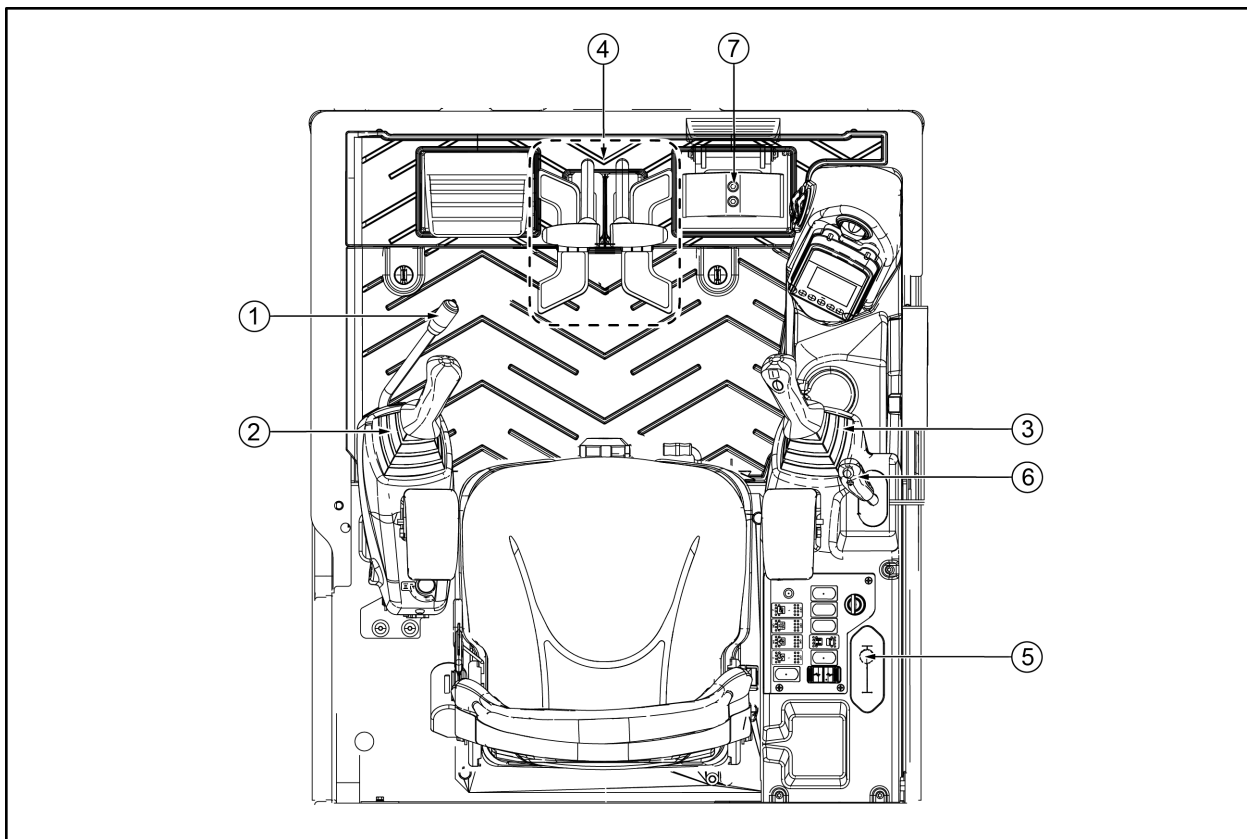
 **13 Punerea în funcțiune a celui de-al 3-lea circuit hidraulic, pagina 128**



1 = Comandă proporțională

◀▶ Accesoriu cu acțiune dublă (cupă înclinabilă, burghiu etc.) : acționați numai maneta de comutare.

5.3 Manete și pedale de comandă



- 1 = Manetă de blocare
- 2 = Manetă de comandă stânga
- 3 = Manetă de comandă dreapta
- 4 = Manete și pedale de translație (pedale opționale)
- 5 = Manetă de accelerație
- 6 = Manetă pentru lamă / distanță dintre șenile
- 7 = Pedală de rotire a săgeții

5.3.1 Manetă de blocare

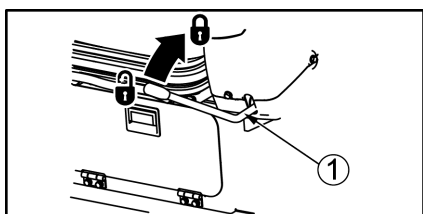
⚠️ AVERTISMENT

Asigurați-vă că sistemul de siguranță este acționat atunci când urcați în mașină sau atunci când plecați din scaunul operatorului.

⚠️ AVERTISMENT

Relația de mișcare dintre manetele de comandă, precum și mișcările echipamentelor care rezultă ca urmare a acestora sunt descrise detaliat în acest manual. Pentru a evita orice accident cauzat de erori de manipulare, se interzice modificarea circuitului hidraulic la reconectarea furtunurilor cilindrilor hidraulici și ai supapelor.

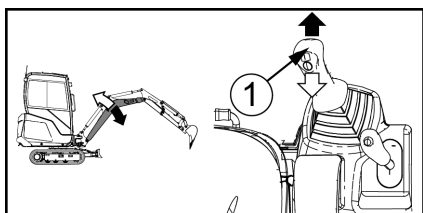
- Mașina este echipată cu una sau mai multe manete de blocare, care comandă sistemul hidraulic de siguranță.
- Când ridicați din nou maneta de blocare pentru a acționa sistemul de siguranță, consola manetei se ridică de asemenea, pentru a facilita accesul la postul de conducere.
- În poziția blocată, sistemul de siguranță blochează dispozitivele de comandă ale mașinii.



1 = Manetă de blocare

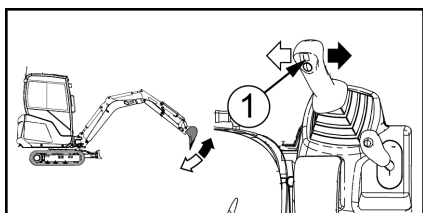
5.3.2 Manetă de comandă dreapta

- Maneta de comandă dreaptă servește la manipularea săgeții și cupei.



Manipularea săgeții

1 = Manetă de comandă dreapta



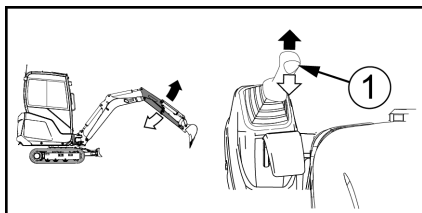
Manipularea cupei

1 = Manetă de comandă dreapta

- Când eliberați maneta, aceasta revine în poziția neutră, iar mișcările respective se opresc.

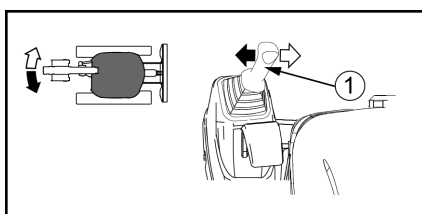
5.3.3 Manetă de comandă stânga

- Maneta de comandă stângă servește la controlul mișcărilor brațelor și la rotirea părții superioare.



Manipularea brațului

1 = Manetă de comandă stânga



Rotirea părții superioare

1 = Manetă de comandă stânga

- Când eliberați maneta, aceasta revine în poziția neutră, iar mișcările respective se opresc.

5.3.4 Manete și pedale de translație

⚠ PERICOL

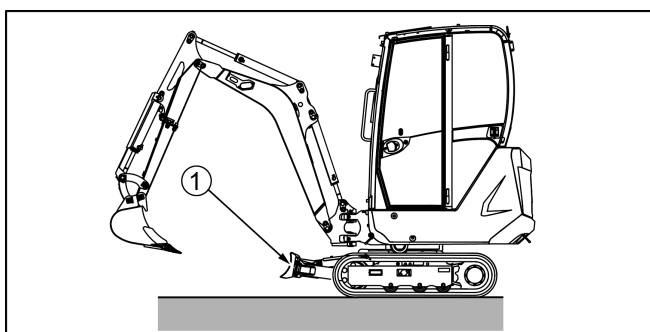
Utilizarea incorectă a mașinii riscă să provoace răni grave sau chiar decesul. Personalul vizat de utilizarea și întreținerea mașinii trebuie să se familiarizeze cu conținutul acestui manual înainte de a începe realizarea vreunei sarcini.

⚠ AVERTISMENT

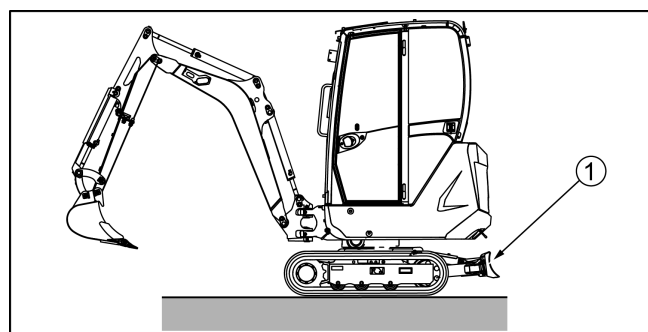
Înainte de a acționa manetele de translație, verificați dacă mașina este în poziție normală sau inversată. Mașina este în poziție normală când lama se află pe aceeași parte ca echipamentul de lucru.

Dacă mașina se află în poziție inversă, manetele de deplasare trebuie de asemenea manipulate în sens invers pentru a înainta și a da înapoi.

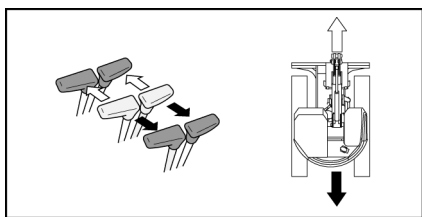
Poziție normală



Poziție inversată

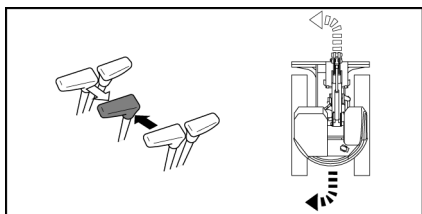


1 = Lamă



- Pentru a deplasa mașina înainte, împingeți manetele de translație sau apăsați pe partea din față a pedalelor de translație.

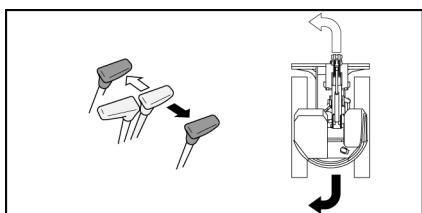
Pentru a deplasa mașina înapoi, trageți de manetele de translație sau apăsați pe partea din spate a pedalelor de translație.



- Pentru a vă întoarce spre stânga când mașina se află în deplasare:

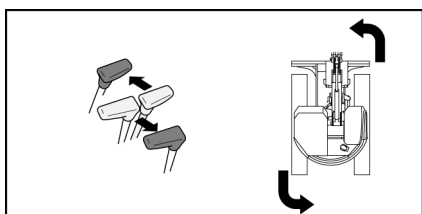
1. Poziționați manetele de translație spre înainte sau spre înapoi.
2. Readuceți maneta de translație stânga în poziție neutră pentru a întoarce mașina.

Pentru a întoarce spre dreapta, efectuați aceeași operație cu maneta de translație dreapta.



- Pentru a întoarce spre stânga cu mașina oprită:
1. Puneți manetele de translație în poziție neutră.
 2. Împingeți maneta de translație dreapta pentru a vă întoarce spre înainte sau trageți de maneta de translație dreapta pentru a vă întoarce spre înapoi.

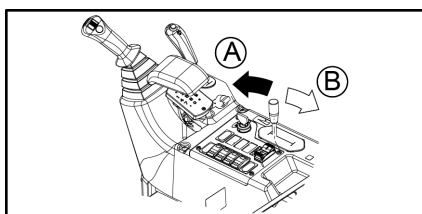
Pentru a vă întoarce spre dreapta, efectuați aceeași operație cu maneta de translație stânga.



- Pentru a efectua un viraj prin rotația mașinii spre stânga:
1. Puneți manetele de translație în poziție neutră.
 2. Împingeți maneta de translație dreapta spre înainte și trageți maneta de translație stânga spre înapoi.

Pentru a efectua un viraj prin rotația mașinii spre dreapta, inversați utilizarea manetelor.

5.3.5 Manetă de accelerație



- Maneta de accelerație comandă viteza de rotație a motorului.

A = Ralanti : Împingeți maneta complet spre înainte.

B = Admisie maximă : trageți maneta complet spre înapoi.

5.3.6 Manetă pentru lamă / distanță dintre șenile

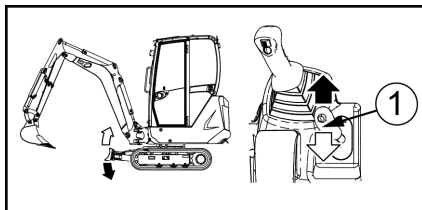
AVERTISMENT

Nu manipulați maneta lamei când nu o utilizați.

Funcționarea acestei manete depinde de poziția întrerupătorului de selectare a lamei/distanței dintre șenile. Verificați poziția întrerupătorului înainte de a utiliza această manetă.

 **5.2.7 Întrerupător de selectare a lamei/distanței dintre șenile, pagina 24**

Manipularea lamei



- Servește de asemenea la controlul ecartamentului șenilelor. Servește de asemenea la controlul ecartamentului șenilelor.

 **5.2.7 Întrerupător de selectare a lamei/distanței dintre șenile, pagina 24**

- Împingeți maneta spre înainte pentru a coborî lama.
- Trageți maneta înspre înapoi pentru a ridica lama.
- Dacă maneta este eliberată, revine în poziția neutră, iar lama rămâne în poziția sa.
- Utilizați întrerupătorul situat pe maneta pentru lamă pentru a trece în viteza a doua.

 **5.2.6 Întrerupător pentru viteza a doua, pagina 24**

Ecartamentul șenilelor

⚠ AVERTISMENT

Acționați maneta pentru ecartamentul șenilelor la un regim mediu al motorului, pentru a evita orice pericol.

În timpul modificării ecartamentului șenilelor, acestea din urmă se deplasează lateral. Acționați maneta pentru ecartamentul șenilelor numai din scaunul operatorului, pentru a nu vă prinde corpul între șenile și structura superioară sau între șenile și obstacolele din apropiere.

Nu utilizați maneta de schimbare a distanței dintre șenile când mașina este în mișcare.

⚠ IMPORTANT

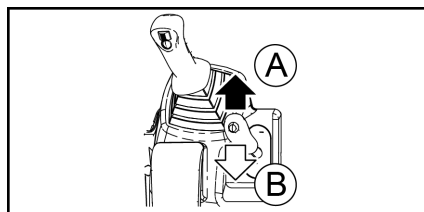
Noroiul sau betonul lipit de sistemul de schimbare a distanței dintre șenile pot provoca o funcționare anormală.

Dacă se lipește noroi de piesele mobile ale sistemului de schimbare a distanței dintre șenile, puneți sistemul în funcțiune, îndepărtând și apoi apropiind șenilele pentru a îndepărta noroiul înainte să se întărească.

Efectuați această operație în mod regulat, în timpul utilizării mașinii și la încheierea utilizării.

Pe vreme rece, pentru a evita blocarea pieselor mobile cu noroi sau apă înghețată, curățați-le cu atenție după utilizare.

- Împingeți maneta pentru a mări distanța dintre șenile și trageți-o pentru a o reduce.



A = Mărirea ecartamentului

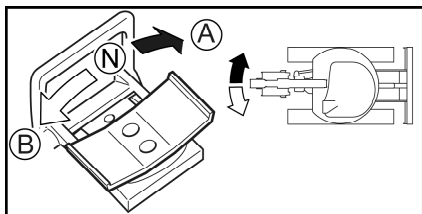
B = Reducerea ecartamentului

Observatie

Poziția de utilizare cu șenilele depărtate asigură o stabilitate mai bună.

5.3.7 Pedală de rotire a săgeții

- Utilizați această pedală pentru a roti săgeata spre stânga sau dreapta.



A = Rotire la dreapta: apăsați spre dreapta

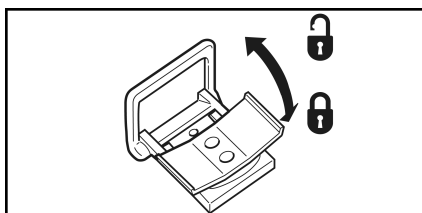
B = Rotire la stânga: apăsați spre stânga

N = Dacă pedala este eliberată, aceasta revine în poziție neutră, iar săgeata își păstrează poziția.

Protecția pedalelor

⚠ AVERTISMENT

Pentru a evita orice risc de utilizare necorespunzătoare sau involuntară, puneți întotdeauna pedalele în poziție blocată când nu sunt utilizate.



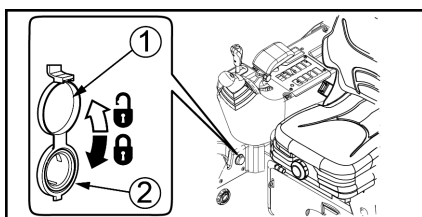
- Puneți pedala înapoi în poziție verticală pentru a o bloca. Apoi poate fi utilizată ca suport de picior.

5.4 Ieșire de alimentare

IMPORTANT

Închideți întotdeauna capacul dacă ieșirea nu este utilizată, pentru a asigura etanșeitatea la praf.

O utilizare îndelungată în timp ce motorul este oprit poate să ducă la deteriorarea bateriei.

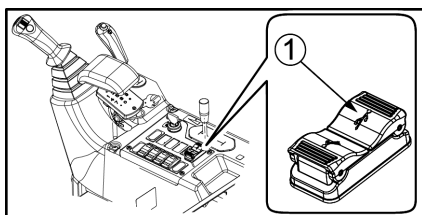


- Conectorul funcționează când cheia de pornire este în poziția ON. Aparatele de până la 12 V-120 W (10 A) pot fi conectate.

1 = Capac

2 = Ieșire de alimentare

Porturi USB



- Mașina este echipată cu porturi USB care permit reîncărcarea dispozitivelor electrice.

1 = Porturi USB

5.5 Scaunul operatorului

⚠ AVERTISMENT

Nu reglați poziția scaunului în timp ce lucrați cu mașina, reglați-o înainte de a începe.

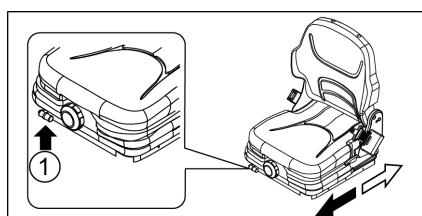
Legăți-vă întotdeauna centura de siguranță și ajustați-o înainte de a porni mașina.

- Reglați poziția scaunului astfel încât operatorul să poată manipula comenzile ușor și comod.

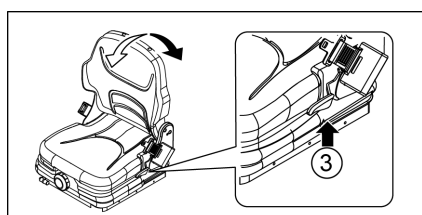
Observatie

Comenzile de reglare a scaunului variază în funcție de tipul scaunului instalat în mașină.

Reglarea poziției scaunului

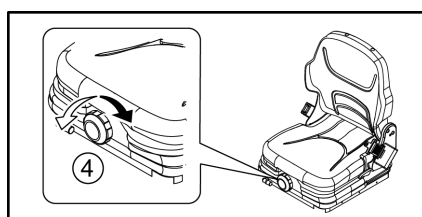


- Trageți maneta (1) pentru a deplasa scaunul înainte și înapoi.



- Trageți maneta (3) pentru a regla articulația spătarului scaunului.

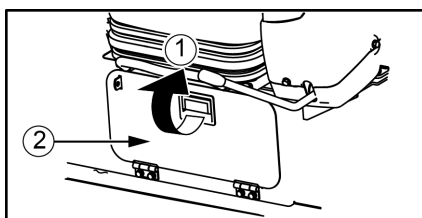
Reglarea suspensiei



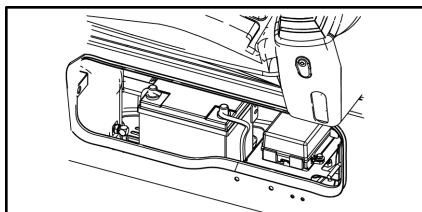
- Suspensia scaunului (4) poate fi reglată în funcție de greutatea operatorului:
 - ➡ Suspensie fermă
 - ➡ Suspensie slabă

5.6 Loc pentru instrumente și manualul de utilizare

5.6.1 Trusă de scule



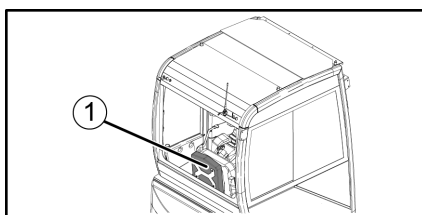
- Trusa de instrumente se află sub scaunul operatorului, în fața bateriei.
- Trageți maneta (1) pentru a deschide capacul (2).



- Păstrați trusa de instrumente în compartimentul prevăzut în acest scop.

5.6.2 Manual de utilizare

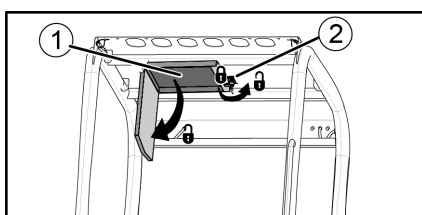
Cabină



1 = Compartiment pentru documente

- Manualul de utilizare se află în spatele scaunului operatorului.
 - Trageți de limbă pentru a debloca și deschide cutia.
 - Pentru a o închide, apăsați capacul până când se cuplează încuietoarea.

Apărător de cabină

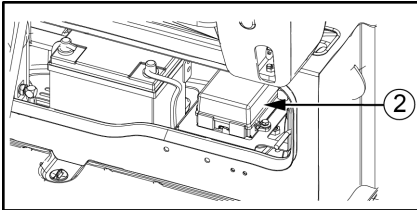
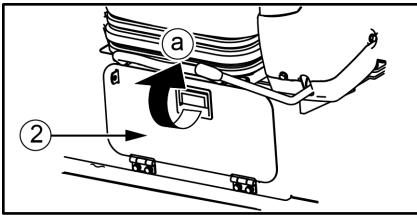


1 = Compartiment pentru documente

2 = Limbă de deschidere

- Manualul de utilizare se află în compartimentul pentru documente de pe plafon.
 - Trageți de limbă pentru a debloca și deschide cutia.
 - Pentru a o închide, apăsați capacul până când se cuplează încuietoarea.

5.7 Siguranțe



- Siguranțele protejează echipamentul și cablajul electric împotriva supratensiției. În caz de contact necorespunzător sau dacă circuitul electric nu funcționează în timp ce cheia se află în poziția ON, înlocuiți siguranța defectă cu o siguranță în stare bună.

4.3.1 Înlocuirea siguranțelor, pagina 172

- Cutia de siguranțe se află sub scaunul operatorului.

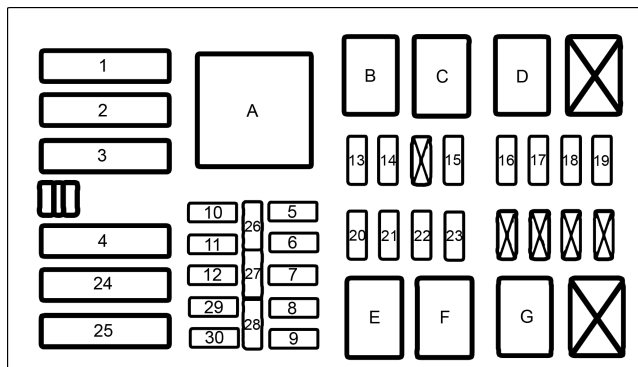
a = Deschidere

1 = Capacul cutiei de depozitare

2 = Cutie de siguranțe

5.7.1 Cutia de siguranțe

Siguranțe



Simbol	Capacitatea siguranțelor	Numele circuitului
1	60A	Demaror
2	60A	Bujii de preîncălzire
3	60A	Alternator
4	80A	Circuitul principal
5	5A	Antifurt (<i>Opțiuni</i>)
6	2A	SMARTASSIST-REMOTE (SA-R)
7	10A	Opțiuni
8	5A	Girofar care poate fi fixat (<i>Opțiuni</i>) Claxon
9	5A	Radio (<i>Opțiuni</i>) Illuminat cabină
10	5A	Releu de siguranță Relee de preîncălzire
11	15A	Farul săgeții Întreprupătoare Iluminarea de fundal Farului spate Far de cabină
12	10A	Releu de siguranță Solenoid de oprire a motorului Alternator Pompă electrică de alimentare a motorului cu combustibil Relee de preîncălzire SMARTASSIST-REMOTE (SA-R) Releu de control motor
13	5A	Antifurt (<i>Opțiuni</i>)
14	2A	Releu de putere Releu cabină Releu pentru nivelul de carburant
15	10A	Opțiuni

5 Descrierea postului de conducere

Simbol	Capacitatea siguranțelor	Numele circuitului
16	5A	Încetinare motor automat (<i>Opțiuni</i>)
17	15A	Manetă de comandă dreapta Manetă de comandă stânga Linia prizei de putere 1 Linia prizei de putere 2 Panou de bord
18	15A	Radio (<i>Opțiuni</i>) Ștergător de parbriz Spălător de parbriz
19	10A	Încălzire
20	10A	Ventil de închidere Releu de siguranță
21	10A	Opțiuni Girofar verde Vană de selectare a lamei/extinderii șasiului Detector de prezență a scaunului LED al detectorului de prezență a scaunului
22	20A	Încălzire
23	5A	Alarmă de deplasare (<i>Opțiuni</i>) Pentru viteza a doua
24	60A	Siguranțe de schimb
25	80A	
26	2A	
27	5A	
28	10A	
29	15A	
30	20A	

Releu

Simbol	Capacități	Numele circuitului
A	12V/70A	Relee de preîncălzire
B	12V/35A	Demaror
C		Releu de putere
D		Releu cabină
E		—
F		Antifurt (<i>Opțiuni</i>)
G		Releu pentru nivelul de carburant

5.8 Cabină

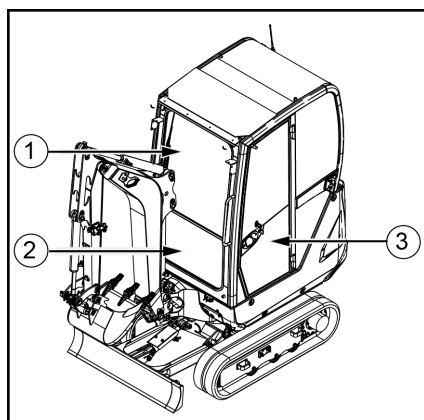
⚠ ATENȚIE

Numai partea superioară a parbrizului se poate deschide. Este bine să securizați deschiderea și închiderea parbrizului cu manetele de siguranță, pentru a evita orice închidere bruscă și involuntară, care ar putea provoca răni.

Nu scoateți mâna sau capul prin ușa sau parbrizul deschise.

⚠ ATENȚIE

Așezați maneta (manetele) de blocare în poziție blocată pentru a evita o manipulare involuntară a manetelor de comandă în cursul manipulării parbrizului.

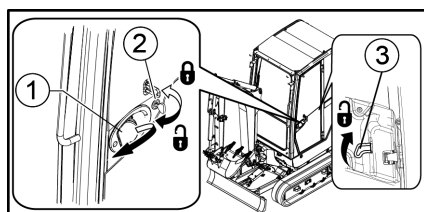


1 = Parbriz superior

2 = Parbriz inferior

3 = Ușă laterală

5.8.1 Ușa laterală a cabinei



1 = Mâner exterior

2 = Cheie

3 = Mâner interior

a. Deschiderea și închiderea ușii

Din exterior

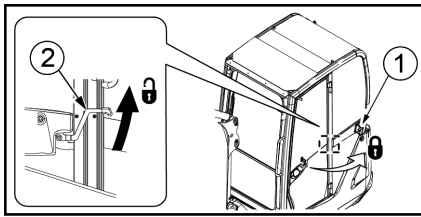
- Pentru a deschide ușa :
 1. Introduceți cheia în broască.
 2. Rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic pentru a debloca ușa.
 3. Trageți mânerul exterior pentru a deschide ușa.
- Pentru a închide ușa :

Trânșiți ușa și rotiți cheia în sens invers acelor de ceasornic pentru a o bloca.

Din interior

- Trageți mânerul interior pentru a deschide ușa.

b. Blocarea ușii



1 = Încuietoare cilindrică

2 = Mânere

Pentru a bloca ușa:

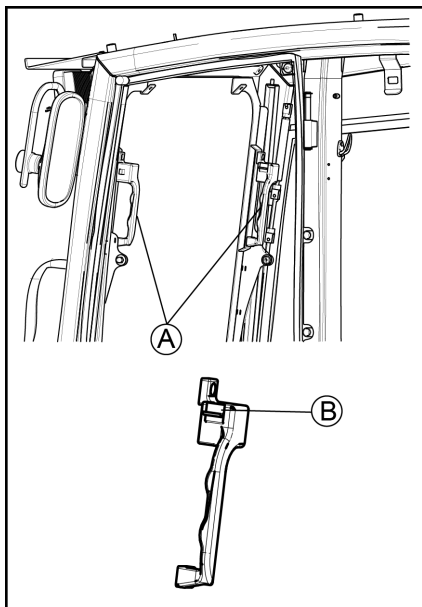
1. Deschideți ușa.
2. Împingeți ușa către partea exterioară a cabinei pentru a cupla încuietoarea cilindrică.

Pentru a debloca ușa:

1. Trageți de zăvor pentru a decupla încuietoarea cilindrică.
2. Închideți ușa la loc cu mânerul.

5.8.2 Parbriz superior

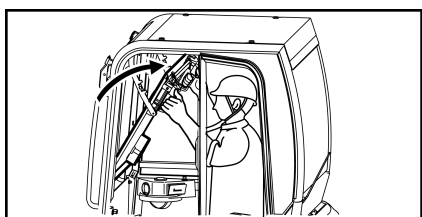
Deschiderea părții superioare a parbrizului



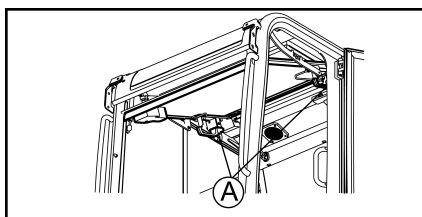
1. Prindeți mânerul și apăsați manetele din dreapta și din stânga ferestrei până auziți un declic de deblocare.

A = Mâner

B = Manetă



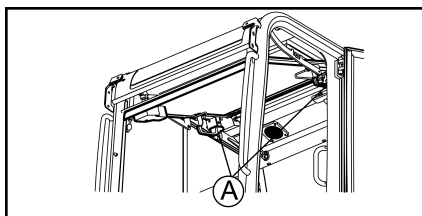
2. Ridicați partea superioară a parbrizului și împingeți-o înapoi până când aceasta ajunge sub plafon.



3. Blocați-o cu ajutorul elementului de blocare de siguranță situat în dreapta și în stânga plafonului.

A = Blocare de siguranță

Închiderea părții superioare a parbrizului



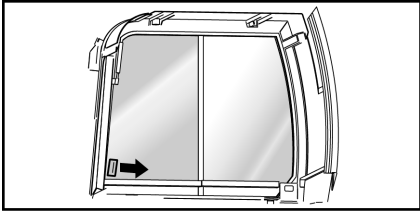
1. Prindeți mânerul și apăsați manetele din dreapta și din stânga ferestrei până auziți un declic de deblocare.

A = Mâner

2. Coborâți încet parbrizul ținând de mâner.

3. Blocați-o cu ajutorul elementului de blocare de siguranță situat în dreapta și în stânga ferestrei.

5.8.3 Geamul din dreapta al cabinei



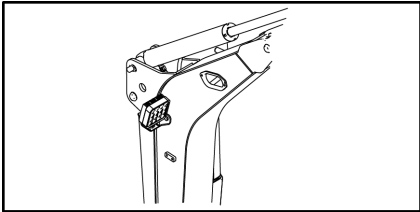
1. Deschideți geamul din dreapta al cabinei, glisându-l în sensul indicat de săgeți.
2. Strângeți încuietoarea prin apăsare pentru a bloca geamul în poziția dorită.
3. Pentru a închide geamul, desfaceți încuietoarea prin apăsare.

5.9 Faruri

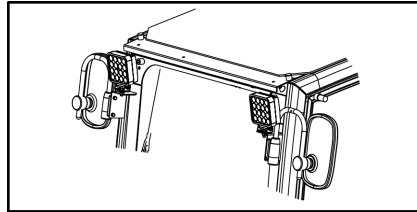
⚠ AVERTISMENT

Farul devine foarte cald când funcționează. Nu îl atingeți niciodată cu mâinile goale înainte ca acesta să se răcească, pentru a evita orice risc de arsuri.

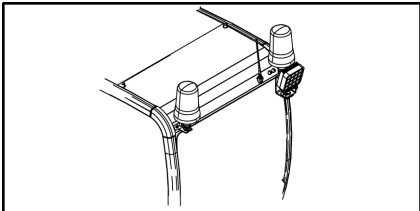
Farul săgeții



(Opțiuni) Far de cabină/apărător de cabină

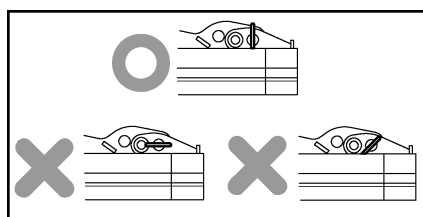
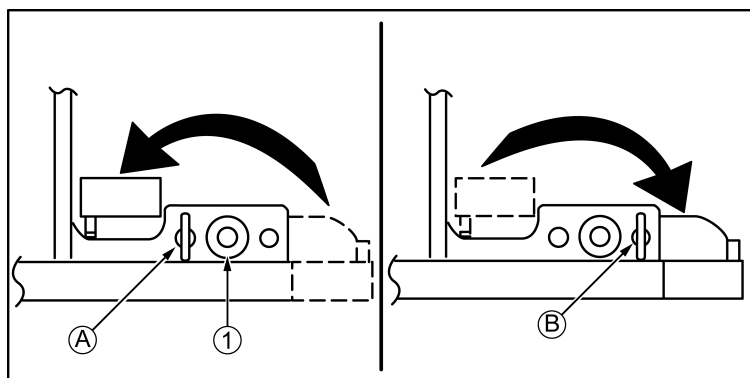


Lumini spate (Opțiuni)



5.10 Prelungirea lamei

1. Ridicați lama până la limita maximă.
2. Retrageți știftul din alezaj.
3. Faceți să pivoteze prelungirea lamei în jurul axului său și poziționați-o în una din configurațiile următoare:
 - Reducerea ecartamentului : Introduceți știfturi în alezajul **A**
 - Mărirea ecartamentului : Introduceți știfturi în alezajul **B**



⚠ IMPORTANT
Dacă știftul nu este inserat corect, riscă să cadă.

5.11 Sistem de gestionare flotă SMARTASSIST-REMOTE

⚠ ATENȚIE

Nu utilizați în zone în care utilizarea unui telefon mobil este interzisă (spitale, aeroporturi, zonă de operațiuni de minare, etc.).

Nu intrați cu mașina dumneavoastră într-o zonă potențial explozivă, modulul dumneavoastră poate cauza o explozie sau un incendiu, provocând răni fizice grave. Zonele periculoase sunt indicate prin semnalizarea din zona de lucru, respectați-o pentru a evita orice accident.

Nu deschideți, nu reparați, nu dezasamblați și nu reconstruiți sistemul de gestionare a flotei și contactați distribuitorul dacă acesta se defectează.

În utilizarea dispozitivelor de comunicare, respectați cerințele reglementărilor și condițiile legale din țara dvs.

Eliminați bateriile în mod ecologic.

⚠ PERICOL

Dacă sunteți purtător de Pacemaker, pentru a evita orice interferență cu aparatul dumneavoastră medical, nu purtați telefoane mobile asupra dumneavoastră într-o mașină echipată cu modul telemetric.

Persoanele care au un stimulator cardiac trebuie să păstreze o distanță minimă de 22 cm între stimulatorul cardiac și antena SMARTASSIST-REMOTE. Distanța minimă este garantată pentru toate utilizările și operațiunile de întreținere descrise în acest manual.

- Modulul telemetric poate fi cuplat pe mașina dumneavoastră la un cutie de antidemaraj și un cititor de cheie instalat la postul operatorului.
- Sistemul de gestionare a flotei permite cunoașterea poziției geografice a mașinilor echipate.
- Accesul la interfața sistemului de gestionare a flotei se inițiază de pe site-ul de internet al YANMAR sau prin intermediul unei aplicații pentru smartphone. O secțiune de ajutor, precum și o prezentare a funcționalităților sistemului de gestionare a flotei sunt de asemenea prezente pe site-ul de internet al YANMAR.
- Modulul telemetric este dotat cu un modem GSM și un receptor GPS, pentru a transmite informațiile mașinii echipate.

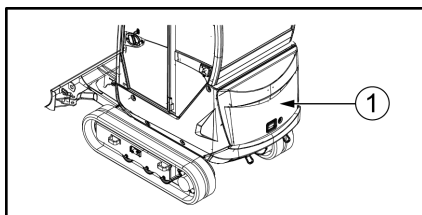
Observație

Comunicațiile pot fi perturbate în tuneluri, clădiri sau zone cu rețea mobilă slabă.

Sistemul de gestionare a flotei este conectat la sursa de alimentare a utilajului și este de asemenea echipat cu o baterie proprie. Aceasta permite schimbul de date chiar și atunci când utilajul este oprit.

- Pentru mai multe detalii, contactați concesionarul dumneavoastră.

6 CAPOTE



1 = Capota motorului

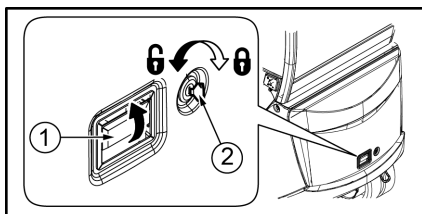
6.1 Capota motorului

⚠ AVERTISMENT

Nu deschideți capota motorului în timp ce mașina funcționează. Verificarea și completarea diferitelor niveluri trebuie să se facă atunci când motorul este oprit și când temperaturile au coborât la loc.

- Sub capota motorului se găsește:
 - vas de expansiune
 - indicatorul de ulei de motor
 - orificiului rezervorului de ulei de motor
 - orificiului rezervorului de ulei hidraulic

Deschiderea capotei

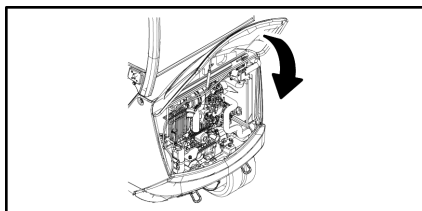


1 = Mâner

2 = Cheie

1. Introduceți cheia de pornire în broască.
2. Rotiți cheia în sens contrar acelor de ceasornic.
3. Trageți de mânerul pentru a debloca capota.

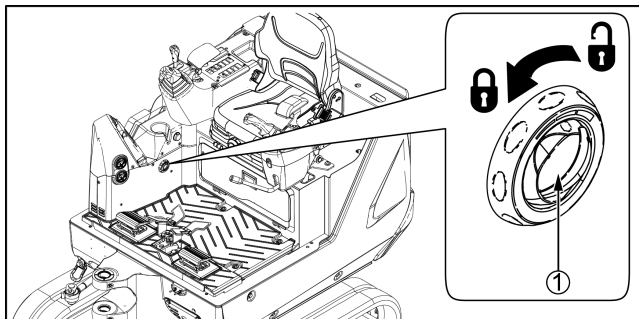
Închiderea capotei



1. Închideți capota.
2. Apăsați până când se aude un clic.
3. Rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic pentru a cupla încuietoarea.

7 ROBINETUL DE ÎNCĂLZIRE

Dacă operatorul dorește să ventileze habitacul cabinei, oprind funcția încălzire, efectuați operațiunea următoare:



1. Rotiți robinetul în poziția blocat pentru a opri funcția încălzire.

1 = Robinetul de încălzire

Observatie

Pentru a restabili funcția de încălzire, efectuați operațiunea în sens invers.

8 OPTIUNI

- Montarea unor opțiuni neautorizate de YANMAR poate să provoace accidente și să reducă durata de viață a mașinii.
- Instalarea și utilizarea de opțiuni sau piese neautorizate poate determina anularea garanției.

8.1 Braț lung

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Nu este recomandată utilizarea ciocanului hidraulic împreună cu brațul lung.

8.2 Semicircuit

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Semicircuitul este compus din furtunuri și două vane cu 2 căi, montate pe liniile de alimentare ale cilindrului cupei.

IMPORTANT

Înainte de orice utilizare a unui accesoriu, verificați compatibilitatea presiunilor consultând tabelul cu specificații al mașinii.

 **1 Specificații, pagina 185**

⚠ ATENȚIE

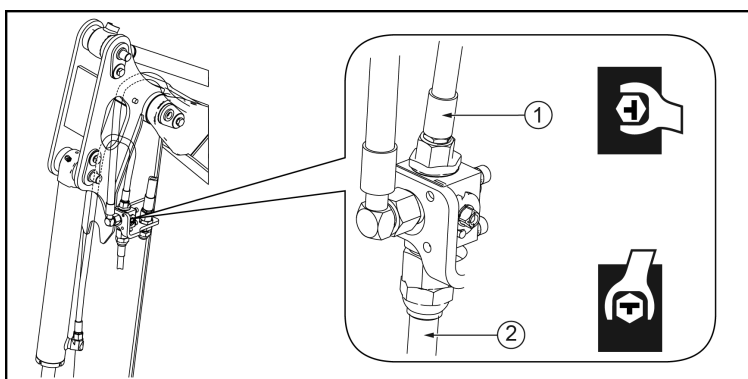
Înainte de orice operațiune de conectare sau de deconectare a furtunurilor flexibile hidraulice, eliminați presiunea reziduală din circuitul hidraulic.

 **1.1.1 Eliminare presiune reziduală, pagina 149**

- Poziționați vanele astfel încât să închidă liniile de alimentare ale cilindrului cupei și să permită alimentarea accesoriului instalat pe aparat.

Observație

Asigurați-vă că puneți cele două vane în aceeași poziție pentru alimentarea corectă a cilindrului cupei sau accesoriului.



1 = Alimentarea cilindrului cupei

2 = Alimentarea accesoriului

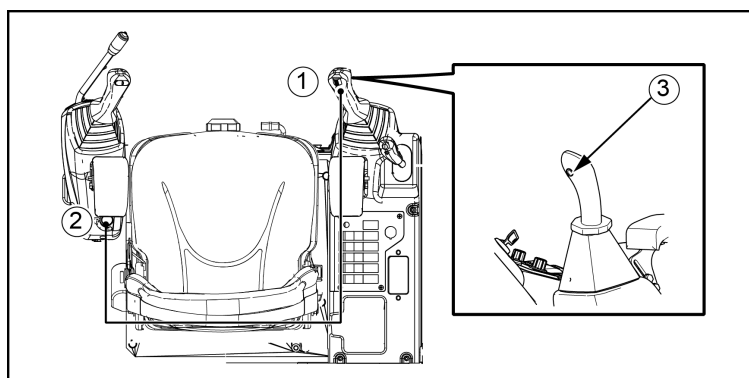
8.3 Linia prizei de putere 1

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Pentru utilizarea celui de-al 3-lea circuit, consultați capitolul :

 **13 Punerea în funcțiune a celui de-al 3-lea circuit hidraulic, pagina 128**

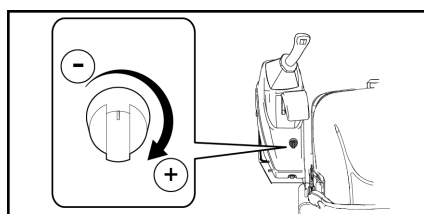
Priză de putere proporțională reglabilă

- Utilizați comanda proporțională pentru a adapta debitul prizei de putere.
- Proporționalitatea reglabilă permite un control mai bun al debitului prizei de putere, asociind un potențiometrul cu comanda proporțională.



- 1 = Comanda proporțională
2 = Potențiometrul
3 = Butonul de menținere a poziției

- Pentru a utiliza sistemul de proporționalitate reglabilă:
 1. Acționați accesoriul cu comanda proporțională
 2. Reglați debitul maxim al circuitului hidraulic cu potențiometrul



- Rotiți butonul în sens orar pentru a mări debitul.
- Rotiți butonul în sens antiorar pentru a reduce debitul.

⚠ ATENȚIE

La pornirea mașinii, verificați reglajul potențiometrului

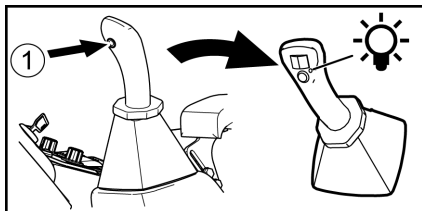
Dacă potențiometrul este setat pe minim, nu veți putea acționa accesoriul montat pe linia prizei de putere.

Butonul de menținere a poziției

⚠ ATENȚIE

Nu utilizați butonul de menținere cu comanda de înclinare a accesoriului, pentru a nu deteriora circuitul hidraulic.

Pentru a utiliza butonul de menținere a poziției:



1 = Butonul de menținere a poziției

1. Acționați accesoriul cu comanda proporțională
2. Apoi pe butonul de menținere. Eliberați comanda proporțională.

Presiunea de comandă a butonului proporțional este blocată și LED-ul corespunzător de pe maneta de comandă se aprinde.

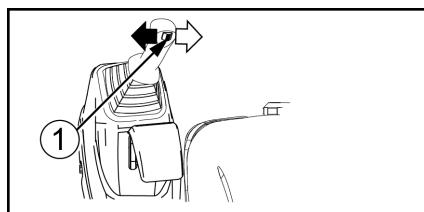
3. Accesoriul este utilizat în continuare și este acționat la debitul reglat de potențiometrul
4. Apăsați din nou pe butonul de menținere, pentru a readuce presiunea la nivelul său de pornire

8.4 Linia prizei de putere 2

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Utilizați comanda proporțională pe maneta de comandă stânga pentru a utiliza accesoriul montat pe a doua linie a prizei de putere.
- Priza de putere 2 poate fi asociată unui potențiomtru pentru a face o linie de priză de putere proporțională reglabilă.

Înterupător de priză de putere

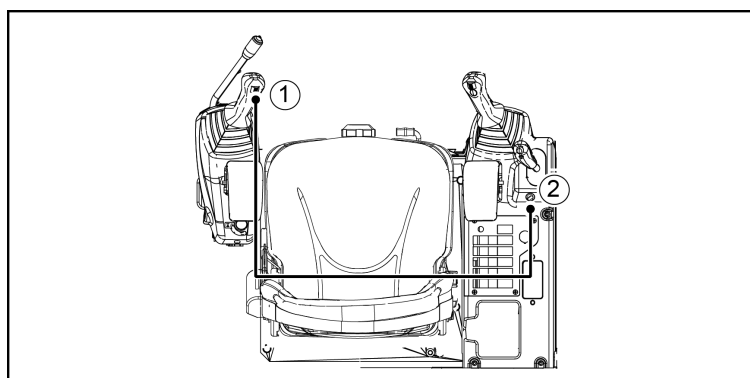
- Utilizați comanda proporțională pentru a adapta debitul prizei de putere.



1 = Comandă proporțională

Priză de putere proporțională reglabilă

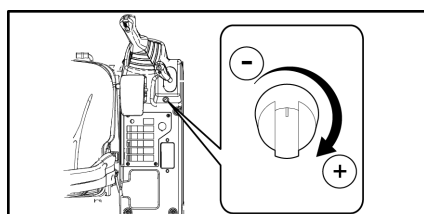
- Proportionalitatea reglabilă permite un control mai bun al debitului prizei de putere, asociind un potențiomtru cu comanda proporțională.



1 = Comanda proporțională

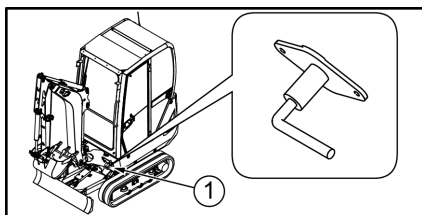
2 = Potențiomtru

- Pentru a utiliza sistemul de proportionalitate reglabilă:
 1. Acționați accesoriul cu comanda proporțională
 2. Reglați debitul maxim al circuitului hidraulic cu potențiomtrul



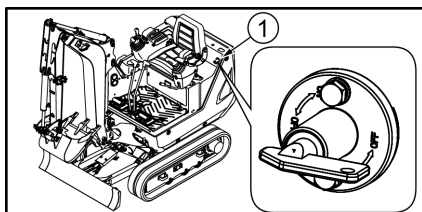
- Rotiți butonul în sens orar pentru a mări debitul.
- Rotiți butonul în sens antiorar pentru a reduce debitul.

8.5 Disjunctor

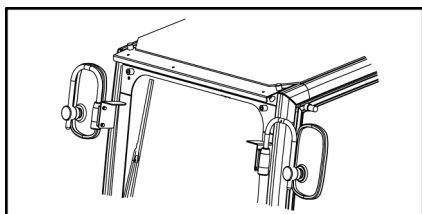


- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Acest întrerupător permite întreruperea directă a bateriei.

1 = Disjunctor



8.6 Retrovizoarele

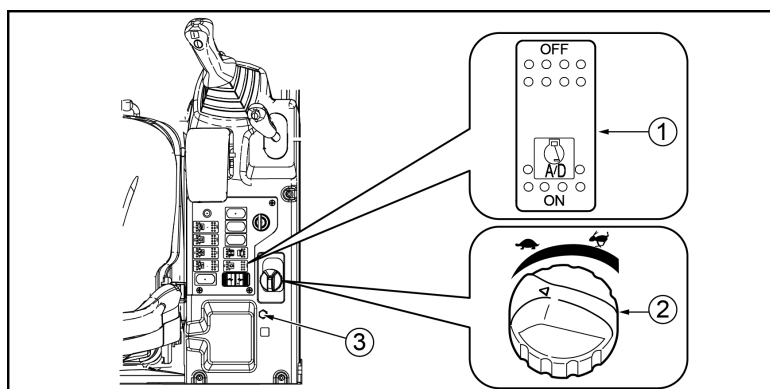


- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Reglați retrovizorul (retrovizoarele) astfel încât să aveți o vizibilitate perfectă în jurul mașinii.

 **2.1.6 Legați centura de siguranță și reglați retrovizorul (retrovizoarele), pagina 84**

8.7 Încetinire motor automat

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.

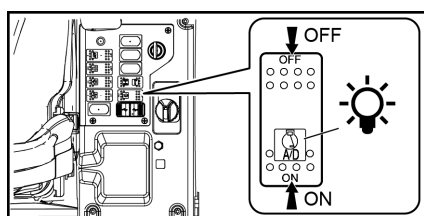


1= Întrerupător de aducere a motorului în ralanti

2= Reglaj regim motor

3 = Martor ralanti motor automat

Întrerupător de aducere a motorului în ralanti

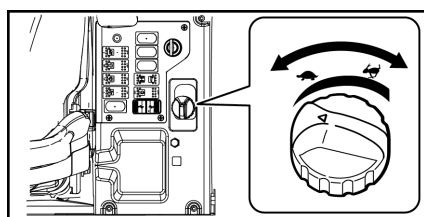


ON = aducere în ralanti activată.
Martorul luminos este aprins.

OFF = aducere în ralanti dezactivată.
Martorul luminos este stins.

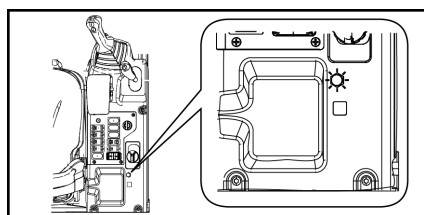
- Utilizați acest întrerupător pentru a reduce automat regimul motor.
- Când întrerupătorul de încetinire automată este pe ON și dacă comenzile mașinii sunt în poziție neutră, regimul motor este redus automat după 4 secunde.
- Dacă utilizați comenzile mașinii, regimul motor revine automat la viteza reglată de potențiometrul de regim motor.

Reglaj regim motor



- Maneta de accelerație este înlocuită de un potențiometru situat pe tabloul de bord în dreapta scaunului operatorului.
- Rotiți potențiometrul pentru a crește sau reduce regimul motor.
 - Rotiți potențiometrul în sens orar pentru a crește regimul motor.
 - Rotiți potențiometrul în sens antiorar pentru a reduce regimul motor.

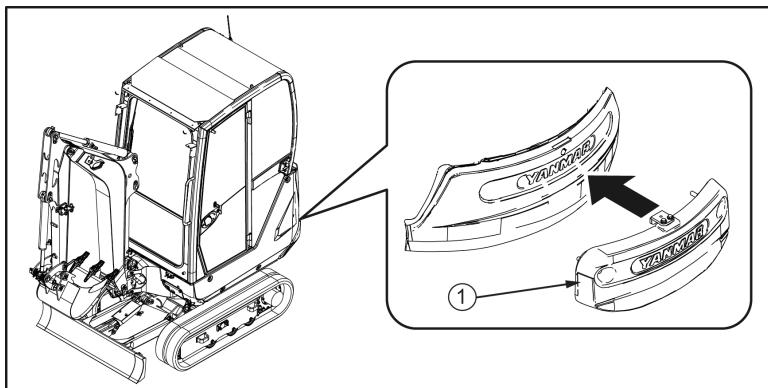
Martor ralanti motor automat



⚠ IMPORTANT

În caz de anomalie cu sistemul de punere a motorului pe ralanti, indicatorul luminos se aprinde cu intermitență. Contactați concesionarul dvs.

8.8 Contragreutate suplimentare



- Mașina poate să fie echipată cu o contragreutate suplimentară, care îi conferă o mai bună stabilitate și capacități de ridicare superioare.

1 = Contragreutate suplimentare

8.9 Trusă de ridicare

⚠ IMPORTANT

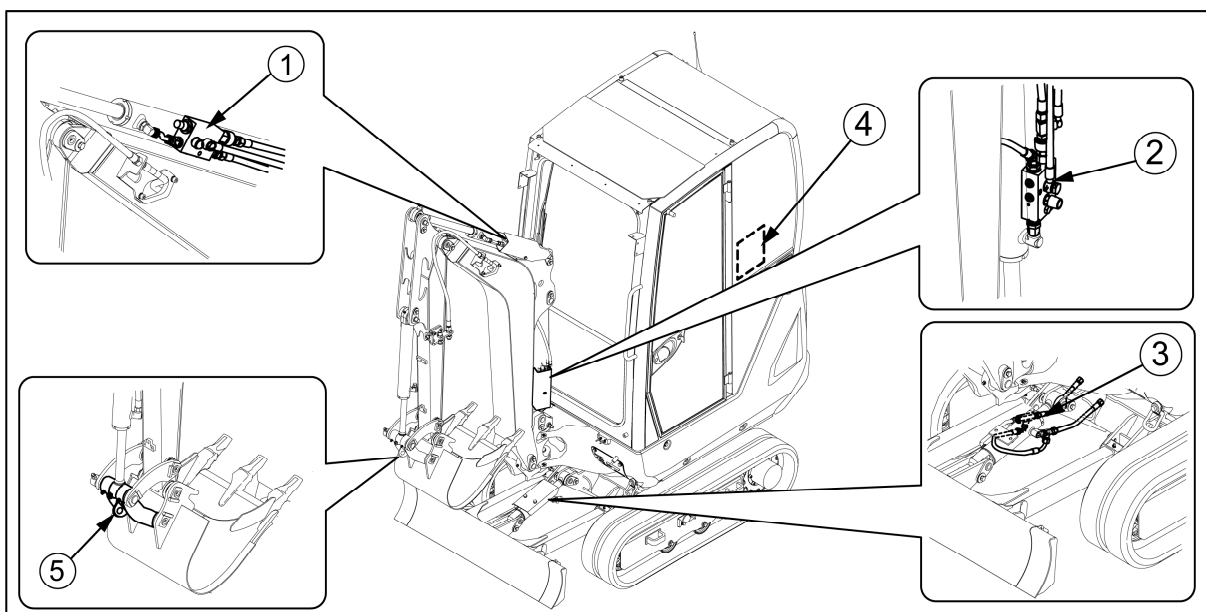
Compoziția acestui kit variază în funcție de configurația mașinii.

⚠ AVERTISMENT

Nu efectuați operații de ridicare dacă mașina nu este echipată cu echipamentele de ridicare listate mai jos.



12 Ridicarea sarcinii, pagina 127



1 = Clapetă de balansier

2 = Clapetă de braț

3 = Clapetă de lamă

4 = Tabele de ridicare

5 = Inel de ridicare

8.9.1 Clapete de siguranță

Clapetele de siguranță trebuie instalate împreună cu inelul. Aceste clapete se instalează pe cilindrii săgeții, balansierului și lamei mașinii, pentru a evita căderea echipamentului pe sol, în caz de ruptură a furtunurilor.

8.9.2 Inel de ridicare

IMPORTANT

Instalați un dispozitiv care să nu permită desprinderea accidentală a sarcinii pe inelul de ridicare al mașinii (cârlig cu siguranță, carabină, ureche, etc.) și a cărui S.M.U.¹ să fie egală cu sau mai mare decât sarcina de ridicat.

- Este necesar un inel adecvat pentru suspendarea unei încărcături cu ajutorul mașinii. Pentru mai multe detalii, contactați concesionarul dumneavoastră.
- Inelul de ridicare sudat pe bielea trebuie instalat cu clapete de siguranță.

IMPORTANT

Acest kit este furnizat fără tija cu inel de ridicare, dacă mașina este echipată cu un accesoriu prevăzut cu un dispozitiv de ridicare.

- Verificați dacă inelul și baza de montare a inelului sunt deteriorate. Dacă detectați deteriorări, solicitați intervenția concesionarului dumneavoastră.
- Această opțiune este supusă unei inspecții periodice.

8.9.3 Tabele de ridicare

- Un tabel recapitulativ cu capacitățile de ridicare ale mașinii este furnizat împreună cu clapetele de siguranță.

⚠ PERICOL

Tabelul trebuie să fie instalat în cabină, astfel încât să fie vizibil operatorului din postul de conducere, în timpul utilizării mașinii.

Consultați-l înainte de a efectua orice operațiune de ridicare de sarcini.

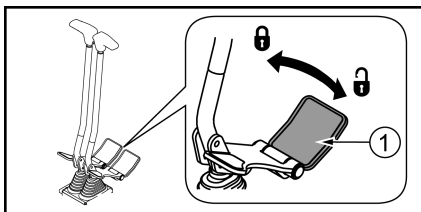


F Capacități de ridicare, pagina 189

1. Sarcina maximă de utilizare (S.M.U.)

8.10 Pedale de translație

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Pedalele de translație sunt fixate la pârghiile de translație. Acestea permit operatorului să deplaseze mașina cu ajutorul picioarelor, eliberându-și astfel mâinile pentru a realiza alte mișcări cu mașina.



1 = Pedale de translație

- Asigurați-vă că depliați pedalele înainte de a le folosi.

⚠ AVERTISMENT

Pentru a evita orice risc de utilizare necorespunzătoare sau involuntară, puneți întotdeauna pedalele în poziție blocată când nu sunt utilizate.

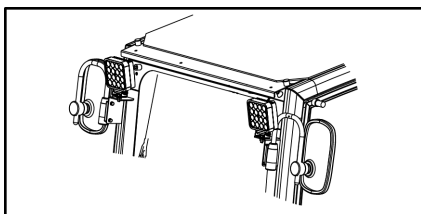
 **5.3.4 Manete și pedale de translație, pagina 28**

8.11 Alarmă de deplasare

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Alarma de deplasare este alcătuită din senzori de deplasare și un avertizor sonor.
- Când manetele de translație sunt împinse sau trase, senzorii de deplasare sunt activați și sună alarma.
- Alarma sonoră poate fi de tipul „Bip” sau „zgomot alb”, conform opțiunii selectate.

8.12 Farurile de lucru

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Setul conține un far cu leduri, un cablu electric și suportul acestuia.



- Sensul farului poate fi reglat.
- Apăsăți pe întrerupătorul farului de lucru, farurile față se aprind.

 **5.2.2 Întrerupător de far, pagina 22**

8.13 Girofar care poate fi fixat pe mașină și far cu leduri în spate

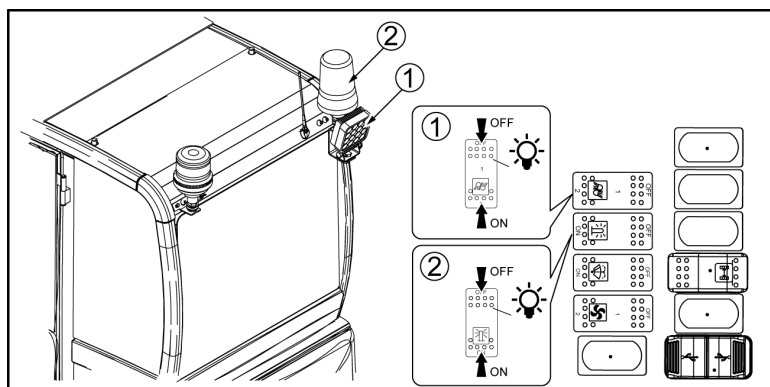
⚠️ AVERTISMENT

Mențineți trei puncte de sprijin cu mașina, pentru a efectua instalarea în deplină securitate. Dacă nu sunt accesibile trei puncte de sprijin stabile, utilizați echipamente adaptate pentru a lucra pe mașină în deplină securitate.

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Opțiunea se compune din:
 - Girofar
 - Farului spate
 - Un suportul
 - Întrerupătorul girofarului
 - Întrerupătorul farului spate

⚠️ IMPORTANT

Compoziția acestui kit variază în funcție de configurația mașinii.



1 = Farului spate

2 = Girofar

- Pentru a acționa farul cu leduri fixat în spatele cabinei, acționați întrerupătorul aflat în cabină, în partea dreaptă a scaunului operatorului.
- Pentru a acționa girofarul fixat în spatele cabinei, acționați întrerupătorul situat în cabină, în dreapta scaunului operatorului.
- Pentru a fixa girofarul:
 1. Scoateți capacul protector de pe vârful bolțului.
 2. Introduceți racordul girofarului în bolț și strângeți piulița aflată la baza girofarului.

8.14 Sistem de gestionare flotă

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Sistemul de gestionare a flotei este compus dintr-un modul telemetric și un fascicul de cabluri electrice.
- Modulul telemetric poate fi cuplat pe mașina dumneavoastră la un cutie de antidemaraj și un cititor de cheie instalat la postul operatorului.
- Sistemul de gestionare a flotei permite cunoașterea poziției geografice a mașinilor echipate. Utilizarea funcțiilor GPS ale modulului se face prin trimiterea unui SMS la numărul GSM atribuit mașinii, care permite accesarea serviciilor de gestionare via un portal web (disponibil ca aplicație pentru smartphone).
- Modulul telemetric este dotat cu un modem GSM și un receptor GPS, pentru a transmite informațiile mașinii echipate. O baterie individuală alimentează modulul telemetric atunci când alimentarea mașinii este întreruptă, ceea ce asigură o anumită perioadă de autonomie sistemului de gestionare a flotei.

⚠ ATENȚIE

După instalare, modulul telemetric nu poate fi stins.

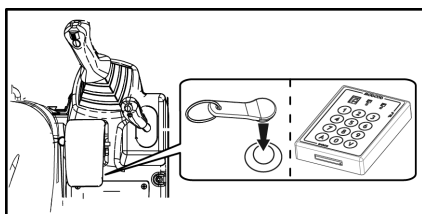
Nu utilizați în zone în care utilizarea unui telefon mobil este interzisă (spitale, aeroporturi, zonă de operațiuni de minare, etc.).

Nu intrați cu mașina dumneavoastră într-o zonă potențial explozivă, modulul dumneavoastră poate cauza o explozie sau un incendiu, provocând răni fizice grave. Zonele periculoase sunt indicate prin semnalizarea din zona de lucru, respectați-o pentru a evita orice accident.

⚠ PERICOL

Dacă sunteți purtător de Pacemaker, pentru a evita orice interferență cu aparatul dumneavoastră medical, nu purtați telefoane mobile asupra dumneavoastră într-o mașină echipată cu modul telemetric.

- Modulul telemetric poate fi cuplat pe mașina dumneavoastră la un cutie de antidemaraj și un cititor de cheie instalat la postul operatorului.
- Pentru mai multe informații, consultați manualul de utilizare furnizat împreună cu aparatul.

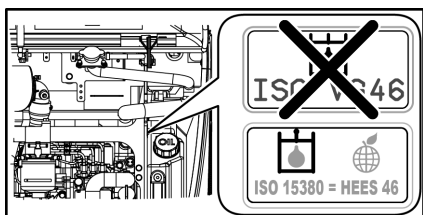


1. În funcție de modele

- Treceți cheia codată peste cititorul de cheie de la postul operatorului.
- Introduceți codul dvs. și validați.

2. Rotiți apoi cheia de pornire într-un interval de 30 de secunde.

8.15 Ulei bio



- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.

⚠ AVERTISMENT

Pentru orice intervenție asupra circuitului hidraulic, contactați furnizorul dvs.

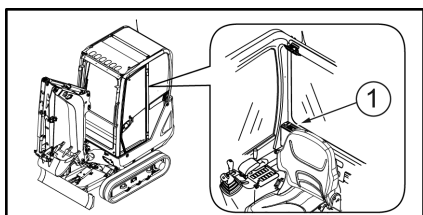
Ulei bio standard

Mașina poate funcționa cu ulei hidraulic biodegradabile

Ulei bio Panolin

Mașina poate funcționa cu ulei hidraulic biodegradabile (Panolin). Procentajul de ulei mineral amestecat în uleiul bio nu trebuie să depășească 2 %. Consultați fișa tehnică VDMA 24 569 din martie 1994.

8.16 Radio



- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Consultați manualul de utilizare furnizat împreună cu aparatul radio.

1 = Radio

8.17 Racord rapid

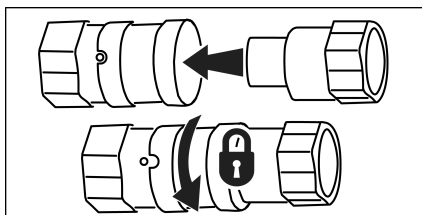
- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.

⚠ ATENȚIE

Înainte de orice operațiune de conectare sau de deconectare a furtunurilor flexibile hidraulice, eliminați presiunea reziduală din circuitul hidraulic.

 **1.1.1 Eliminare presiune reziduală, pagina 149**

Branșare



1. Conectați maneca conexiunea. Un clic ușor indică efectuarea corectă a branșării. Bila din interiorul manșonului este eliberat din adâncitura de pe priză.
2. Rotiți conectorul pe manșon, iar branșarea este securizată.

Observatie

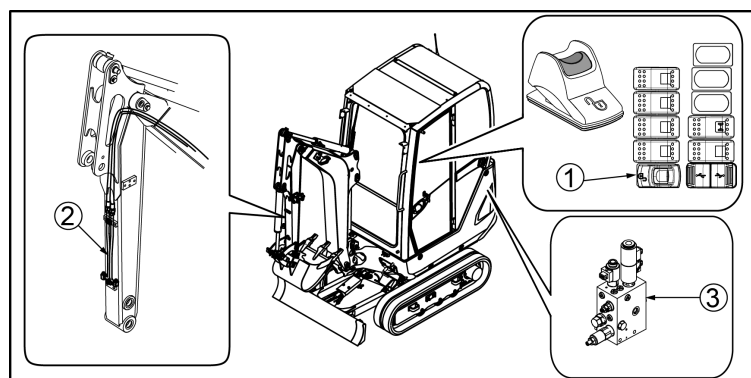
Înainte de fiecare utilizare a mașinii, curățați suprafața adaptorului

Debranșare

Pentru decuplare, trageți rotind conectorul, până când marginile eliberează bila de menținere, apoi glisați conectorul spre înapoi.

8.18 Linie hidraulică cu presiune continuă

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Opțiunea este alcătuită dintr-o vană și suportul acesteia, o conductă hidraulică și un întrerupător de comandă.



1 = Întrerupător de comandă dispozitiv de fixare rapidă

2 = Linie hidraulică

3 = Valvă hidraulică

- Linia hidraulică este alimentat de valvă hidraulică care asigură blocarea a accesoriului de către dispozitiv de fixare rapidă mecanic.

⚠ IMPORTANT

Înainte de orice utilizare a unui accesoriu, verificați compatibilitatea presiunilor consultând tabelul cu specificații al mașinii.

În caz de dubiu, contactați fabricantul accesoriului sau furnizorul dumneavoastră.

Linie hidraulică cu presiune continuă	150 bar
---------------------------------------	---------

- Utilizați pe întrerupătorul situat în cabină pentru a instala sau demonta cupa sau un accesoriu.

• OFF

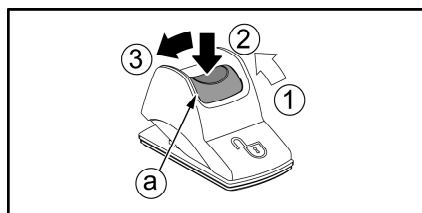
Presiunea sistemului hidraulic al mașinii garantează blocarea clemei cu eliberare rapidă.

• Poziție blocată

Presiunea sistemului hidraulic al mașinii permite blocarea clemei cu eliberare rapidă.

• Poziție deblocată

Apăsați în jos mecanismul de fixare a întrerupătorului, pentru a comuta întrerupătorul de comandă din poziția neutră în poziția deblocată. Presiunea sistemului hidraulic al mașinii deblochează cleva cu eliberare rapidă.



a = Mecanism de fixare

1 = OFF

2 = Poziție blocată

3 = Poziție deblocată

Observatie

La setarea poziției „ON” pentru cheia de contact, indicatorul comutatorului se aprinde. După o scurtă întârziere, alarma sonoră a cuplajului hidraulic sună câteva secunde.

În cazul defectării alarmei sonore a cuplajului hidraulic, comutatorul este dezactivat iar indicatorul clipește.

IMPORTANT

Dacă un element nu funcționează sau vi se pare că este defect, opriți imediat motorul mașinii și contactați concesionarul.

- Urmați procedurile descrise în manualul de utilizare furnizat de către fabricantul accesoriului.

8.19 Dispozitiv de fixare rapidă mecanic

⚠ IMPORTANT

Utilizați piesele originale YANMAR specificate în catalogul de piese.

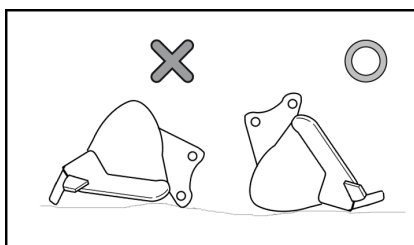
⚠ IMPORTANT

Înainte de orice utilizare a unui accesoriu, verificați compatibilitatea presiunilor consultând tabelul cu specificații al mașinii.

 1 Specificații, pagina 185

⚠ AVERTISMENT

Înainte de a monta o cupă sau un accesoriu pe mașina dumneavoastră, asigurați-vă că:



- cupa sau accesoriul sunt compatibile cu capacitățile mașinii dumneavoastră.

 9.2 Accesorii compatibile, pagina 119

- operațiunea de montare a cupei sau accesoriului se efectuează pe un sol plan și stabil.
- cupa sau accesoriul se poziționează corect, astfel încât să fie instalate pe mașină.

⚠ AVERTISMENT

Verificați starea interfeței între dispozitivul de fixare rapidă și accesoriu (curățenie, șocuri etc.).

Se interzice oficial manevrarea cupei sau a accesoriului în cazul în care acestea nu sunt bine blocate în dispozitivul de fixare rapidă, deoarece, în cazul unei instalări necorespunzătoare, acestea riscă să cadă în timpul utilizării.

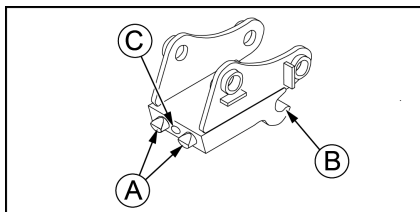
⚠ IMPORTANT

Unele cuple rapide sunt echipate cu un punct de ridicare. În ceea ce privește precauțiile de respectat pe tot parcursul operațiunii de ridicare, consultați părțile corespunzătoare din acest manual.

 12 Ridicarea sarcinii, pagina 127

8.19.1 Dispozitiv de fixare rapidă mecanic L-SYSTEM

Structura dispozitivului de fixare rapidă



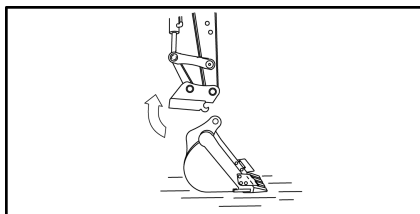
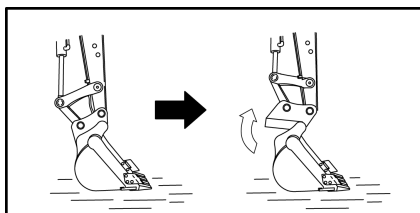
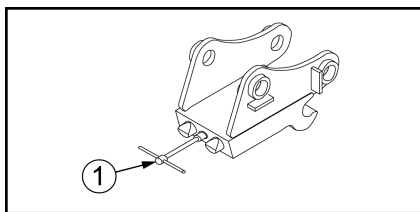
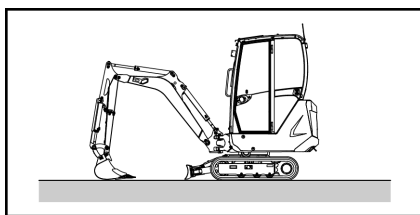
Sistemul de schimbare rapidă este alcătuit din:

A = Știft de blocare

B = Cârlige de fixare

C = Șurub de blocare

Demontarea accesoriului



1. Staționați mașina pe o suprafață stabilă și plană.

2. Așezați accesoriul pe sol.

3. Echipați-vă cu cheia furnizată împreună cu accesoriul și introduceți-o în orificiul dispozitivului de fixare rapidă.

4. Rotiți cheia (1) în sens contrar acelor de ceasornic pentru a retrage tijele de blocare.

5. Retrageți cheia și puneți-o la loc.

6. Retrageți cilindrul cupei pentru a elibera partea din spate a dispozitivului de fixare rapidă.

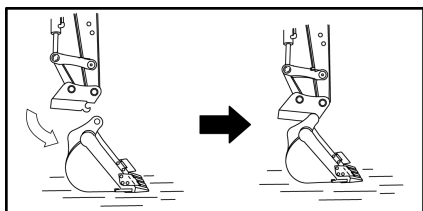
7. Ridicați ușor săgeata mașinii pentru a elibera complet dispozitivul de fixare rapidă al cupei sau accesoriului.

Montarea accesoriului

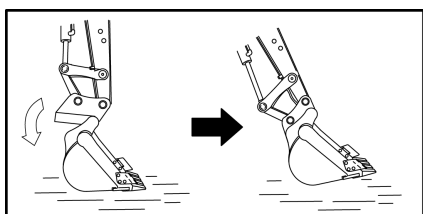
1. Asigurați-vă că accesoriul este așezat pe un sol stabil și plan.
2. Verificați dacă broșele de blocare sunt retrase în dispozitivul de fixare rapidă.

Dacă broșele se află în poziție ieșită:

- a. Echipați-vă cu cheia furnizată împreună cu accesoriul și introduceți-o în orificiul dispozitivului de fixare rapidă.
- b. Rotiți cheia (1) în sens contrar acelor de ceasornic pentru a retrage tijele de blocare.
- c. Retrageți cheia și puneți-o la loc.



3. Poziționați balansierul echipat cu cupla rapidă în accesoriu, pentru a cupla cârligele de fixare pe axul cupei sau accesoriului.



4. Pivotați cupla rapidă ridicând încet brațul, pentru a cupla complet cupla rapidă în cupă sau în accesoriu.

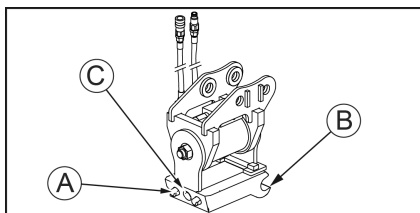
⚠ AVERTISMENT

În această etapă, accesoriul nu este fixat la dispozitivul de fixare rapidă. Limitați la maximum înălțimea acestuia, pentru a reduce consecințele în caz de cădere.

5. Luați cheia furnizată împreună cu accesoriul și introduceți-o în orificiul dispozitivului de fixare rapidă.
6. Rotiți cheia (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a angaja la maximum tijele de blocare în accesoriu.
7. Retrageți cheia și puneți-o la loc.
8. Manevrați cupa sau accesoriul la înălțime mică deasupra solului, pentru a verifica dacă sunt corect blocate în cupla rapidă.

8.19.2 Powertilt cu dispozitiv de fixare rapidă mecanic L-SYSTEM

Structura dispozitivului de fixare rapidă



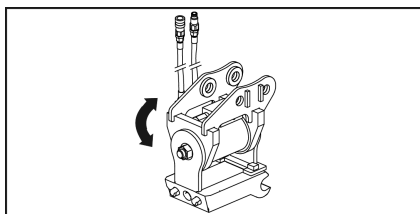
Sistemul de schimbare rapidă este alcătuit din:

A = Știft de blocare

B = Cârlige de fixare

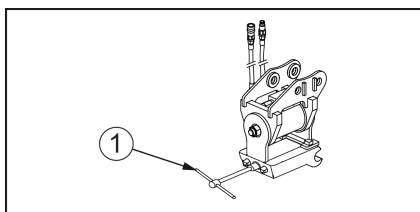
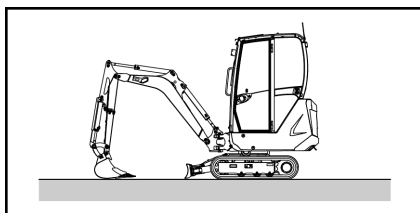
C = Șurub de blocare

Înclinarea accesoriului

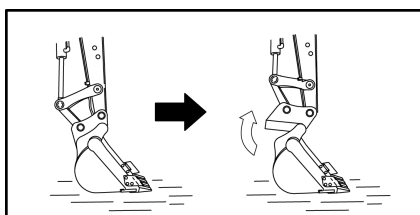


Utilizați comenzile prizei de putere pentru a înclina accesoriul. Accesoriul poate fi înclinat la stânga sau la dreapta grație unui motor hidraulic situat pe dispozitivul de fixare rapidă.

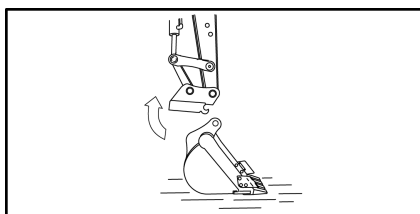
Demontarea accesoriului



1. Staționați mașina pe o suprafață stabilă și plană.
2. Așezați accesoriul pe sol.
3. Echipați-vă cu cheia furnizată împreună cu accesoriul și introduceți-o în orificiul dispozitivului de fixare rapidă.
4. Rotiți cheia (1) în sens contrar acelor de ceasor-nic pentru a retrace tijele de blocare.
5. Retrageți cheia și puneți-o la loc.



6. Retrageți cilindrul cupei pentru a elibera partea din spate a dispozitivului de fixare rapidă.



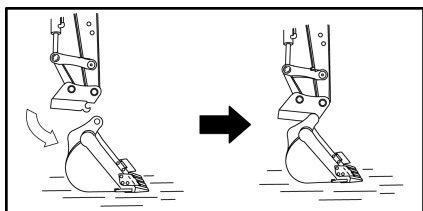
7. Ridicați ușor săgeata mașinii pentru a elibera complet dispozitivul de fixare rapidă al cupei sau accesoriului.

Montarea accesoriului

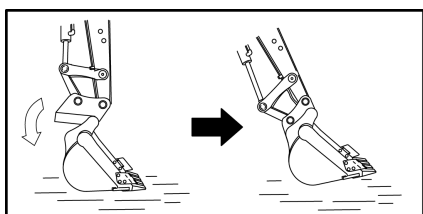
1. Asigurați-vă că accesoriul este așezat pe un sol stabil și plan.
2. Verificați dacă broșele de blocare sunt retrase în dispozitivul de fixare rapidă.

Dacă broșele se află în poziție ieșită:

- a. Echipați-vă cu cheia furnizată împreună cu accesoriul și introduceți-o în orificiul dispozitivului de fixare rapidă.
- b. Rotiți cheia (1) în sens contrar acelor de ceasornic pentru a retrage tijele de blocare.
- c. Retrageți cheia și puneți-o la loc.



3. Poziționați balansierul echipat cu cupla rapidă în accesoriu, pentru a cupla cârligele de fixare pe axul cupei sau accesoriului.



4. Pivotați cupla rapidă ridicând încet brațul, pentru a cupla complet cupla rapidă în cupă sau în accesoriu.

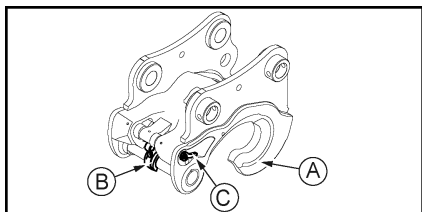
⚠ AVERTISMENT

În această etapă, accesoriul nu este fixat la dispozitivul de fixare rapidă. Limitați la maximum înălțimea acestuia, pentru a reduce consecințele în caz de cădere.

5. Luați cheia furnizată împreună cu accesoriul și introduceți-o în orificiul dispozitivului de fixare rapidă.
6. Rotiți cheia (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a angaja la maximum tijele de blocare în accesoriu.
7. Retrageți cheia și puneți-o la loc.
8. Manevrați cupa sau accesoriul la înălțime mică deasupra solului, pentru a verifica dacă sunt corect blocate în cupla rapidă.

8.19.3 Dispozitiv de fixare rapidă mecanic ACB

Structura dispozitivului de fixare rapidă



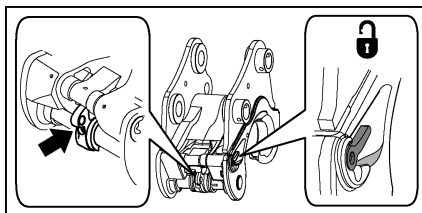
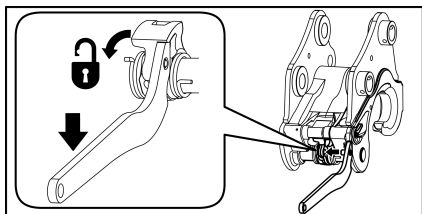
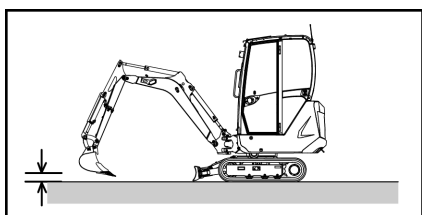
Sistemul de schimbare rapidă este alcătuit din:

A = Cârlige de fixare

B = Camă

C = Martor luminos

Demontarea accesoriului



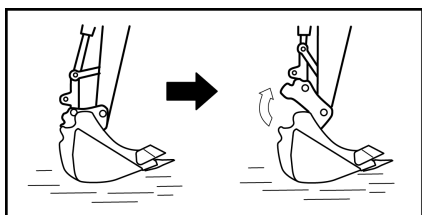
1. Staționați mașina pe o suprafață stabilă și plană.
2. Poziționați accesoriul la aproximativ 5 cm de sol.
3. Echipați-vă cu cheia furnizată împreună cu accesoriul.
4. Glisați cheia de la dreapta la stânga de-a lungul camii pentru a introduce cepul cheii în alezajul camii.
5. Dezangrenați cama deplasând maneta cu cheia pentru eliberarea accesoriului.

⚠ PERICOL

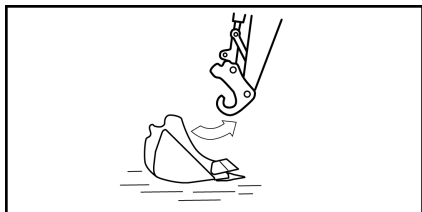
Prin acționarea cheii, cupa sau accesoriul se desfac și intră în contact cu solul. Aveți grijă să nu vă striviți mâinile sau picioarele cu accesoriul sau cupa.

6. Martorul luminos trebuie să fie în poziție blocată și alezajul camii trebuie să fie vizibil. În caz contrar, repetați mișcarea de dezangrenare cu cheia.

7. Retrageți cheia și puneți-o la loc.



8. Retrageți cilindrul cupei pentru a elibera partea din spate a dispozitivului de fixare rapidă.



9. Manevrați balansierul pentru a elibera dispozitivul de fixare rapidă al utilajului.

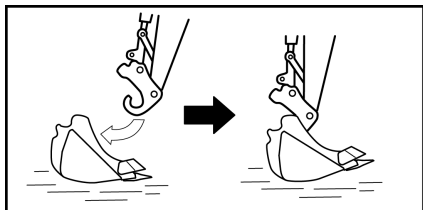
Montarea accesoriului

1. Asigurați-vă că accesoriul este așezat pe un sol stabil și plan.
2. Curățați toate piesele.

Observație

Verificați poziția camei înainte de a monta accesoriul. Martorul luminos trebuie să fie în poziție blocată și alezajul camei trebuie să fie vizibil. În caz contrar, repetați mișcarea de dezangrenare cu cheia.

3. Retractați complet cilindrul cupei.

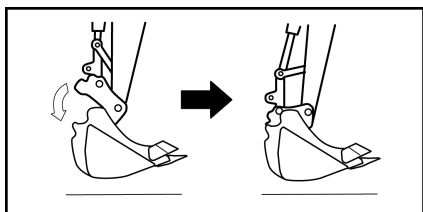


4. Poziționați balansierul echipat cu cupla rapidă în accesoriu, pentru a cupla cârligele de fixare pe axul cupei sau accesoriului.

5. Prindeți ușor săgeata pentru a ridica accesoriul, ceea ce permite poziționarea corectă a acestuia în dispozitivul de fixare rapidă.

Observație

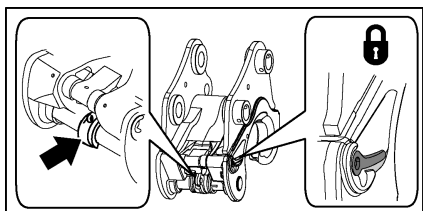
Ridicați accesoriul la o înălțime suficientă pentru a putea efectua o cursă completă a cilindrului cupei.



6. Extindeți complet cilindrul cupei pentru a bloca sistemul de fixare rapidă.

Observație

Trebuie să auziți un clic la blocarea sistemului de fixare rapidă.



7. Verificați ca indicatorul să fie în poziție blocată.

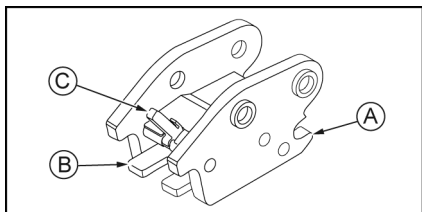
Observație

Zona martor vopsită trebuie să fie acoperită de martorul luminos.

8. Manevrați cupa sau accesoriul la înălțime mică deasupra solului, pentru a verifica dacă sunt corect blocate în cupla rapidă.

8.19.4 Dispozitiv de fixare rapidă mecanic Steelwrist

Structura dispozitivului de fixare rapidă



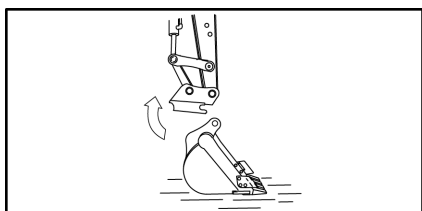
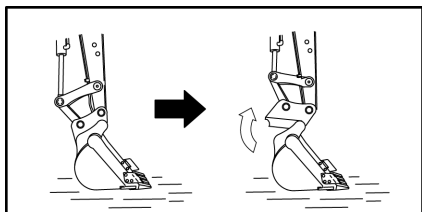
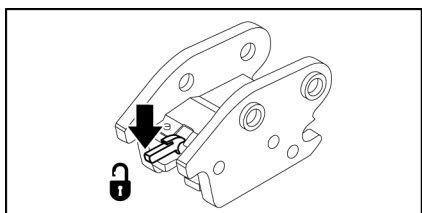
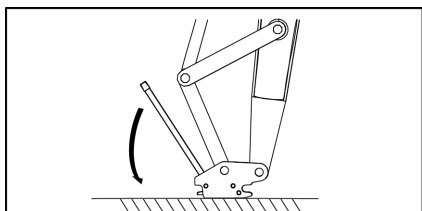
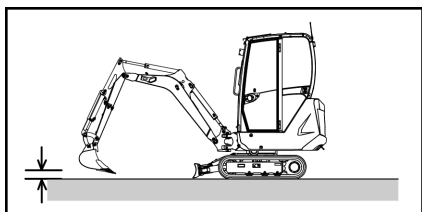
Sistemul de schimbare rapidă este alcătuit din:

A = Cârlige de fixare

B = Știft de blocare

C = Camă

Demontarea accesoriului



1. Staționați mașina pe o suprafață stabilă și plană.

2. Poziționați accesoriul la aproximativ 5 cm de sol.

3. Echipați-vă cu cheia furnizată împreună cu accesoriul.

4. Folosiți cheia pentru a elibera accesoriul, rotind în jos cama de blocare.

⚠ PERICOL

Prin acționarea cheii, cupa sau accesoriul se desfac și intră în contact cu solul. Aveți grijă să nu vă striviți mâinile sau picioarele cu accesoriul sau cupa.

5. Asigurați-vă că cama de blocare este așezată în poziție orizontală pentru ca broșele să rămână în poziție retrasă.

6. Retrageți cheia și puneți-o la loc.

7. Retrageți cilindrul cupei pentru a elibera partea din spate a dispozitivului de fixare rapidă.

8. Manevrați balansierul pentru a elibera dispozitivul de fixare rapidă al utilajului.

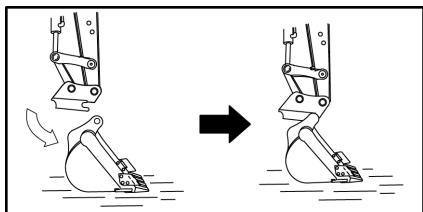
Montarea accesoriului

1. Asigurați-vă că accesoriul este așezat pe un sol stabil și plan.
2. Curățați toate piesele.

Observație

Verificați dacă broșele sunt în poziție retrasă. În caz contrar, folosiți cheia pentru a roti cama de blocare în jos și pentru a retrace broșele.

3. Retractați complet cilindrul cupei.

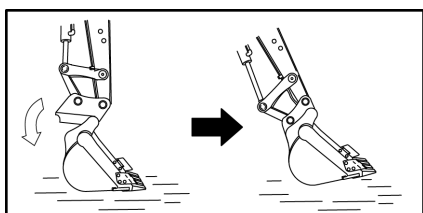


4. Poziționați balansierul echipat cu cupla rapidă în accesoriu, pentru a cupla cârligele de fixare pe axul cupei sau accesoriului.

5. Pivotați cupla rapidă ridicând încet brațul, pentru a cupla complet cupla rapidă în cupă sau în accesoriu.

Observație

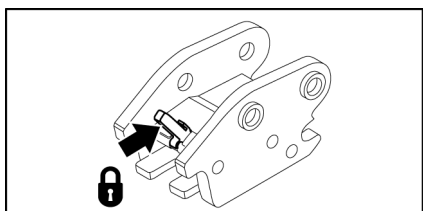
Ridicați accesoriul la o înălțime suficientă pentru a putea efectua o cursă completă a cilindrului cupei.



6. Extindeți complet cilindrul cupei pentru a bloca sistemul de fixare rapidă.

Observație

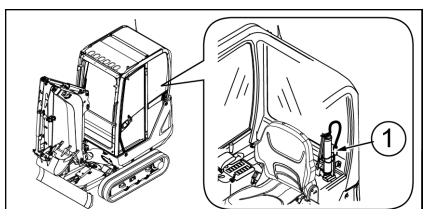
Trebuie să auziți un clic la blocarea sistemului de fixare rapidă.



7. Verificați dacă cama de blocare nu se mai găsește în poziție orizontală și dacă broșele sunt cuplate.

8. Manevrați cupa sau accesoriul la înălțime mică deasupra solului, pentru a verifica dacă sunt corect blocate în cupla rapidă.

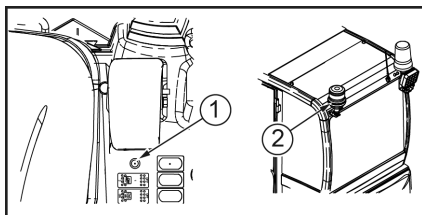
8.20 Suport pentru pistolul de gresare



1 = Suport pentru pistolul de gresare

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Suportul permite depozitarea pistolului de gresare.

8.21 Semnal de cuplare a centurii de siguranță



1 = (roșu) Semnal de cuplare a centurii de siguranță

2 = Girofar verde

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Când cheia de pornire se află în poziția ON, indicatorul luminos se aprinde dacă operatorul nu și-a fixat centura de siguranță.
- De asemenea, după 60 de secunde se aude o alarmă sonoră, dacă operatorul tot nu și-a fixat centura de siguranță și dacă manetele de blocare sunt în poziție deblocată.

Observatie

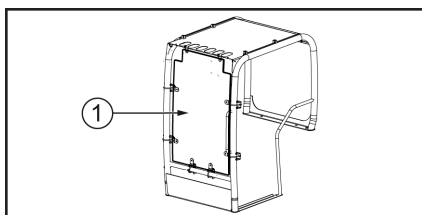
Indicatorul luminos și alarma sonoră se activează imediat, dacă operatorul decuplează centura de siguranță în timpul utilizării mașinii și dacă manetele de blocare sunt în poziție deblocată.

- Când cheia de pornire se află în poziția ON și după ce operatorul și-a fixat centura de siguranță, se aprinde girofarul verde.

⚠ IMPORTANT

Compoziția acestui kit variază în funcție de configurația mașinii.

8.22 Protecție frontală pentru apărătorul de cabină



1 = Protecție frontală pentru apărătorul de cabină

⚠ AVERTISMENT

Înainte de a utiliza mașina, verificați dacă protecția este curată și în stare bună.

Dacă una dintre structurile de siguranță este deteriorată, înlocuiți-o imediat pentru a evita orice rănire. Nu o reparați și nu o modificați.

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Protecția frontală permite protejarea operatorului în cazul proiectării venite din față, ca de exemplu în situația utilizării unui ciocan.
- Această protecție îndeplinește exigențele de nivel 1 din norma ISO 10262.

8.23 Lamă lungă

- Mașina poate fi dotată, la cerere, cu această opțiune.
- Utilizarea acestei opțiuni facilitează colectarea materialelor sau a molozului cu ajutorul unei cupe de curățire, în timpul operațiilor de finisare, curățare sau nivelare.

ATENȚIE

În cazul în care se montează această opțiune, trebuie să acordați o atenție specială riscurilor de interferență dintre lamă și braț.

B Instrucțiuni privind funcționarea

CAPITOLELE REGLEMENTATE ÎN ACEASTA PARTE:

- 1 PRECAUȚII ELEMENTARE
- 2 PRECAUȚII PRIVIND UTILIZAREA
- 3 VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIREA MAȘINII
- 4 VERIFICĂRI DUPĂ PORNIRE
- 5 VERIFICĂRI DUPĂ UTILIZARE
- 6 INTERFEȚELE MONITORULUI LCD
- 7 UTILIZAREA MAȘINII PE VREME RECE
- 8 ȘENILE DIN CAUCIUC
- 9 MANIPULAREA CUPEI
- 10 MANIPULAREA ACCESORIILOR
- 11 SCHIMBAREA ACCESORIULUI PRIN CUPLARE DIRECTĂ
- 12 RIDICAREA SARCINII
- 13 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CELUI DE-AL 3-LEA CIRCUIT HIDRAULIC
- 14 TRANSPORTAREA MAȘINII
- 15 DEPISTAREA ANOMALIILOR
- 16 ÎN CAZ DE DESCĂRCARE A BATERIEI
- 17 REMORCAREA MAȘINII

1 PRECAUȚII ELEMENTARE

ATENȚIE

Utilizatorul este cel care trebuie să stabilească dacă se pot produce fenomene periculoase într-o aplicație, de exemplu emanații de gaze toxice, sau dacă condițiile de sol necesită precauții speciale, dar și să stabilească măsurile care trebuie luate pentru a elimina sau a reduce riscurile.

1.1 Respectați regulile de siguranță de la locul dumneavoastră de muncă

- Utilizarea și întreținerea acestei mașini pot fi efectuate doar de către persoane calificate.
- Când utilizați sau întrețineți mașina, respectați toate regulile de siguranță, precauțiile și procedurile.
- Orice sarcină realizată în echipă sau cu un semnalizator trebuie să fie efectuată în funcție de semnalele regulamentare

PERICOL

Mașinile nu sunt proiectate să lucreze în medii explozive sau poluate.

Configurarea aparatului nu poate garanta siguranța operatorului într-un mediu nociv și, din această cauză, aparatul nu trebuie să fie utilizat în acest tip de medii.

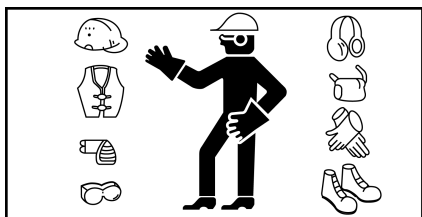
1.2 Instalați dispozitivele de siguranță

- Aveți grijă ca toate capotele și carterele să fie corect instalate în poziția lor respectivă. Dacă unele dintre acestea sunt deteriorate, reparați-le imediat.
- Utilizarea dispozitivelor de siguranță, precum maneta (manetele) de blocare, trebuie stăpânită și înțeleasă de către operatorul mașinii.

5.3.1 Manetă de blocare, pagina 27

- Nu înlăturați niciodată dispozitivele de siguranță. Asigurați-vă întotdeauna că acestea funcționează corect. Funcționarea incorectă a dispozitivelor de siguranță riscă să provoace vătămări corporale grave.

1.3 Purtați îmbrăcăminte adecvată și echipamente de protecție

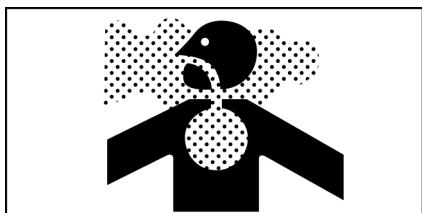


- Nu purtați niciodată haine largi sau bijuterii care s-ar putea agăța în manetele de comandă sau în oricare dintre componentele mașinii. De asemenea, evitați să purtați îmbrăcăminte de lucru murdară, deoarece ar prezenta riscuri în timpul utilizării mașinii.
- Purtați o cască, ochelari de protecție, încălțăminte de siguranță, o mască, mănuși și alte echipamente de protecție necesare în funcție de condițiile de lucru.
- Purtarea unui dispozitiv de protecție auditivă este obligatorie.

1.4 Nu conduceți sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamente

- Nu utilizați mașina niciodată când sunteți sub influența alcoolului, când sunteți bolnav sau nu vă simțiți bine, deoarece puteți astfel provoca accidente.

1.5 Asigurați o ventilație adecvată când lucrați într-un spațiu închis

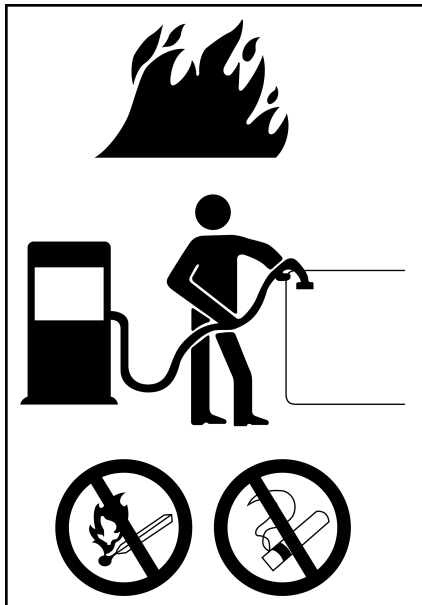


- Gazele de eșapament ale motorului sunt dăunătoare corpului uman, iar inhalarea acestora este foarte periculoasă. Când porniți motorul într-un spațiu închis, deschideți ferestrele și ușile pentru a aerisi.
- Nu lăsați motorul la ralanti când acest lucru nu este necesar și nu lăsați motorul pornit când nu utilizați mașina.
- Prevedeți echipamente de protecție respiratorie în funcție de condițiile de lucru, pentru ca operatorul mașinii să lucreze în deplină siguranță.

1.6 Protejați plantele de aerul cald și de gazele de eșapament

- Toba de eșapament și radiatorul degajă aer cald și gaze de eșapament cu temperaturi ridicate. Dacă acest aer cald atinge direct o plantă, aceasta moare.
- Protejați plantele de aerul cald și de gazele de eșapament cu o placă de protecție când lucrați în apropierea unui gard viu sau a unor plante.

1.7 Mențineți combustibilul și uleiul la distanță de scântei



- Menținerea unei flăcări în apropierea combustibilului, a uleiului, a uleiului hidraulic sau a soluțiilor antigel care sunt foarte inflamabile și periculoase poate provoca incendii.
- Trebuie să se acorde o atenție deosebită următoarelor aspecte :
 - Mențineți materialele inflamabile la distanță de țigări sau chibrituri aprinse, sau de orice sursă de incendiu.
 - Nu faceți niciodată completări cu motorul în funcțiune. Nu fumați în timpul realizării unei completări.
 - Strângeți ferm bușoanele rezervoarelor de combustibil și de ulei.
- Depozitați combustibilul și uleiul într-un loc răcoros și bine aerisit, unde să fie ferite de razele directe ale soarelui.
- Combustibilul și uleiul trebuie depozitate într-un loc care să corespundă reglementărilor aplicabile în materie de siguranță. Persoanele neautorizate nu trebuie să pătrundă în acest loc.

1.8 Evitați scoaterea bușoanelor când temperaturile sunt ridicate



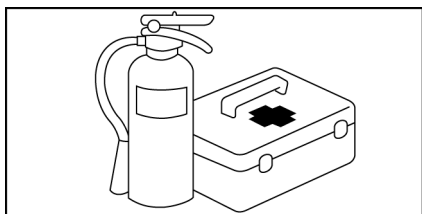
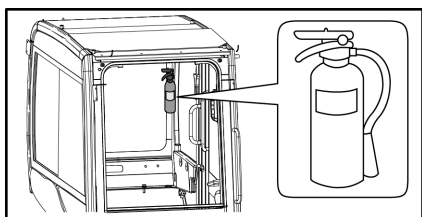
- Lichidul de răcire a motorului, uleiul de motor și uleiul hidraulic sunt calde și sub presiune după oprirea mașinii.
- Scoaterea bușoanelor, golirea lichidului de răcire sau a uleiului sau înlocuirea unui filtru în astfel de situații riscă să provoace arsuri.
- Înainte de a scoate bușonul rezervorului de ulei hidraulic, opriți motorul, apoi rotiți bușonul încet pentru a elibera orice presiune, evitând astfel orice țâșnire a uleiului.
- Când scoateți bușonul radiatorului, opriți motorul și lăsați lichidul de răcire să se răcească suficient, apoi rotiți încet bușonul pentru a elibera orice presiune.

1.9 Evitați rănila prin strivire cauzate de accesorii



- Feriți-vă mâinile, brațele și orice alte părți ale corpului de piesele mobile, nu le țineți între accesorii și mașină sau între cilindrul hidraulic și accesorii, deoarece se creează puncte de blocare între acestea.

1.10 Țineți la îndemână un extingtor și o trusă de prim ajutor



- Locul de muncă trebuie echipat cu un extingtor. Citiți instrucțiunile de pe autocolante pentru a ști cum să îl utilizați.
- Țineți la îndemână o trusă de prim ajutor într-un loc stabilit.
- Precizați ce trebuie făcut în caz de incendiu sau de accident.
- Indicați persoana care trebuie contactată în caz de urgență și lăsați numărul de apel de urgență în apropierea telefonului dumneavoastră.
- Un loc pentru instalarea unui extingtor este prevăzut în interiorul cabinei mașinii.

1.11 Evitați modificările neautorizate

- O modificare neautorizată a concepției sau utilizarea de accesorii neautorizate pot provoca vătămări corporale. Societatea YANMAR nu este responsabilă pentru vătămări corporale, accidente, defecțiuni sau deteriorări ale mașinii cauzate de modificări neautorizate.
- În plus, în măsura în care aceste acțiuni ar constitui o încălcare explicită a termenilor din Garanția de Produs YANMAR, garanția aplicabilă ar fi, de asemenea, anulată. Dacă doriți să modificați mașina, contactați obligatoriu concesionarul dumneavoastră.

1.12 Precauții pentru piesele și instrumentele opționale

- Modificările care nu sunt aprobate de către YANMAR pot provoca riscuri privind siguranța.
- Dacă doriți să vă echipați mașina cu un accesoriu neînregistrat la YANMAR, contactați obligatoriu furnizorul dumneavoastră. Societatea YANMAR nu este responsabilă pentru vătămări corporale, accidente, defecțiuni sau deteriorări ale mașinii cauzate de modificări neautorizate. Orice modificare neautorizată va determina anularea garanției oferită de YANMAR.
- Când instalați sau utilizați accesorii opționale, citiți instrucțiunile lor de funcționare și secțiunea din manual referitoare la instalarea accesoriilor



11 Schimbarea accesoriului prin cuplare directă, pagina 124

- Utilizați numai accesorii autorizate de către YANMAR. Utilizarea de accesorii neautorizate riscă să afecteze nu numai siguranța mașinii, dar, în egală măsură, și funcționarea sa corectă sau durata sa de viață.
- Utilizarea de echipamente neautorizate ar contraveni termenilor garanției oferite de YANMAR și ar anula-o.

1.13 Avertisment privind geamurile cabinei

- Dacă un geam al cabinei este spart accidental, marginile ascuțite pot reprezenta un pericol pentru operator. Opriți imediat mașina și înlocuiți geamul spart cu unul nou.

1.14 Ieșirea de urgență din cabină

1. Ridicați maneta(ele) de blocare.

⚠ AVERTISMENT

Când părăsiți scaunul operatorului în caz de urgență, lăsați întotdeauna maneta(ele) de blocare în poziție blocată. În caz contrar, manevrarea accidentală a manetelor de comandă ar putea provoca răni grave.

2. Dacă ușa cabinei poate fi deschisă, deschideți-o pentru a ieși din utilaj.

3. Dacă ușa cabinei nu se deschide, spargeți sticla cu ciocanul prevăzut în acest scop în cabină, pentru a ieși din cabină în caz de urgență.

Observație

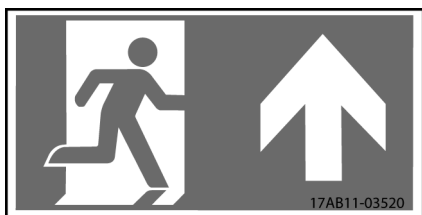
Ieșirea de urgență este indicată printr-un autocolant de siguranță.

⚠ AVERTISMENT

Înlăturați bucățile de sticlă rămase din geam în cadru, pentru a evita orice risc de tăiere.

Aveți grijă să nu alunecați pe bucățile de sticlă căzute la picioare, pe planșeul cabinei.

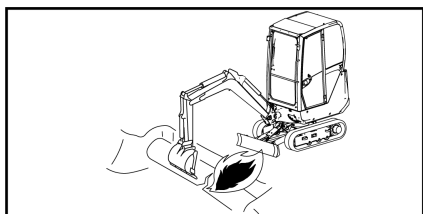
4. Nu reveniți în utilaj atâta vreme cât problema care a necesitat evacuarea de urgență nu a fost identificată și remediată.



2 PRECAUȚII PRIVIND UTILIZAREA

2.1 Precauții înainte de utilizarea utilajului

2.1.1 Asigurați siguranța locului dumneavoastră de muncă



- Înainte de a porni motorul, verificați să nu existe risc de pericol în zona dumneavoastră de lucru.

Dacă există instalații subterane precum conducte de apă, de gaz, linii de înaltă tensiune sau altele, contactați societățile responsabile pentru a le localiza exact și pentru a nu le deteriora.

- Examinați terenul și solul, apoi decideți care este cel mai bun mod de lucru.
- Când lucrați pe stradă, aveți grijă ca șantierul să fie securizat.
- Informați-vă cu privire la poziția și lucrările efectuate de alte mașini prezente la locul de muncă.
- Nu lucrați în apropierea focului.
- Nu porniți utilajul în apropierea produselor inflamabile.
- Dacă trebuie să utilizați mașina în condiții speciale (apă, zăpadă etc.)

 **2.3.7 Lucrul într-o zonă înghețată, pagina 93**

 **2.3.10 Lucrul într-o zonă acoperită cu apă, pagina 94**

 **2.3.11 Lucrul într-o zonă noroioasă, pagina 95**

2.1.2 Curățați mașina

Curățare



- Așchiile de lemn, frunzele moarte, deșeurile și alte materiale inflamabile din jurul motorului pot lua foc. Curățați mașina de aceste materiale.

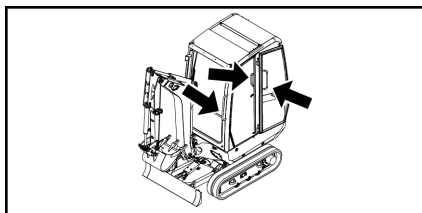
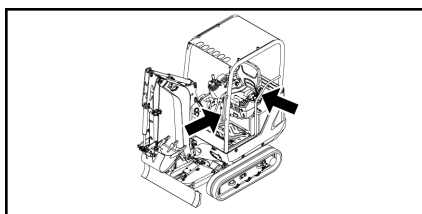
- Murdăria, uleiul și zăpada pe planșeul cabinei, manete, mânere sau pedale sunt alunecoase și periculoase. Curățați-le complet.

- Efectuați verificările:



3 Verificări înainte de pornirea mașinii, pagina 99

Păstrați farurile și oglinzile retrovizoare curate



- Pentru curățarea exteriorului cabinei:
 - Asigurați-vă că mențineți 3 puncte de sprijin cu mașina, în cazul în care curățați elementele exterioare (de exemplu, oglinzile retrovizoare).
 - Utilizați punctele de sprijin indicate în ilustrația alăturată.
 - Dacă nu sunt accesibile 3 puncte de sprijin stabile, pentru a efectua curățarea sau mentenanța elementelor exterioare, utilizați echipamente adaptate pentru a lucra pe mașină în deplină siguranță.

- Verificați dacă mașina dumneavoastră este echipată cu faruri și becuri de lucru specifice și dacă acestea funcționează corect.
- Dacă mașina dumneavoastră este echipată cu cameră și ecran, curățați-le, pentru a utiliza mașina în deplină siguranță.

2.1.3 Verificați structurile de siguranță

⚠ AVERTISMENT

Dacă una dintre structurile de siguranță este deteriorată, înlocuiți-o imediat pentru a evita orice rănire. Nu o reparați și nu o modificați.

- Mașina este echipată din serie cu o structură de securitate împotriva căderii obiectelor, de tip FOPS I, pe acoperișul mașinii.
- Pentru siguranța dumneavoastră, mașina cuprinde o structură de protecție în caz de răsturnare (ROPS), de protecție împotriva căderii de obiecte (FOPS) și de protecție împotriva basculării laterale (TOPS). Nu modificați niciodată elementele acestor structuri.
- Structurile de protecție montate pe mașină respectă recomandările normelor ISO 12117-2 din 2008 (ROPS) și 10262 din 2000 (FOPS).

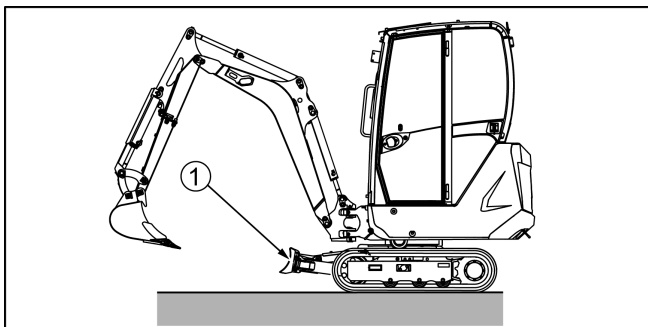
Pentru specificațiile acestor structuri, consultați tabelul de mai jos:

Tip	Cabină ROPS / TOPS
Greutate (în conformitate cu normele CE)	2300 kg

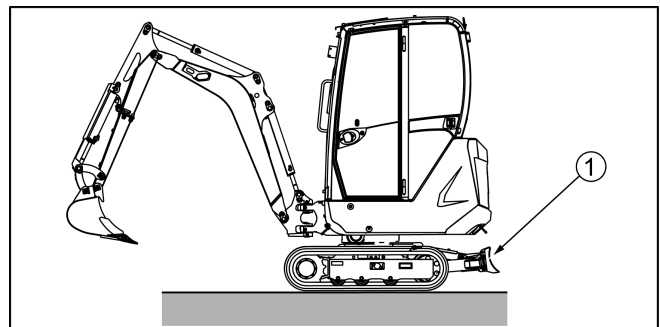
2.1.4 Verificați poziția lamei

- Verificați poziția lamei înainte de a pune în funcțiune manetele de translație. Când lama se află în spate, funcționarea manetelor de translație se inversează.

Translație normală



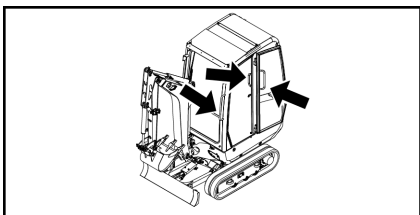
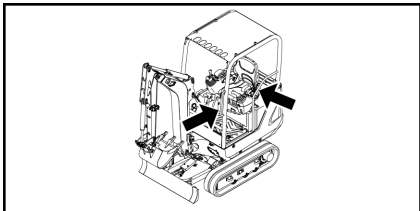
Translație inversă



1 = Lamă

2.1.5 Accesul la mașină

- Nu săriți pe sau din mașină. Nu urcați și nu coborâți din mașină când aceasta este în mers, deoarece acest lucru poate provoca vătămări corporale.
- Când urcați sau coborâți din mașină, stați cu fața la mașină și utilizați mânerul și scările.



- Folosiți mânerele indicate de săgeți în ilustrația alăturată pentru a urca și a coborî din mașină.
- Nu utilizați manetele de comandă ca mâner.
- Mențineți întotdeauna trei puncte de contact cu mânerul și scările.
- Dacă mânerul și scările sunt murdare sau acoperite cu ulei, curățați-le imediat.

⚠ ATENȚIE

Aveți grijă să nu vă loviți de retrovizor când urcați sau când coborâți din cabină.

2.1.6 Legați centura de siguranță și reglați retrovizorul (retrovizoarele)

⚠ AVERTISMENT

Centura de siguranță trebuie înlocuită după un accident sau dacă este deteriorată.

Orice oglindă retrovizoare avariata trebuie înlocuită imediat.



- Scaunul operatorului este echipat cu o centură de siguranță.
- Legați-vă întotdeauna centura de siguranță și ajustați-o înainte de a porni mașina.

- Scaunul și suportul acestuia trebuie verificate de concesionarul dumneavoastră după un accident.
- Dacă scaunul și/sau suportul acestuia sunt deteriorate, ele trebuie înlocuite imediat.
- Reglați retrovizorul (retrovizoarele) astfel încât să aveți o vizibilitate perfectă în jurul mașinii.

2.1.7 Precauții înainte de pornirea motorului

- Nu porniți utilajul dacă există o etichetă cu mențiunea „întreținere în curs” pe utilaj sau pe maneta de comandă.
- Plasați manetele de comandă în poziție neutră.

2.1.8 Precauții în perioada de rodaj

- Este esențial să respectați o perioadă de rodaj al mașinii în timpul primelor o sută de ore de funcționare (citiți contorul orar). În această perioadă, mașina nu trebuie utilizată cu o încărcătură excesivă, deși a fost pregătită și verificată corect înainte de expediere. În caz contrar, performanțele acesteia riscă să fie afectate și durata sa de viață, scurtată.
- În timpul rodajului mașinii, aveți grijă să :
 - Preîncălziți motorul, lăsându-l să funcționeze 5 minute la ralanti după punerea în funcțiune.
 - Nu folosiți mașina cu o încărcătură grea sau la o viteză ridicată.
 - Nu porniți, accelerați sau opriți motorul brusc.
 - Nu modificați sensul de deplasare prea brusc.

Observatie

Respectați aceste măsuri de precauție pe toată durata de viață a mașinii, pentru a proteja starea bună a motorului.

2.2 Precauții de deplasare

2.2.1 Zona de pericol a mașinii

⚠ PERICOL

Operatorul trebuie să manipuleze comenzile mașinii de pe scaunul operatorului. Orice utilizare a comenzilor mașinii de pe sol este strict interzisă, deoarece aceasta poate antrena vătămarea corporală.

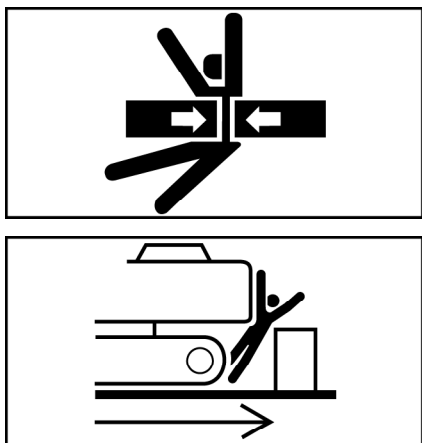
⚠ AVERTISMENT

Porniți motorul și puneți mașina în funcțiune numai de pe scaunul operatorului.

⚠ PERICOL

În cazul în care o persoană se află în zona de pericol a mașinii, aceasta riscă să fie lovită de părțile mobile ale mașinii sau să fie strivită între părțile inferioare și superioare ale mașinii, ceea ce poate antrena vătămarea gravă și chiar moartea.

Câmpul vizual din interiorul utilajului este limitat pentru a privi în spate. Verificați că nu se află nimeni în spatele utilajului înainte de a da cu spatele.

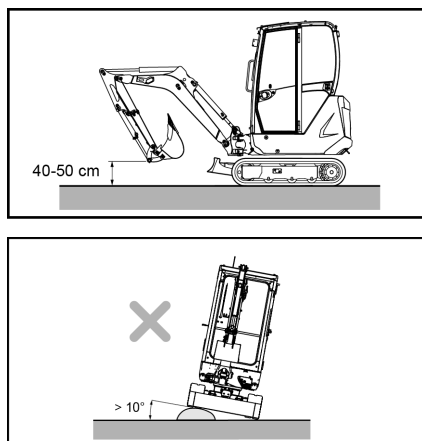


- Trebuie asigurat un semnalizator când locul de muncă este periculos sau vizibilitatea este redusă.
- Mențineți orice persoană la distanță de locul de muncă sau de traseul de deplasare a mașinii.
- Țineți orice altă persoană în afara zonei de pericol reprezentată de raza de acțiune a echipamentului.

Raza de acțiune a echipamentului = 5 m

- Avertizați persoanele din apropiere cu ajutorul avertizorului sonor sau cu un alt semnal înainte de a porni mașina.

2.2.2 Deplasarea și accesoriile



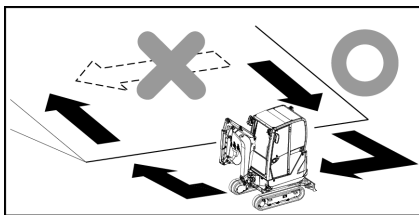
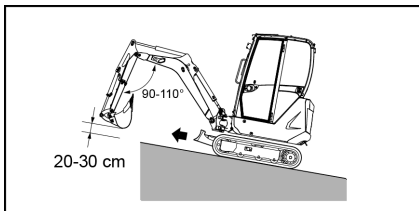
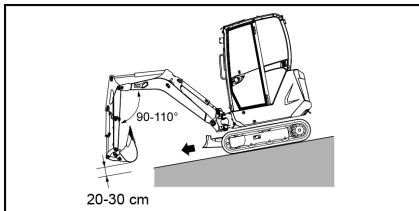
- Când deplasați mașina, mențineți cupa la 40-50 cm deasupra solului, cu săgeata și brațul pliate.
- Dacă trebuie să utilizați manetele de comandă în timpul deplasării, nu le mânuiți brusc niciodată.
- Deplasați mașina cu viteză redusă și încetiniți când întoarceți pe teren accidentat.
- Evitați pe cât posibil să treceți peste obstacole. Evitați-le sau de a le elimina. Dacă nu este posibil, conduceți mașina cu viteză redusă, menținând utilajul în apropierea solului. Nu treceți niciodată peste obstacole care pot înclina mașina cu mai mult de 10 grade.

2.2.3 Conducerea mașinii pe o pantă

⚠ AVERTISMENT

Mașina își poate pierde echilibrul și se poate răsturna în timpul rotirii părții superioare sau funcționării echipamentului pe o pantă.

Nu pivotați structura superioară cu o încărcătură în cupă. Dacă rotația este inevitabilă, amenajați un rambleu pentru a menține mașina într-o poziție cât mai orizontală posibil. Apoi rotiți structura superioară.



⚠ AVERTISMENT

Nu rulați pe o pantă de 20° sau mai mult, deoarece mașina ar risca să se răstoarne.

- Conduceți mașina cu atenție pe o pantă pentru a evita orice răsturnare sau derapaj lateral.
- Când conduceți mașina pe o pantă, mențineți cupa la 20-30 cm deasupra solului, pentru a putea să o lăsați la sol și să opriți mașina în caz de urgență.
- Nu întoarceți niciodată mașina pe o pantă și nu o deplasați de-a latul unei pante. Coborâți pe un teren plat și apoi întoarceți.

Observație

Pentru panta maximă admisă:

1 **Specificații, pagina 185**

- Pe iarbă, frunze moarte sau plăci de metal umede, chiar și cu o ușoară înclinare, mașina alunecă ușor. Conduceți mașina cu atenție și cu viteză redusă, pentru a împiedica deraparea acesteia.

Frânarea la coborârea unei pante

- Când coborâți o pantă, puteți frâna automat mașina, punând manetele de translație în poziție neutră.

Dacă motorul se oprește

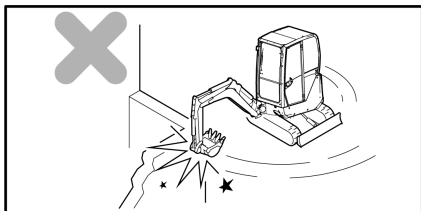
- Dacă motorul se oprește când urcați o pantă, poziționați manetele de translație în poziția neutră și ridicați maneta de blocare, apoi opriți mașina și reporniți motorul. Dacă mașina nu repornește, ridicați maneta de blocare și verificați nivelul carburantului.

2.3 Precauții de lucru

2.3.1 Precauții pentru utilizarea echipamentului

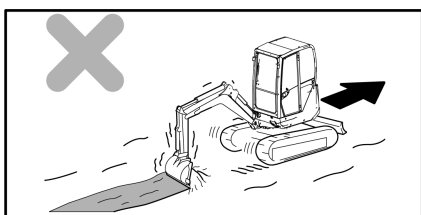
⚠ AVERTISMENT

Nu utilizați manetele de comandă ale echipamentului în timpul translației. Opriți translația, apoi utilizați echipamentul.



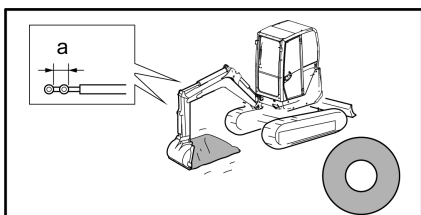
- **Nu utilizați forța de rotație a echipamentului.**

Nu utilizați forța de rotație pentru a nivela solul sau a sparge un perete. Nu săpați cu dinții cupei în sol în timpul rotirii. Acest lucru poate cauza deteriorarea echipamentului.



- **Nu utilizați forța de translație a echipamentului (decât în caz de forță majoră).**

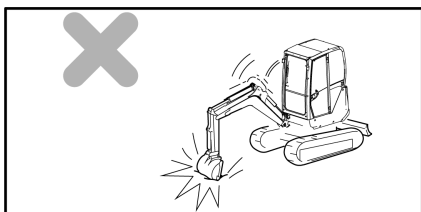
Nu utilizați forța de translație pentru a săpa solul cu dinții cupei în contact cu solul. Acest lucru poate impune o forță excesivă în spatele mașinii și poate scurta durata de viață a acesteia.



- **Nu utilizați cilindrul hidraulic până la extremitatea cursei sale.**

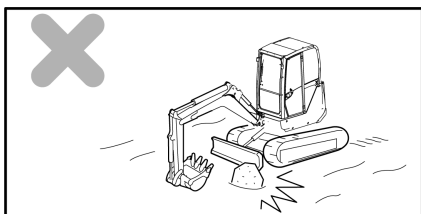
a = joc

Acest lucru poate impune o forță excesivă asupra opritorului cilindrului și poate scurta durata de viață a echipamentului. Păstrați o marjă de siguranță.



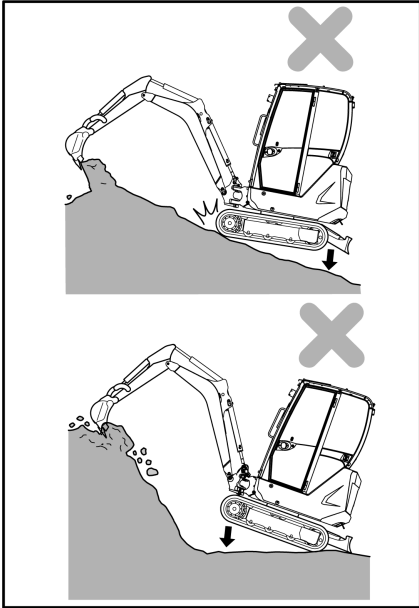
- **Nu utilizați forța de cădere a cupei.**

Nu utilizați forța de cădere a cupei pentru a săpa solul ca și când ați utiliza un târnăcop sau un utilaj de batere. Acest lucru poate impune o forță excesivă în spatele mașinii și poate scurta durata de viață a acesteia. În plus, acest lucru poate să provoace în cele din urmă un accident grav.



- **Nu loviți lama de roci sau pietre.**

Există riscul deteriorării lamei sau a cilindrului hidraulic.



- **Nu utilizați forța de coborâre a mașinii.**

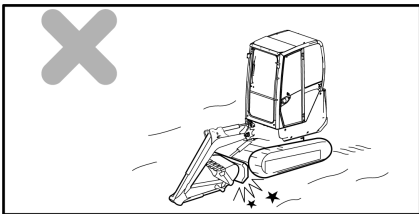
Observație

Nu săpați solul utilizând forța de coborâre a mașinii.

- **În timpul excavării unei roci dure, mențineți șenilele mașinii drepte pe sol.**

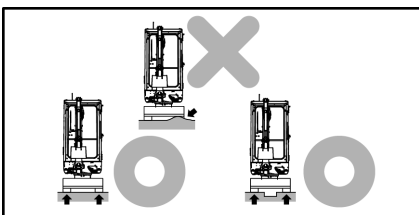
Observație

În plus, se recomandă spargerea unei roci dure în mai multe bucăți, utilizând alte mijloace, pentru a nu deteriora mașina.



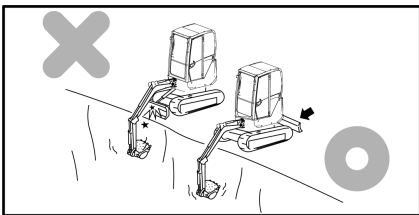
- **Aveți grijă la retragerea echipamentului.**

Când retrageți echipamentul pentru translație și transport, aveți grijă ca lama și cupa să nu se lovească între ele.



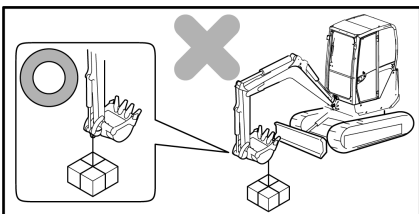
- **Susțineți lama de cele două părți.**

Când utilizați lama ca suport, sprijiniți lama de ambele părți.



- **Aveți grijă la lamă în timpul excavării.**

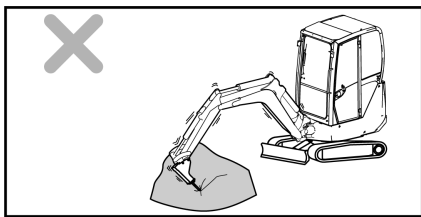
Când efectuați o excavare adâncă a solului cu partea din față a lamei, aveți grijă ca lama să nu lovească cilindrul săgeții. Așezați lama în spate dacă nu este utilizată.



- **Nu ridicați sarcini fără un dispozitiv de agățare adecvat, este strict interzisă înfășurarea unei chingi în jurul accesoriului mașinii dumneavoastră sau suspendarea acesteia de un dinte al cupei.**

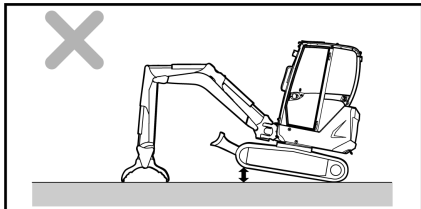
Nu suspendați o sarcină fără echipamentele din kitul de ridicare.

 8.9 Trusă de ridicare, pagina 52



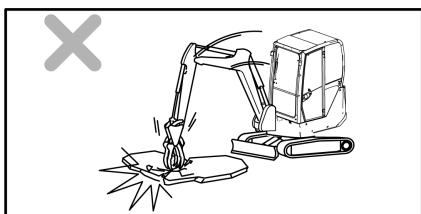
- **Nu puneți în funcțiune piesa atașată împreună cu un cilindru hidraulic aflat la final de cursă.**

Nu puneți în funcțiune piesa atașată împreună cu un cilindru hidraulic complet extins sau retras (adică aflat la final de cursă). Acest lucru poate aplica o sarcină excesivă asupra cilindrului hidraulic, ducând la deteriorarea cilindrului hidraulic sau la scurgeri de ulei.



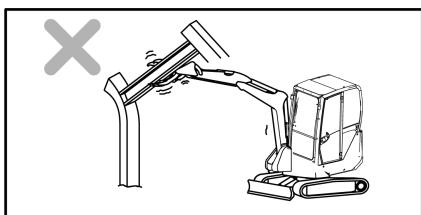
- **Nu ridicați utilajul folosind piesa atașată montată pe instrument.**

Nu întoarceți și nu ridicați utilajul prin apăsarea piesei atașate contra solului. Acest lucru poate determina un accident sau deteriorarea utilajului.



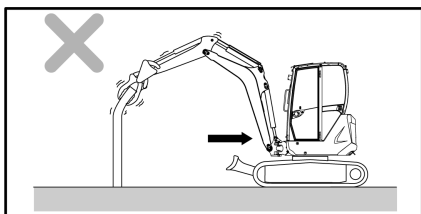
- **Nu loviți niciun obiect cu piesa atașată montată pe instrument, prin operarea instrumentului.**

Nu încercați să spargeți un obiect prin lovirea sau apăsarea acestuia cu piesa atașată. Acest lucru poate determina deteriorarea nu doar a piesei atașate, ci și a utilajului.



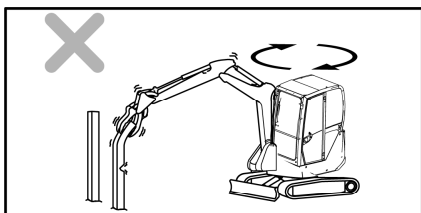
- **Nu loviți niciun obiect cu piesa atașată montată pe instrument, în unghi oblic față de obiect.**

Apucarea unui obiect cu piesa atașată poziționată oblic față de acesta este interzisă, întrucât acest lucru poate determina nu doar reducerea eficienței de lucru, ci și deteriorarea utilajului.



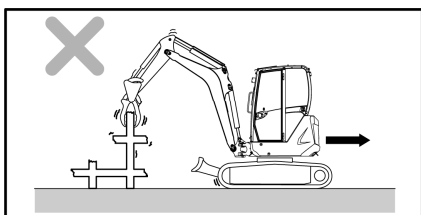
- **Nu răsuciți, nu trageți și nu târați niciun obiect prin apucarea acestuia folosind piesa atașată montată pe instrument.**

Răsucirea, tragerea sau târârea forțate ale unui obiect în timp ce acesta este ținut de piesa atașată este interzisă, întrucât acest lucru poate determina deteriorarea piesei atașate sau a utilajului.



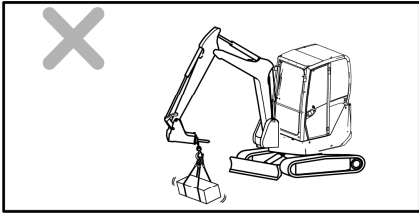
- **Nu întoarceți suprastructura în timp ce piesa atașată montată pe instrument ține un obiect.**

Întoarcerea suprastructurii în timp ce piesa atașată ține un obiect este interzisă, întrucât acest lucru poate determina un accident sau deteriorarea piesei atașate sau a utilajului.



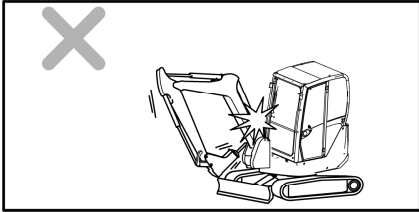
- **Nu rulați utilajul în timp ce piesa atașată montată pe instrument ține un obiect.**

Rularea utilajului în timp ce piesa atașată ține un obiect este interzisă, întrucât acest lucru poate determina un accident sau deteriorarea piesei atașate sau a utilajului.



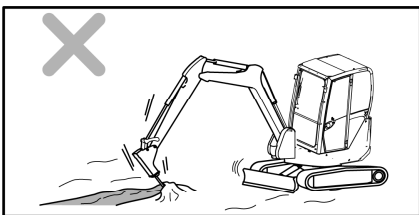
- **Nu ridicați nicio sarcină folosind piesa atașată montată pe instrument.**

Nu ridicați niciodată o sarcină cu piesa atașată, folosind mijloace de ridicare precum funii de sârmă, întrucât acest lucru nu se încadrează în utilizarea prevăzută a utilajului și poate fi periculos.



- **Aveți grijă ca piesa atașată să nu intre în contact cu alte componente.**

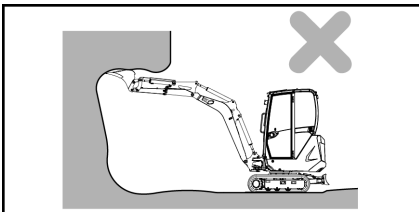
Este posibil ca piesa atașată să intre în contact cu corpul utilajului sau cu instrumentul. Aveți grijă să evitați un astfel de contact în timpul funcționării.



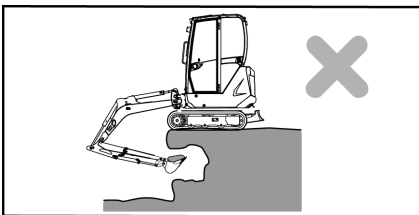
- **Nu ridicați obiecte de la sol folosind piesa atașată montată pe instrument.**

Nu ridicați obiecte de la sol folosind piesa atașată, întrucât acest lucru poate determina deteriorarea piesei atașate sau a utilajului.

2.3.2 Sarcini periculoase

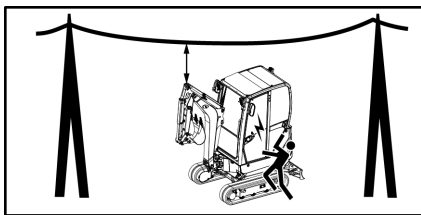


- Săparea pe deasupra este periculoasă deoarece există riscuri de cădere de roci sau de surpare.



- Săparea pe dedesubt este periculoasă deoarece poate provoca tasarea solului și răsturnarea mașinii.

2.3.3 Lucrul în apropierea liniilor electrice



⚠ PERICOL

Lucrul în apropierea liniilor electrice aeriene este foarte periculos și trebuie luate precauții speciale.

- În acest manual, se consideră că lucrați în apropiere de linii electrice aeriene în momentul în care echipamentul sau încărcătura mașinii dumneavoastră poate atinge distanțele minime indicate în tabelul de mai jos.
- Urmați procedurile de mai jos pentru a preveni orice accident sau rănire :
 - Purtați încălțăminte cu talpă din cauciuc sau din piele.
 - Utilizați un semnalizator pentru a avertiza operatorul când mașina se află prea aproape de o linie electrică.
 - Dacă mașina trebuie să intre în contact cu un cablu, operatorul nu trebuie să-și părăsească scaunul.
 - Avertizați întregul personal de la sol să păstreze o distanță suficient de mare față de mașină.
- Pentru a stabili tensiunea firelor de la locul de muncă, vă rugăm contactați societatea de producție de electricitate în cauză.

	Tensiune (V)	Distanță de siguranță minimă (m)
Liniilor electrice	< 50000	3
	≥ 50000	5

⚠ AVERTISMENT

Acest tabel este oferit doar cu titlu informativ; vă rugăm să consultați reglementările în vigoare din țara dvs.

2.3.4 Munca în apropierea obstacolelor

- Când vă deplasați într-un tunel, sub un pod sau când lucrați într-un loc apropiat de obstacole înalte, conduceți mașina cu atenție, pentru a nu lovi săgeata, brațul sau accesoriul de aceste obstacole.

2.3.5 Oprirea de urgență și securizarea mașinii

În caz de oprire de urgență a mașinii, puneți imediat la sol accesoriul sau sarcina manipulată, urmând procedura următoare:

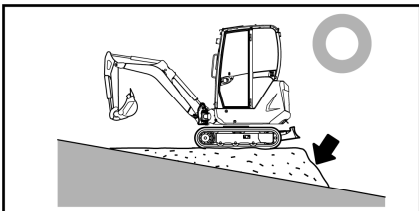
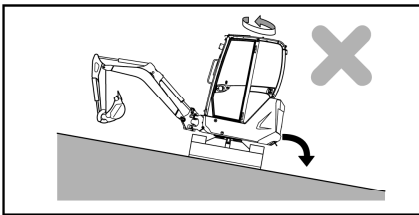
1. În caz de rupere a furtunului flexibil sau de fenomen periculos iminent din cauza unei pierderi a controlului asupra mașinii, eliberați comenzile mașinii și ridicați imediat maneta de siguranță. Circuitele de putere ale mașinii sunt întrerupte, cu excepția celui care comandă lama.

Observatie

Dacă este necesar, poziționați cheia de pornire pe OFF, pentru a opri motorul.

2. Coborâți maneta de blocare.
3. Puneți cheia de pornire în poziția „ON”.
4. Utilizați manetele de comandă pentru a coborî brațul și puneți accesoriul sau sarcina pe sol.
5. Ridicați maneta de blocare.
6. Rotiți cheia în poziția OFF pentru a opri motorul și a întrerupe circuitul electric. Scoateți cheia din demaror.

2.3.6 Lucrul pe o pantă



- Aveți grijă ca mașina să nu-și piardă echilibrul și să nu se răstoarne la rotirea structurii superioare sau la rotirea echipamentului pe o pantă.
- Nu pivotați structura superioară cu o încărcătură în cupă.
- Dacă rotația este inevitabilă, amenajați un rambleu pentru a menține mașina într-o poziție cât mai orizontală posibil. Apoi rotiți structura superioară.

Observatie

Pentru panta maximă admisă:

 **1 Specificații, pagina 185**

2.3.7 Lucrul într-o zonă înzăpezită

- Terenul înzăpezit și străzile cu polei sunt periculoase, deoarece mașina poate derapa chiar și pe o pantă ușoară. Conduceți mașina cu viteză redusă, nu opriți și nu întoarceți niciodată brusc.
- Înlăturați zăpada cu grijă deoarece pot fi ascunse sub zăpadă acostamentele sau alte pericole posibile.

2.3.8 Lucrul pe un sol instabil

⚠ AVERTISMENT

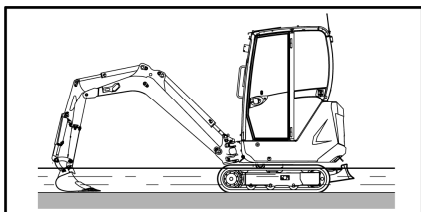
Un teren instabil crește riscul de răsturnare a mașinii.

- Păstrați distanța față de faleză, acostamente și șanțuri, deoarece solurile acestora sunt instabile. Acestea pot să se dezintegreze din cauza greutății sau a vibrațiilor mașinii, fapt care ar provoca răsturnarea sau căderea mașinii. Aveți grijă când lucrați imediat după o aversă sau o explozie, deoarece solul este instabil.
- Rambleurile și solurile din apropierea șanțurilor nu sunt stabile și se pot fărâmița din cauza greutății sau a vibrațiilor mașinii, ceea ce ar provoca răsturnarea sau căderea mașinii. Fiți foarte atent când lucrați pe astfel de soluri.
- Când lucrați într-un loc unde riscul de cădere de roci este ridicat, purtați cască și rămâneți sub acoperișul de protecție sau în cabină.

2.3.9 Lucru pe drum îngust

- Circulația pe trasee înguste poate cauza coliziunea cu alte obiecte sau răsturnarea utilajului.
- Verificați dimensiunile exterioare ale utilajului și lățimea drumului înainte de a conduce utilajul pe drumuri înguste. Atunci când conduceți pe drumuri pe care există riscul ca utilajul să se ciocnească de alte obiecte sau să se prăbușească marginile drumului, se recomandă luarea unor măsuri de consolidare sau a altor măsuri adecvate și ajutorul din partea unor persoane care să vă ghideze și să asigure siguranța utilajului.

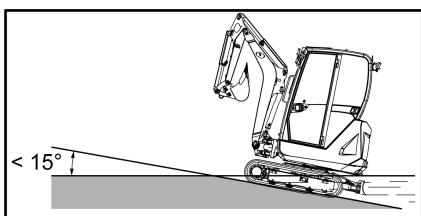
2.3.10 Lucrul într-o zonă acoperită cu apă



- Înainte de a utiliza mașina într-o zonă acoperită cu apă, examinați starea solului, adâncimea și debitul apei.
- Limitele de adâncime a apei în care se poate utiliza mașina se situează până la centrul rolei purtătoare.

IMPORTANT

Când ieșiți din apă, dacă mașina urcă o pantă cu un unghi mai mare de 15°, spatele structurii superioare riscă să se scufunde în apă, ceea ce poate deteriora ventilatorul radiatorului când învârtă apă. Fiți conștient de acest lucru când ieșiți din apă.

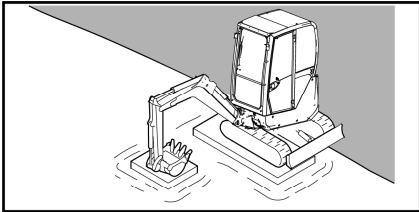


- După utilizare, aplicați o cantitate mare de lubrifiant pe piesele mobile (în special pe știftul cupei) care au fost scufundate în apă pentru o perioadă lungă, până când lubrifiantul utilizat iese din lagăre.
- Ștergeți cu o cârpă lubrifiantul care a ieșit.

2.3.11 Lucrul într-o zonă noroioasă

- Puneți mașina în funcțiune luând anumite măsuri de precauție, astfel încât aceasta să nu se împotmolească. Dacă se împotmolește, scoateți-o din noroi conform procedurilor următoare.

Dacă o singură șenilă este împotmolită

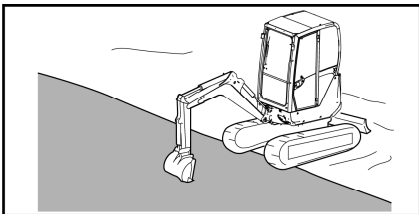


1. Așezați cupa pe partea cu noroi.
2. Ridicați șenila.
3. Introduceți lemn sau o cală sub saboții șenilelor.
4. Ridicați cupa.

IMPORTANT

Când ridicați mașina, apăsați pe sol cu partea inferioară a cupei (și nu cu dinții). Unghiul dintre săgeată și braț trebuie să fie între 90° și 110°.

Dacă ambele șenile sunt împotmolite



1. Introduceți un butuc sau o bucată de lemn sub șenile.
2. Înfigeți cupa în solul ferm.
3. Retrageți brațul ca și când v-ați pregăti să săpați și avansați cu manetele de translație pentru a ieși din noroi.

2.3.12 Lucrul într-o zonă cu vizibilitate redusă

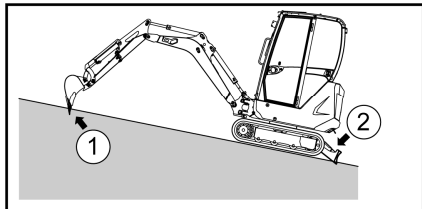
- Când lucrați într-un loc întunecat, aprindeți luminile și farurile din față și pregătiți un echipament de iluminat suplimentar, dacă este necesar.
- Opriți orice funcționare când vizibilitatea este redusă din cauza ceții, zăpezii sau ploii.

2.4 Precauții de staționare

IMPORTANT

Staționați mașina pe o suprafață stabilă și plană.

- Dacă este necesar să staționați pe o pantă:



1 = Cupa în sol

2 = Lama la sol

1. Verificați dacă solul oferă o stabilitate suficientă în timp pentru a asigura întreținerea mașinii.
2. Poziționați lama în partea dinspre pantă și împlântați-o în sol.
3. Poziționați cupa în partea opusă lamei și împlântați-o și pe ea în sol.
4. Dacă nu puteți să respectați această procedură, adăugați o cală din lemn în partea dinspre pantă, la nivelul șenilelor.

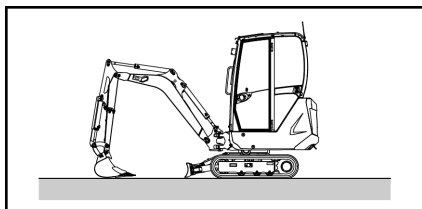
- Oprirea motorului:

1. Eliberați manetele de translație dreapta și stânga în poziție neutră pentru a opri mașina.
2. Puneți motorul la ralanti cu maneta de accelerație.

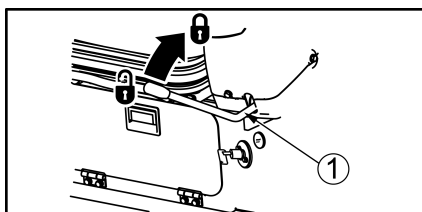
IMPORTANT

Oprirea motorului după o rotație la viteză ridicată ar putea să reducă durata de viață a acestuia. Nu opriți motorul brusc decât în caz de urgență.

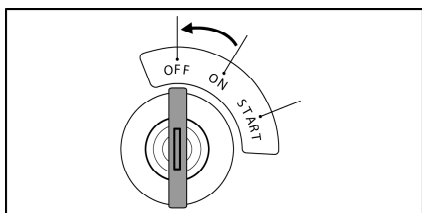
Dacă motorul este supraîncălzit, nu îl opriți imediat. Reduceți treptat temperatura motorului, cuplându-l într-o viteză de rotație intermediară înainte de a-l opri.



3. Coborâți cupa pentru a aduce suprafața inferioară a acesteia în contact cu solul.
4. Coborâți lama la sol.



5. Trageți manetele de blocare în spate.
- 1 = Manetă de blocare



6. Rotiți cheia în poziția OFF pentru a opri motorul și a întrerupe circuitul electric.
7. Scoateți cheia din demaror.

⚠ AVERTISMENT

Nu atingeți manetele de comandă înainte de a opri motorul, deoarece, în caz contrar, echipamentul sau mașina s-ar putea deplasa brusc, provocând un accident grav.

2.5 Precauții pentru accesorii

ATENȚIE

Un accesoriu neadaptat la mașină poate să o dezechilibreze.

- Când montați sau demontați un accesoriu, respectați următoarele precauții :
 1. Plasați mașina pe un sol plat și ferm.
 2. Opriți motorul.
 3. Păstrați piesele curate și bine gresate.
 4. Nu montați niciodată accesorii care depășesc dimensiunile maxime admise.
 5. Nu stați sub o încărcătură suspendată.
- Este indicat ca utilizatorul să ia la cunoștință și să păstreze instrucțiunile cu privire la montarea și utilizarea accesoriilor.

2.6 Precauții privind utilizarea accesoriilor opționale

- Un accesoriu foarte lung poate să dezechilibreze mașina și să o basculeze când aceasta coboară o pantă sau pivotază pe o pantă.

 **2.2.3 Conducerea mașinii pe o pantă, pagina 87**

 **2.3.6 Lucrul pe o pantă, pagina 93**

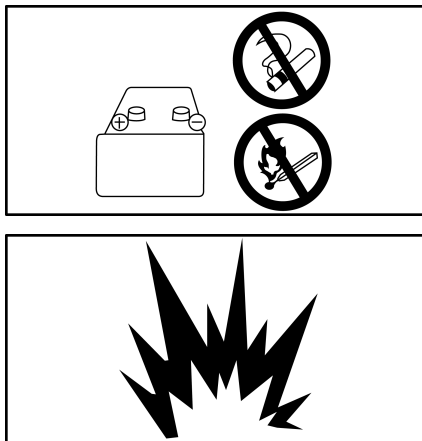
- Dacă urcați un accesoriu deosebit de greu pe mașină, inerția structurii superioare crește și aceasta continuă să se rotească pe o distanță lungă după eliberarea manetei de rotație.
- Acest lucru poate induce în eroare operatorul cu privire la distanța care trebuie respectată între accesoriul pivotant și un obiect din apropiere și poate cauza lovirea accesoriului de obiect. Pentru a evita acest tip de accident, opriți rotația mai repede.
- Din cauza creșterii inerției, accesoriul se va opri la o distanță mai mare față de punctul în care a fost eliberată maneta de oprire. Abaterea neprevăzută a accesoriului va fi mai mare.
- Aveți grijă ca brațul și săgeata să fie montate corect. În caz contrar, se pot produce accidente sau daune. Contactați concesionarul dumneavoastră pentru orice întrebare legată de montarea săgeții sau a brațului.
- Dacă montați un accesoriu lung, este posibil să estimați greșit distanța dintre accesoriu și un obiect din apropiere și să cauzați lovirea accesoriului de obiect. Asigurați un spațiu suficient între accesorii lungi și obiectele din apropiere.

2.7 Măsuri de precauție privind bateria

- Bateria se află sub scaun.

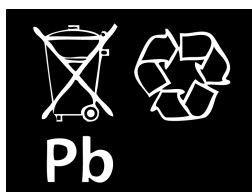
PERICOL

Fiți prudent când manipulați bateria.



- Electrolitul bateriei conține acid sulfuric diluat, care poate provoca arsuri grave ale ochilor sau pielii. Purtați întotdeauna ochelari și îmbrăcăminte de siguranță când manipulați bateria.
- Dacă electrolitul bateriei intră în contact cu pielea sau hainele dumneavoastră, clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și consultați un medic.
- Poate avea loc o explozie, deoarece hidrogenul produs de baterie este inflamabil. Țineți bateria departe de orice flacără sau scânteie.

- Dacă, din greșeală, înghițiți electrolitul bateriei, beți o cantitate mare de apă, lapte sau ouă proaspete și consultați imediat un medic.
- Înainte de a verifica sau manipula bateria, aveți grijă să opriți motorul și să comutați întrerupătorul de demaraj în poziția OFF (oprit).
- Aveți grijă să nu provocați un scurtcircuit atingând bornele bateriei cu un instrument.
- Dacă o conexiune de bornă este desfăcută, există riscul producerii de scânteii din cauza unui contact necorespunzător, fapt care poate provoca o explozie. Aveți grijă să conectați bornele în mod sigur.



- Bateria conține plumb. Aceasta trebuie să facă obiectul unei colectări speciale.

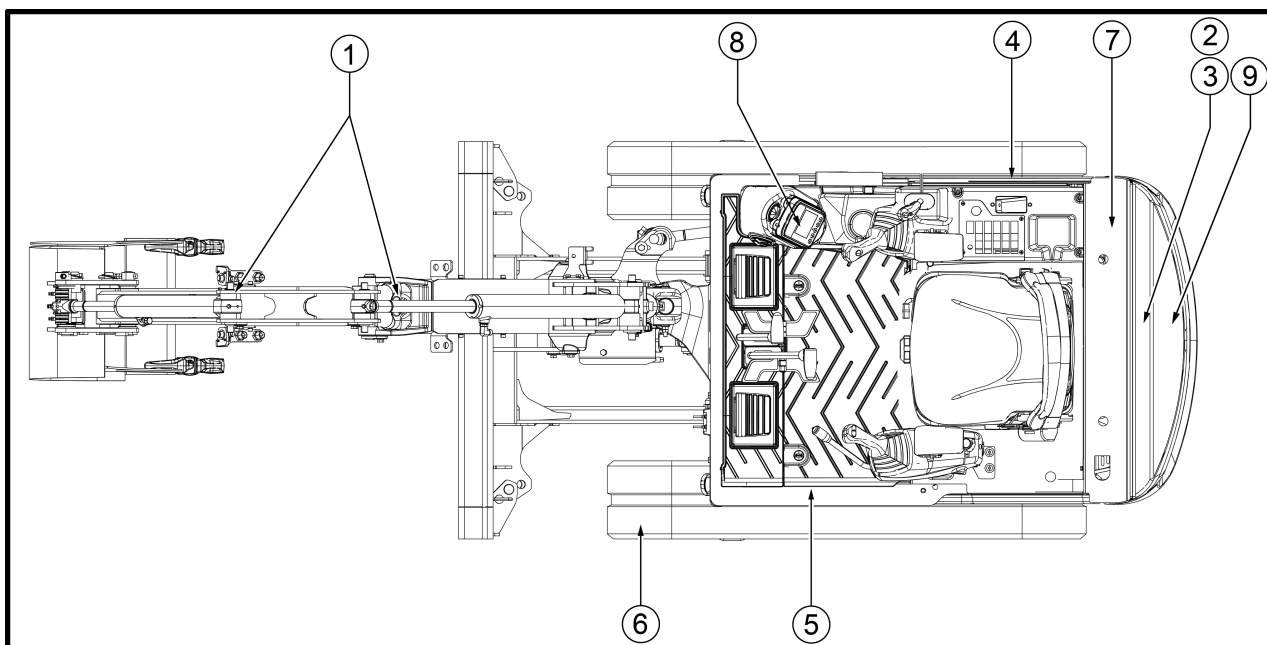
ATENȚIE

Pentru a porni motorul utilizând cablurile de conexiune, respectați procedura descrisă în capitolul

 **16 În caz de descărcare a bateriei, pagina 142**

3 VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIREA MAȘINII

3.1 Verificare vizuală globală



⚠️ AVERTISMENT

Dacă există combustibil pe zonele calde sau există scurgeri de combustibil și/sau ulei, acest lucru poate provoca un incendiu. Verificați cu atenție aceste eventuale cauze de incendiu. În caz de defecțiuni, contactați concesionarul dumneavoastră.

1	Verificați componentele hidraulice : uzură și scurgere la nivelul cilindrilor, daune la nivelul furtunurilor și racorduri desfăcute.
2	Curățați praful și materialele combustibile (frunze moarte, așchii) care se află în zonele de dezvoltare a căldurii : în jurul motorului, bateriei și radiatorului.
3	Verificați să nu existe scurgeri de ulei din motor și scurgeri de apă din sistemul de răcire.
4	Verificați să nu existe scurgeri de ulei provenite din sistemul hidraulic, din rezervorul de ulei hidraulic, din conducte și din garnituri.
5	Verificați să nu existe urme de lubrifianț și scurgeri din conductele hidraulice.
6	Verificați să nu existe rupturi, uzură, joc la nivelul șuruburilor și scurgeri de ulei pe rolele șenilelor (saboți, barbotine și role de întindere).
7	Verificați să nu existe rupturi ale șuruburilor sau acestea să nu fie deșurubate.
8	Verificați buna funcționare și starea ecranului de control. • Dacă piulițele sunt deșurubate, strângeți-le, dacă e necesar. • Dacă ecranul este deteriorat, înlocuiți-l cu un ecran de control nou. • Curățați suprafața ecranului de control.
9	Verificați dacă inelul roșu al decantorului de apă s-a înfipt în partea inferioară a garniturii. Dacă inelul plutește în garnitură, atunci apa s-a amestecat cu motorina. În acest caz, înlăturați garnitura și scoateți apa.

3.2 Verificarea și completarea nivelului de lichid de răcire

⚠ IMPORTANT

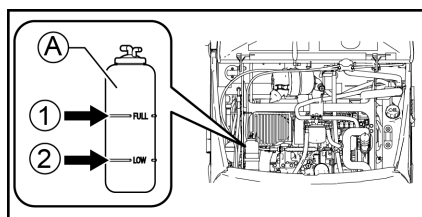
Dacă vasul de expansiune este gol, verificați scurgerile și nivelul de apă din radiator.

Dacă nivelul de apă din radiator este mic, umpleți complet radiatorul, apoi vasul de expansiune.

⚠ AVERTISMENT

Nu scoateți bușonul radiatorului decât pentru a face plinul radiatorului.

- Verificați zilnic nivelul lichidului de răcire conform procedurii următoare :
 1. Puneți mașina pe un sol plat.
 2. Opriți motorul.
 3. Așteptați ca motorul și radiatorul să se răcească.
 4. Deschideți capota motorului cu ajutorul cheii de pornire.
 5. Verificați ca nivelul de lichid din vasul de expansiune să fie între reperele minim și maxim.



A = vas de expansiune

1 = maxi

2 = mini

- Dacă nivelul este sub reperul minim:
 1. Scoateți bușonul vasului de expansiune.
 2. Completați până la nivelul maxim.
 3. Reînchideți vasul de expansiune.
 4. Închideți capota motorului din spate.

Pentru fluidele și cantitățile de utilizat, a se vedea:

 **2 Lubrifianți și lichide recomandate, pagina 155**

3.3 Verificarea și completarea nivelului de ulei de motor

⚠ AVERTISMENT

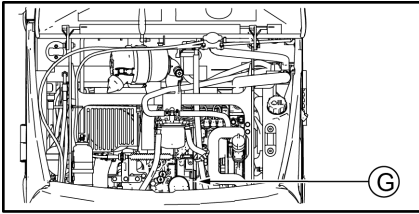
La temperatura de funcționare, uleiul și zona indicatorului sunt calde.

Evitați ca uleiul cald sau componentele să intre în contact cu pielea, pentru a evita orice vătămare corporală.

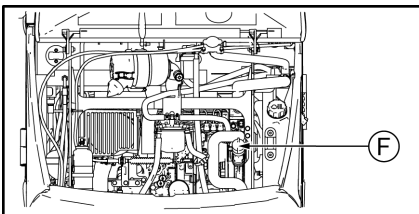
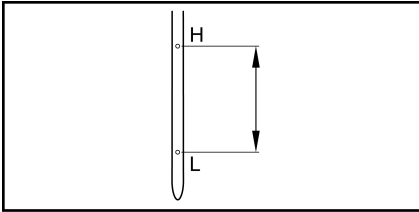
⚠ IMPORTANT

Aveți grijă să nu umpleți prea mult. Un excedent de ulei poate provoca fum alb, ambalarea motorului sau daune interne.

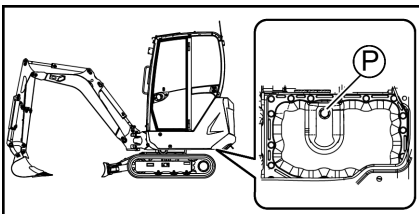
Aveți grijă să nu lăsați nicio impuritate să contamineze uleiul de motor. Curățați cu grijă bușonul, joja și spațiul din jur, înainte de a scoate bușonul.



G = Indicator



F = Orificiu de umplere



P = Bușon de golire

1. Așteptați ca motorul să se răcească.
 2. Deschideți capota motorului cu ajutorul cheii de pornire.
 3. Ridicați indicatorul de ulei de motor.
 4. Curățați indicatorul cu o cârpă pentru a șterge toate depunerile de ulei.
 5. Introduceți indicatorul în tubul său.
 6. Scoateți-l. Nivelul uleiului de motor trebuie să se afle între reperele H și L.
- Dacă nivelul de ulei este sub reperul L, deschideți orificiul de umplere și completați până la reperul H.
 - Dacă nivelul de ulei este peste nivelul H, scoateți cantitatea de ulei în plus prin bușonul de golire, apoi verificați nivelul din nou.

Observație

Nu vărsați surplusul de ulei de motor pe sol sau pe șosea.

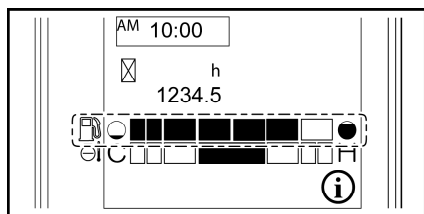
Pentru fluidele și cantitățile de utilizat, a se vedea:

 **2 Lubrifianți și lichide recomandate, pagina 155**

3.4 Verificarea și completarea nivelului de combustibil

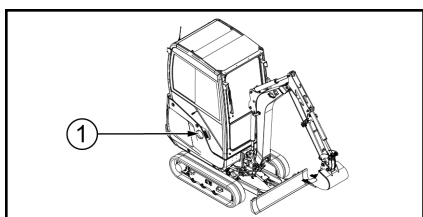
⚠ AVERTISMENT

Dacă vărsați combustibil, ștergeți-l cu o cârpă.

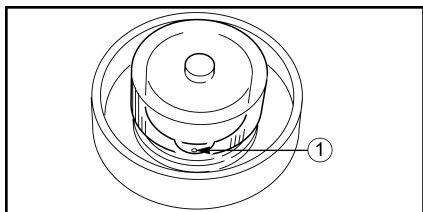


● = Plin

○ = Gol



1 = Dop



1 = Orificiul de ventilație

1. Puneți cheia de pornire în poziția „ON”.
2. Determinați nivelul de combustibil privind indicatorul de combustibil de pe panoul de bord.
3. Puneți cheia de pornire în poziția „OFF”.
4. Umpleți cu combustibil dacă nivelul este scăzut.
 - a. Deșurubați bușonul rezervorului cu ajutorul cheii de pornire.
 - b. Completați prin orificiul de umplere, până când se aude alarma care arată că rezervorul este plin.
5. Închideți rezervorul la loc.

Observație

Dacă orificiile de aerisire ale bușonului sunt astupate, presiunea din rezervor poate crește, iar alimentarea cu motorină nu va fi corectă. Pentru a evita această situație, curățați în mod regulat aceste orificii de aerisire.

Pentru fluidele și cantitățile de utilizat, a se vedea:

 **2 Lubrifianți și lichide recomandate, pagina 155**

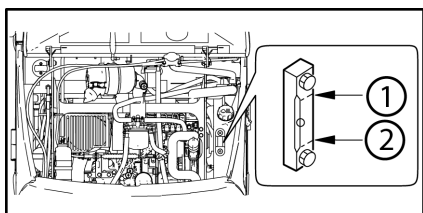
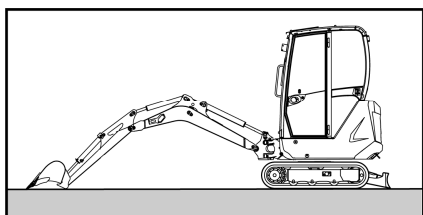
3.5 Verificarea nivelului și umplerea rezervorului de ulei hidraulic

⚠ ATENȚIE

Când scoateți bușonul orificiului de umplere cu ulei, desfaceți-l ușor, pentru a elibera presiunea din rezervor și pentru a evita orice scurgere de ulei la presiune înaltă, care ar fi periculoasă.

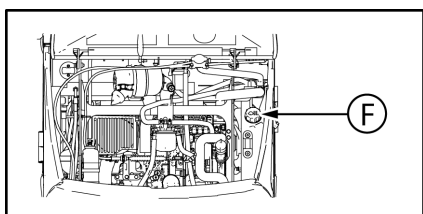
⚠ IMPORTANT

Nu completați cu ulei hidraulic peste reperul de limită superioară de pe indicatorul nivelului de ulei. O cantitate excesivă de lichid hidraulic riscă să deterioreze sistemul hidraulic, exercitând o forță excesivă asupra acestor componente, ceea ce ar putea provoca scurgeri periculoase cu presiune ridicată.



1 = Limită superioară

2 = Limită inferioară



1. Puneți mașina în poziția ilustrată alături: lama în spate și coborâtă la sol, echipament paralel cu șenilele, cilindrul săgeții scos pe jumătate, cilindrul brațului retras până la capătul cursei, dinții cupei la sol.

2. Opriți motorul.

3. Deschideți capota motorului din spate.

4. Determinați nivelul de ulei privind indicatorul de pe capota motorului mașinii.

Bila trebuie să se afle între reperul superior și reperul inferior al indicatorului.

5. Dacă nivelul de ulei este sub reperul minim, completați cu ulei în felul următor :

a. Scoateți bușonul (F).

b. Umpleți cu combustibil prin orificiul de umplere, privind în același timp și la indicatorul situat pe rezervor.

6. Închideți rezervorul la loc.

7. Închideți capota motorului din spate.

Observație

Nivelul de ulei variază în funcție de temperatura uleiului.

- Înainte de pornire, nivelul de ulei trebuie să se situeze pe sau în jurul punctului central al indicatorului (temperatura uleiului : 10 - 30°C).
- În timpul funcționării normale, nivelul de ulei trebuie să se situeze în jurul reperului de limită superioară a indicatorului (temperatura uleiului : 50 - 80°C).

Pentru fluidele și cantitățile de utilizat, a se vedea:

2 Lubrifianți și lichide recomandate, pagina 155

4 VERIFICĂRI DUPĂ PORNIRE

⚠ AVERTISMENT

Oprire de urgență : dacă are loc o acțiune anormală, rotiți cheia în întrerupătorul de pornire pe poziția „OFF”. Sistemul electric este decuplat, iar motorul se oprește. Solicitați concesionarului dvs. să verifice mașina.

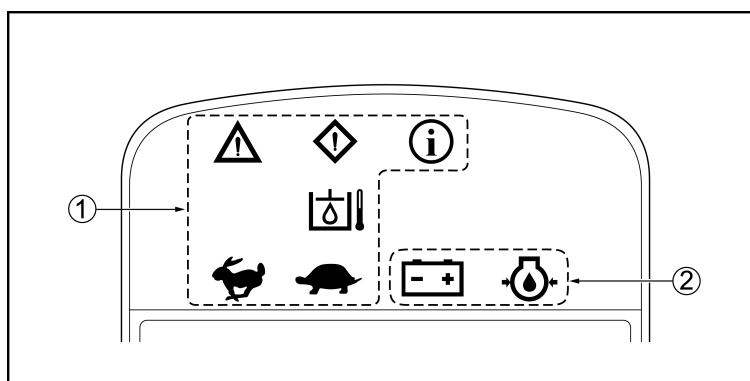
IMPORTANT

Uleiul hidraulic trebuie să fie la o temperatură situată între 50°C și 80°C. Dacă temperatura este scăzută, așteptați să atingă 20°C înainte de a utiliza echipamentul. Dacă trebuie să utilizați o manetă de comandă înainte ca uleiul să atingă această temperatură, manevrați maneta încet.

Nu accelerați brusc până când motorul nu se încălzește.

După pornirea motorului, nu utilizați imediat mașina, ci respectați procedura următoare :

1. Puneți motorul la ralanti.
2. Verificați dacă martor luminos indică stările următoare :



1	  	  
2	 	 

3. Verificați dacă indicatoarele indică stările următoare :
 -  **5.1.4 Indicator de motorină, pagina 17**
 -  **5.1.5 Indicator de temperatură a lichidului de răcire, pagina 18**
4. Trageți maneta de accelerare în punctul central, între ralanti și admisia maximă. Turați motorul timp de circa 5 minute, fără nicio sarcină, la viteza de rotație intermediară.
5. Deblocați manetele de blocare și ridicați cupa de la sol.
6. Utilizați manetele de comandă pentru a extinde și a retrage cilindrii cupei și ai brațului până la capătul cursei acestora. Acționați alternativ cilindrul cupei timp de 30 de secunde, apoi cel al brațului timp de 30 de secunde pe o durată totală de circa 5 minute, pentru a ridica temperatura uleiului hidraulic la cel puțin 20°C.

IMPORTANT

Pe durata deplasării accesoriului, aveți grijă să nu îl loviți de sol sau de mașină.

IMPORTANT

Asigurați-vă că nu există zgomote anormale în circuitul hidraulic.

7. Verificați culoarea gazului de eșapament, zgomotele și vibrațiile mașinii.
8. Blocați maneta de blocare pentru a verifica faptul că nicio manipulare a echipamentului și nicio rotire a structurii superioare nu este posibilă cu manetele de comandă.
9. Deblocați maneta de blocare și acționați manetele de comandă pentru a verifica faptul că totul funcționează normal.

⚠ IMPORTANT

Dacă observați cea mai mică anomalie în cursul acestei proceduri, contactați concesionarul dvs.

5 VERIFICĂRI DUPĂ UTILIZARE

- Verificați aspectul general al utilajului.
- Verificați dacă există fisuri sau deteriorări.
- Asigurați-vă că nu lipsește niciun șurub și nicio piuliță.
- Verificați absența scurgerilor.
- Încuiați cabina (în cazul în care este echipată în acest sens) și capotele.

Dacă mașina este utilizată într-o zonă cu pietriș :

- Verificați deteriorările suferite de șasiul inferior.

Dacă mașina este utilizată într-o zonă cu praf :

- Verificați orice colmatare a filtrului de aer.
- Verificați regulat cartușul filtrului de aer.
- Verificați orice colmatare a paletelor radiatorului.
- Ștergeți sau înlocuiți regulat cartușul filtrului de combustibil.
- Curățați echipamentul electric, în special demarorul și alternatorul, pentru a evita orice depunere de praf.

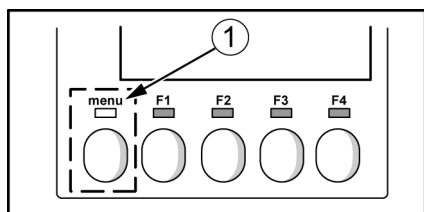
Dacă mașina este utilizată în noroi, zăpadă sau nisip :

- Curățați mașina.
- Aplicați lubrifianț pe toate axele echipamentului care sunt scufundate în noroi, zăpadă sau nisip.

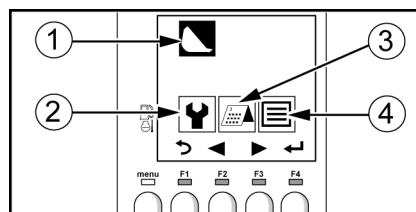
⚠ IMPORTANT

Dacă detectați defecțiuni, contactați concesionarul dumneavoastră.

6 INTERFEȚELE MONITORULUI LCD



1 = Schimbare de meniu



1 = Interfața de utilizare

2 = Interfața de întreținere

3 = Interfața de gestionare a utilizării mașinii

4 = Interfața de reglare a parametrilor

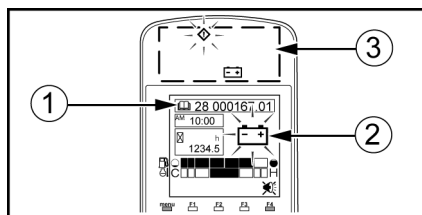
1. Pentru a accesa meniul principal, apăsați butonul „Schimbare de meniu”.
2. Deplasați selecția cu tastele de navigare F2 (◀) și F3 (▶) pe pictograma de selectat. Culoarea pictogramei selectate se inversează (fondul pictogramei devine negru) și se afișează deasupra celorlalte pictograme.
3. Confirmați selecția apăsând tasta F4 (↵)

6.1 Indicarea funcțiilor

Această secțiune a meniului indică funcțiile tastelor F1 până la F4.

↶ Revenire la meniul precedent	(R) Resetare valoare selectare
◀ Deplasare cursor pe obiectul din stânga celui selectat	ⓘ Afișează detaliile unei înștiințări cu caracter de informare (de exemplu, înștiințare de întreținere)
▶ Deplasare cursor pe obiectul din dreapta celui selectat	🔊 Oprește avertizor sonor, care sună când apare o problemă
▲ Deplasare cursor pe obiectul de deasupra celui selectat	⬅ Selectare un obiect sau validare un parametru
▼ Deplasare cursor pe obiectul de dedesubtul celui selectat	⊕ Creșterea valorii selectate cu 1

6.2 Interfața de utilizare



1 = Cod de eroare

2 = Pictogramă de eroare

3 = Martor luminos

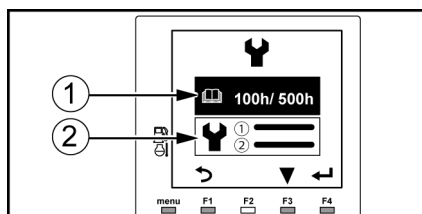
• Interfața de utilizare afișează informațiile de utilizare a mașinii (contorul orar, indicatorul de carburant) și informațiile aferente unei defecțiuni (codul de eroare și pictograma de eroare).

• În cazul unei defecțiuni de funcționare, ledul martorului vizual corespundent se aprinde, codul de eroare se afișează împreună cu pictograma corespundentă, iar avertizorul sonor se declanșează.

• Pentru mai multe detalii privind informațiile afișate pe monitor

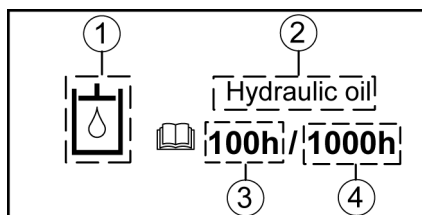
5.1.1 Martor luminos, pagina 15

6.3 Interfața de întreținere



1 = Imagine a ecranului cu intervalele de întreținere

2 = Imagine a ecranului cu istoricul întreținerii



1 = Pictograma obiectului care necesită întreținere

2 = Numele obiectului care necesită întreținere

3 = Timp scurs de la întreținerea precedentă

4 = Intervalul de întreținere

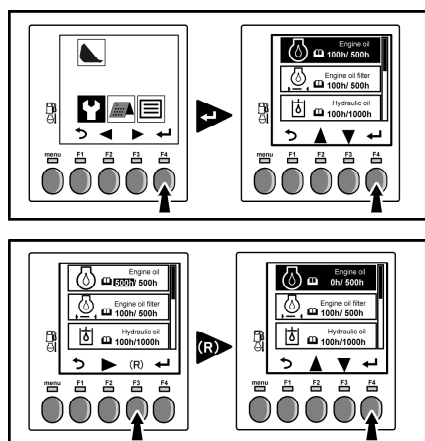
• Această interfață permite verificarea repetării periodice a întreținerii și timpul cumulat care a trecut de la ultima întreținere pentru fiecare obiect care necesită întreținere.

• Pictograma de informare apare pe ecran pentru a indica faptul că perioada de întreținere a unui obiect a fost atinsă.

IMPORTANT

Cumulul timpului de întreținere trebuie reinițiat după realizarea întreținerii.

• Data, durata de întreținere și numărul de ore indicate pe contorul orar sunt înregistrate în istoricul de întreținere.

Reinițializarea timpului de întreținere acumulat

După efectuarea întreținerii, reinițializați acumularea timpului de întreținere:

1. Selectați interfața de întreținere.
2. Selectați obiectul de întreținere cu ajutorul tastei F4
3. Reinițializați timpul de întreținere apăsând tasta F3

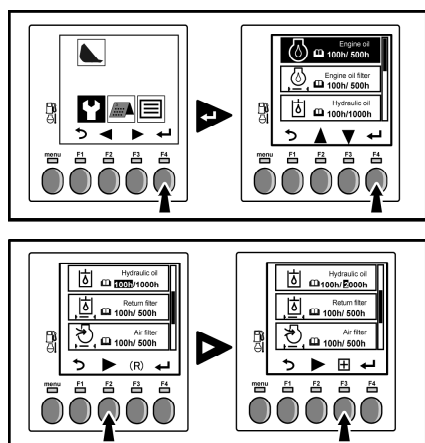
Timpul de întreținere trece la 0.

Observatie

Pentru a anula reinițializarea timpului de întreținere, apăsați tasta F1.

4. Apăsați tasta F4 pentru a finaliza procedura.

Afișajul revine la interfața de întreținere și este emis un sunet de confirmare.

Schimbarea intervalului de întreținere

Pentru a schimba intervalul de întreținere, urmați procedura de mai jos:

1. Selectați interfața de întreținere.
2. Selectați obiectul de întreținere cu ajutorul tastei F4
3. Apăsați tasta F2 pentru a selecta prima cifră.

Observatie

Pentru a selecta cifra miilor, sutelor sau zecilor, apăsați de mai multe ori tasta F2.

4. Pentru a modifica cifra evidențiată, apăsați tasta F3 pentru a mări valoarea cu 1, până atingeți valoarea dorită.

5. Apăsați tasta F4 pentru a finaliza procedura.

Afișajul revine la interfața de întreținere și este emis un sunet de confirmare.

6.4 Interfața de gestionare a utilizării mașinii

- Această interfață permite verificarea orelor de utilizare a mașinii pe o perioadă de 90 de zile.

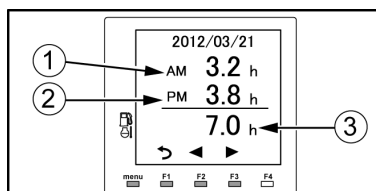
Orele de utilizare a mașinii pentru luna selectată:

- Le nombre d'heures d'utilisation est indiqué approximativement grâce à un nombre de puces placé sous la date et correspondant à une tranche horaire : Numărul de ore de utilizare este indicat aproximativ, datorită unui număr de puncte aflate sub dată, care corespund unui interval orar:



- 0.5~2.0h
- ■ 2.0~4.0h
- ■ ■ 4.0~8.0h
- ■ ■ ■ 8.0h <

Orele de utilizare a mașinii pentru ziua selectată:



Orele de utilizare a mașinii sunt afișate în felul următor:

- 1 = Numărul de ore pentru dimineață.
- 2 = Numărul de ore pentru după-masă.
- 3 = Totalul orelor de utilizare pe zi.

6.5 Interfața de reglare a parametrilor

Această interfață permite modificarea parametrilor indicați în tabelul de mai jos.

	Limba: Modifică limba utilizată de diferitele interfețe.
	Parametrul datei și orei: Dacă bateria mașinii este scoasă, parametrii datei și orei vor fi reinițializați
	Parametrul sonor: Reglează monitorul pentru a emite un sunet de confirmare când se apasă un buton. Avertizorul sonor se declanșează când parametrii sunt modificați sau când se detectează un defect de funcționare care nu poate fi eliminat.
	Parametrul de luminozitate: Reglează luminozitatea martorilor vizuali cu leduri și a ecranului LCD când farul de lucru este în funcțiune

7 UTILIZAREA MAȘINII PE VREME RECE

7.1 Pregătirea pentru utilizare pe vreme rece

- Pe timp rece, puteți să aveți dificultăți să porniți motorul, deoarece lichidul de răcire și carburantul pot fi înghețate.
- Prin urmare, luați măsurile următoare :
 1. Utilizați ulei și carburant adaptate temperaturii externe.



2 Lubrifianți și lichide recomandate, pagina 155

2. Mențineți bateria încărcată. Pe timp rece, scoateți bateria după utilizarea mașinii și depozitați-o într-un loc încălzit, pentru a facilita repornirea mașinii.

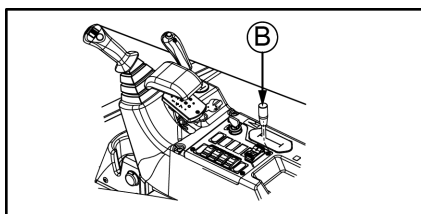
7.2 Pornirea pe vreme rece

⚠ AVERTISMENT

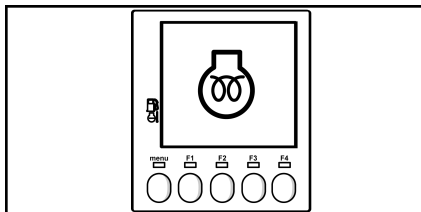
Consultați aceste secțiuni și respectați aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a începe utilizarea mașinii.



2.1 Precauții înainte de utilizarea utilajului, pagina 81



B = Manetă de accelerație



1. Trageți maneta de accelerare în punctul central, între ralanti și admisia maximă.

2. Rotiți cheia în poziția ON.

a. Mențineți cheia în poziția ON pentru a preîncălzi motorul, până când simbolul „preîncălzire” nu mai apare pe ecran.

b. În cazul în care monitorul se oprește afișarea pictograma de preîncălzire, rotiți cheia în poziția START pentru a porni motorul.

c. Eliberați cheia după pornirea motorului și aceasta va reveni singură în poziția ON.

3. Când viteza motorului crește, împingeți acceleratorul înainte, în poziția de ralanti.

⚠ IMPORTANT

Nu lăsați cheia în poziția „START” mai mult de 10 secunde.

Dacă motorul nu pornește, puneți cheia în poziția „OFF”. Așteptați 30 de secunde, apoi reporniți motorul.

Deplasarea și funcționarea mașinii fără încălzire prealabilă pot afecta performanțele mașinii.

7.3 Măsuri de precauție după utilizare

Pentru a evita ca mașina să nu se gripeze din cauza noroiului, a apei sau a depunerilor înghețate de pe trenul de rulare :

1. Îndepărtați noroiul și apa de pe mașină.
2. Staționați mașina pe un sol tare și uscat, sau puneți plăci pe sol și staționați mașina pe aceste plăci, pentru a evita ca șenilele să înghețe în sol.
3. Vidanțați apa acumulată în sistemul de combustibil, rotind robinetul de evacuare, pentru a evita orice risc de îngheț.
4. Acoperiți bateria sau puneți-o într-un loc cald, apoi reinstalați-o în mașină a doua zi dimineața.

7.4 La sfârșitul perioadei de vreme rece

- Când temperatura exterioară crește, înlocuiți uleiul de motor și combustibilul conform:



2 Lubrifianți și lichide recomandate, pagina 155

8 ȘENILE DIN CAUCIUC

8.1 Utilizarea corectă a șenilelor din cauciuc

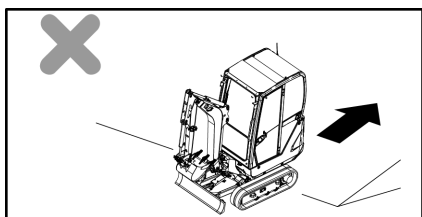
- Șenilele din cauciuc au anumite avantaje față de șenilele din oțel. Totuși, nu puteți profita în totalitate de șenilele din cauciuc, dacă le utilizați în același mod ca pe șenilele din oțel.
- Utilizați șenilele din cauciuc cu moderație, în funcție de condițiile spațiului de lucru și de tipul de lucrare.
- Tensiunea șenilelor trebuie adaptată în funcție de zona de lucru.

8.2 Garanția șenilelor din cauciuc

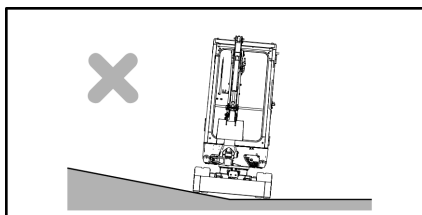
- Șenilele din cauciuc nu sunt garantate pentru reparații și înlocuiri dacă au fost deteriorate din cauza neatenției utilizatorului : neverificarea tensiunii șenilelor sau întreținerea necorespunzătoare, utilizarea șenilelor pe suprafețe sau terenuri care le-ar fi putut deteriora.

8.3 Precauții de utilizare a șenilelor din cauciuc

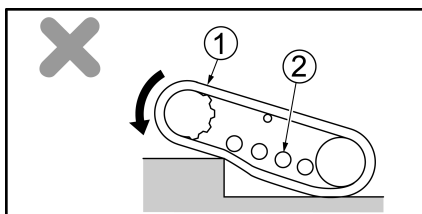
- Nu le utilizați și nu le pivotați pe pietre zdrobite, pe o bază de roci dure și aspre sau în jurul unor tije din oțel, al deșeurilor de fier sau al muchiilor plăcilor din fier.
- Nu utilizați mașina pe un sol bolovănos, cum ar fi matca unui râu, deoarece există riscul ca șenilele să se deterioreze, prin pătrunderea pietrișului în saboti, sau să se desprindă de pe suport. Împingând pământul cu forță, reduceți durata de viață a șenilelor.
- Evitați pătarea cauciucului cu ulei, combustibil sau solvenți chimici. Dacă șenilele sunt murdare, ștergeți-le imediat. Nu rulați pe suprafețe uleioase.
- Când opriți mașina pentru o perioadă mai mare de 2 luni, evitați să așezați șenilele într-un loc expus direct la razele soarelui sau la ploaie.
- Nu conduceți pe suprafețe încălzite, cum ar fi un foc în aer liber, o placă de oțel expusă la soare sau o șosea de asfalt caldă.
- Nu rulați niciodată pe o șenilă când cealaltă este menținută deasupra solului cu ajutorul echipamentului. Există riscul ca șenilele să se deterioreze sau să se desprindă de pe suport.
- Nu întoarceți niciodată pe loc, pe șosele betonate sau de asfalt.
- Nu modificați brusc cursa. Riscați să uzați sau să deteriorați șenila.
- Nu efectuați o rotație pe un sol cu diferență mare de nivel. Urcați o treaptă în unghi drept, pentru a evita desprinderea șenilelor de pe suport.
- Coborâți lent mașina dacă a fost ridicată de la sol cu ajutorul echipamentului.
- Nu se recomandă utilizarea mașinii pentru a manipula materiale care devin uleioase după ce au fost măcinate (boabe de soia, grâu, arahide etc.). După utilizare, curățați complet mașina cu apă.
- Nu se recomandă utilizarea mașinii pentru a manipula substanțe cum ar fi sarea, sulfatul de amoniu, clorura de potasiu, sulfatul de potasiu, varul. Transportul acestor substanțe riscă să dăuneze aderenței metalelor. După utilizare, curățați complet mașina cu apă.
- Evitați lovirea șenilelor de un zid din beton.
- Șenilele au tendința de a aluneca pe zăpadă sau pe o șosea cu polei. Aveți grijă să nu alunecați când vă deplasați sau lucrați pe o pantă pe vreme rece.
- Funcționarea mașinii pe vreme extrem de rece riscă să deterioreze șenilele din cauciuc și să reducă durata de viață a acestora. Ținând cont de caracteristicile fizice ale cauciucului, utilizați șenilele la temperaturile descrise în acest manual.
- Nu deteriorați șenilele cu cupa când utilizați mașina.



- Nu conduceți cu viteză maximă la trecerea dintre un sol plat și o pantă, pentru a urca în marșarier. În acest caz, reduceți viteza.



- Nu conduceți cu o șenilă pe o pantă sau un sol convex (provocând un unghi mai mare de 10°), iar cealaltă șenilă pe un sol plat, pentru a evita deteriorarea șenilelor. Conduceți cu ambele șenile situate pe aceeași suprafață plană.

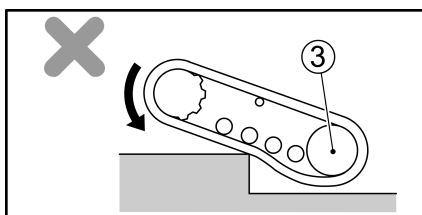


- Mențineți șenilele la tensiunea potrivită pentru a evita desprinderea acestora. Dacă tensiunea este prea slabă, șenilele se pot desprinde în următoarele situații:

- când diferența de nivel este mare, se operează o distanțare între șenile și rolele de rulare.

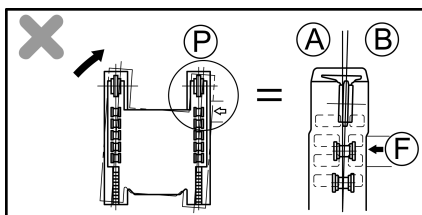
1 = Șenilă

2 = Rolă de șenilă



- când efectuați translația în marșarier, se operează o altă distanțare între rola de întindere și șenilă.

3 = Roată liberă

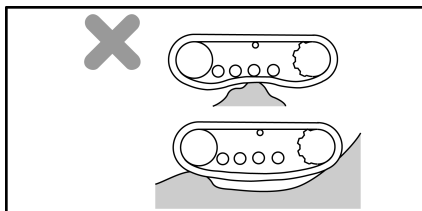


- când mașina se deplasează în timp ce șenilele sunt blocate lateral de un obstacol.

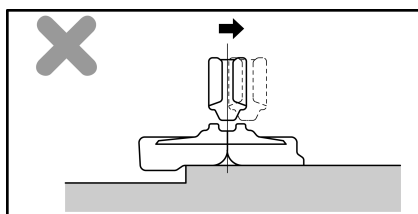
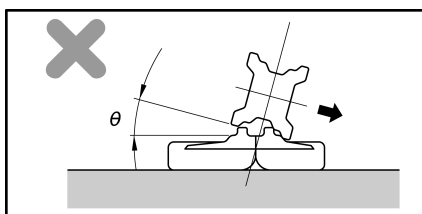
- când rola de întindere și rolele de rulare sunt descentrate de pe metale din cauza alinierii necorespunzătoare a șenilelor.

A = Partea șasiului

B = Partea șenilei din cauciuc



- când mergeți în marșarier în aceste condiții.

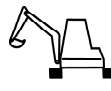
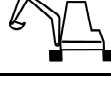


9 MANIPULAREA CUPEI

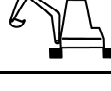
9.1 Stabilitatea mașinii atunci când este folosită cu cupă sau accesorii

- Masa maximă a cupei sau cu accesorii în condiții de operare garantează stabilitatea utilizării dinamice a mașinii. Corespunde masei maxime permise la capătul brațului gol.
- Această masă este determinată pentru mașina aflată pe o podea plată și fermă, în cele mai favorabile condiții și este indicată în tabelul de mai jos.

1 Ridicare SV19VT Cabină, pagina 191

	960 mm	1250 mm		
	195	175		
	240	205		
	215	185		
	240	205		

2 Ridicare SV19VT Apărător de cabină, pagina 192

	960 mm	1250 mm		
	190	165		
	240	205		
	210	185		
	240	205		

- Trebuie luat neapărat în considerare de către operator înainte de folosirea mașinii pentru operații de excavare, nivelare sau în condiții de lucru cu accesorii.
- În funcție de configurația mașinii (lungimea brațului, prezența unei contragreutății) și de condițiile de lucru, operatorul trebuie să se asigure că :
 - telectarea echipamentului și a accesoriilor este făcută în concordanță cu natura sarcinii ce trebuie îndeplinită și în conformitate cu limitele de stabilitate ale mașinii.
 - greutatea totală a atașamentului rapid, a accesoriilor folosite (cupă, ciocan hidraulic...) și a sarcinii manipulate nu depășește masa maximă permisă.

⚠ PERICOL

Orice exces poate duce la o pierdere a stabilității mașinii și o poate răsturna.
YANMAR CONSTRUCTION EQUIPMENT EUROPE S.A.S. Societatea nu își asumă nicio răspundere în caz de nerespectare a instrucțiunilor de siguranță descrise în acest capitol.

⚠ AVERTISMENT

Când operați mașina cu un accesoriu greu (cupă în mod de încărcare sau pentru manipularea de bușteni, de exemplu) în timp ce vă deplasați cu mașina, sarcina maximă care asigură stabilitatea mașinii și sarcinile indicate în tabelele de ridicare trebuie reduse cu 20%.

The diagram illustrates the process of determining the maximum lifting capacity of the machine. It shows a crane arm with a bucket, a book icon, and a table of maximum capacities. The table has two rows and two columns. The first row shows the maximum capacity for the machine with a bucket, and the second row shows the maximum capacity for the machine with a bucket and a hydraulic hammer. The table also includes a 'Max' label and a 'kg' unit.

Max	xxxkg	xxxkg	
kg	-	-	

Pentru a determina masa pe care o va manipula mașina dvs., efectuați următorul calcul:

Masă manipulată =
+ Masa atașamentului rapid echipat
+ Masa accesoriului (ciocan, cupă goală...)
+ Capacitatea cupei de încărcare x densitatea materialului)

Această operațiune este reamintită de un autocolant aplicat în interiorul cabinei și vizibil din compartimentul șoferului. Comparați rezultatul cu masa maximă în condiții de utilizare cu cupă, lopată sau cu accesorii.

9 Manipularea cupei

Masa atașamentului rapid și a accesoriilor (ciocan, cupă goală...):

Vă rugăm să consultați autocolantul sau plăcuțele C.E. și a producătorului atașate pe accesorii montate pe mașina dvs.

Exemplu autocolant C.E.

Logo société	ADRESSE
REFERENCE:	
N° DE SERIE:	
VOLUME/CHARGE: SAE	L Kg
LARGEUR:	mm
POIDS:	Kg
PRESSION NOMINALE MAXI:	bar
ANNEE DE FABRICATION:	
CE	

Exemplu de plăcuță a producătorului

MODELE	
Référence: XXXXXX	LOGO Fabricant
N° de série: XXXX	
Volume: 00 litres	ADRESSE DU FABRICANT
Poids: 00 kg	

Masa materialului manipulat:

Capacitatea de încărcare a cupei (volumul SAE) permite calcularea masei materialului manipulat în cupă (în cazul cupelor pline) și ține cont de greutatea suplimentară provocată de grămezile formate de anumite materiale. Pentru a determina masa materialelor manipulate, efectuați următorul calcul:

$$\text{Masa materialelor (kg)} = \text{capacitate de încărcare (L)} \times \text{densitate}$$

Materiale	Densitate
Nisip	1,64
Lut	1,7
Noroi	1,8
Pietriș	1,5

Densitatea are o mare influență asupra masei sarcinii manipulate. Tabelul opus specifică densitatea materialelor manipulate în mod uzual.

9.2 Accesorii compatibile

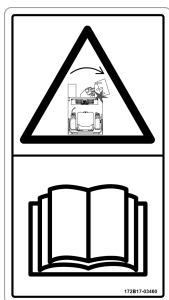
- Aceste accesorii sunt indicate pentru densități de materiale de 1,8 cu o cupă plină care formează un dom conform standardului ISO 7451. Pentru operațiuni particulare sau cu densități de materiale diferite (umplere parțială a cupei din cauza produselor fluide, cum ar fi nămolul), se pot utiliza cupe de dimensiune mai mare.
- În acest caz, utilizatorul are responsabilitatea să se asigure că limita de stabilitate a mașinii nu este depășită. Mașina s-ar putea răsturna, ceea ce ar putea provoca vătămarea corporală gravă, precum și daune materiale importante.

 **9.1 Stabilitatea mașinii atunci când este folosită cu cupă sau accesorii, pagina 116**

AVERTISMENT

Accesoriile prezentate în tabelele de mai jos corespund configurației cu cea mai defavorabilă stabilitate.

- Nu utilizați accesorii, care nu sunt indicate în acest capitol. Utilizatorul trebuie să se asigure că accesoriul este compatibil cu capacitățile de lucru ale mașinii și cu sarcina de îndeplinit. În caz de dubiu, contactați fabricantul accesoriului sau furnizorul dumneavoastră.



AVERTISMENT

În caz de utilizare a unui accesoriu de dimensiuni mari, țineți accesoriul la o distanță suficientă de cabină, pentru a nu lovi cabina cu accesoriul în momentul rotirii brațului macaralei.

Montarea fără fixare rapidă

Cupă	Cupă inversă	G1600
	Cupă de curățare	G1C1200
	Cupă pivotantă de curățare	G1P1000
	Cupă de încărcare	-
Ciocan		DMS 95

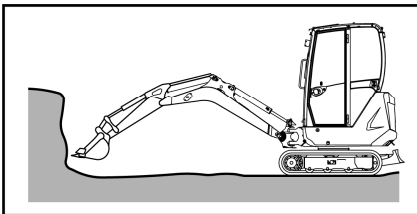
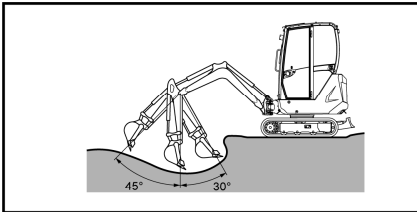
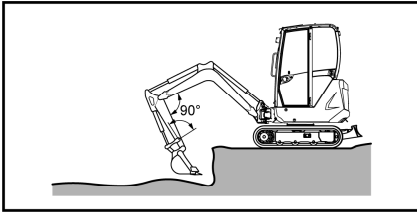
Montajul cu cuplă rapidă

Dispozitiv de fixare rapidă mecanic L-SYSTEM	Dispozitiv de fixare rapidă		SW01
	Cupă	Cupă inversă	GCS01BS0600
			GCS01BT0600
		Cupă de curățare	GCS01BC1200
		Cupă pivotantă de curățare	-
		Cupă de încărcare	GCS01BT0600SL
	GCS01BC1000SL		
	Ciocan		DMS 95

9 Manipularea cupei

Powertilt L-SYSTEM	Dispozitiv de fixare rapidă		PT4/5
	Cupă	Cupă inversă	GCS01BS0500
			GCS01BT0500
		Cupă de curățare	GCS01BC1000
		Cupă pivotantă de curățare	-
		Cupă de încărcare	GCS01BT0500SL
			GCS01BC1000SL
	Ciocan		-
Dispozitiv de fixare rapidă mecanic ACB	Dispozitiv de fixare rapidă	Module	M0
	Cupă	Cupă inversă	GMO02R0600
		Cupă de curățare	GMO02C1200
		Cupă pivotantă de curățare	-
		Cupă de încărcare	-
	Ciocan		DMS 95
Dispozitiv de fixare rapidă mecanic STEELW-RIST	Dispozitiv de fixare rapidă	Module	S30/150
	Cupă	Cupă inversă	GSTX02FB0450
		Cupă de curățare	GSTX02FA0900
		Cupă pentru cabluri	GSTX02CD0290
		Cupă de încărcare	-
	Ciocan		DMS 95

9.3 Funcționarea cupei inverse



- Cupa inversă este adaptată pentru a săpa solul la un nivel situat mai jos de mașină.
- Forța de săpare maximă se obține când unghiul dintre cilindrul cupei și brațul cupei, precum și unghiul dintre cilindrul brațului și braț, sunt de 90°.

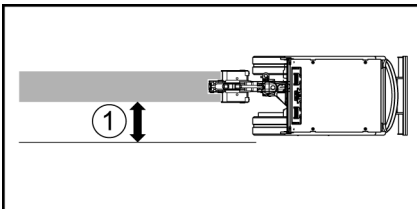
- Pentru eficiență maximă, manevrați brațul în amplitudinea ilustrată alături : 45° în față și 30° în spate.
- Nu deplasați echipamentul până la capătul cursei cilindrului.

- Pentru a săpa la un nivel aflat mai sus decât mașina, instalați cupa în poziție inversă.

 **11.2.1 Cupă de încărcare, pagina 126**

 **9.1 Stabilitatea mașinii atunci când este folosită cu cupă sau accesorii, pagina 116**

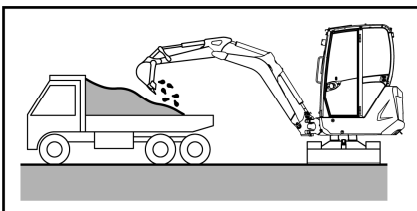
9.4 Săparea șanțurilor



1 = Paralel

- Pentru a mări eficiența mașinii, montați o cupă potrivită pentru săparea șanțurilor și plasați șenilele paralel, de o parte și de alta a șanțului care trebuie săpat.
- Pentru a săpa un șanț lat, săpați întâi cele două margini, apoi partea centrală.

9.5 Încărcarea



- Pentru a mări eficiența, plasați camionul benă într-un loc în care operatorul poate să-l vadă și în care unghiul de rotație al mașinii să fie cât mai mic.
- Încărcați pământul prin spatele camionului pentru a simplifica încărcarea și pentru a mări la maxim cantitatea de pământ încărcat.

10 MANIPULAREA ACCESORIILOR

10.1 Ciocan SOCOMEK

Recomandare privind utilizarea

⚠ AVERTISMENT

Înainte de orice utilizare a mașinii cu un ciocan hidraulic, închideți parbrizul față, pentru a lucra în deplină siguranță.

⚠ AVERTISMENT

Utilizarea unui ciocan hidraulic împreună cu o mașină care nu este echipată cu cabină necesită echiparea postului de conducere cu un dispozitiv de protecție frontală, pentru a lucra în deplină siguranță.

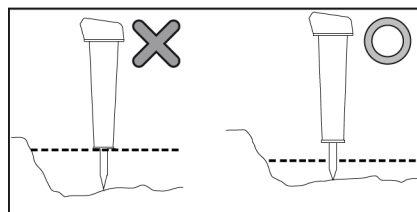
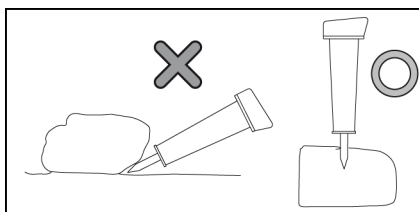
 8.22 Protecție frontală pentru apărătorul de cabină, pagina 70

⚠ AVERTISMENT

În timpul fazei de lucru, mențineți orice persoană în afara zonei de pericol de 20 m.

IMPORTANT

- Ciocanul trebuie să fie, obligatoriu, la 90° în raport cu suprafața de lucru
- În zonele acoperite de apă, aveți grijă ca apa să nu ajungă la corpul ciocanului



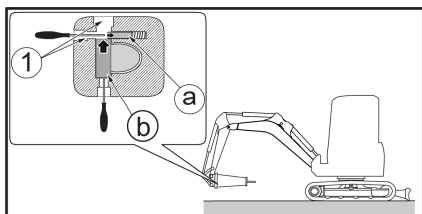
Observatie

Ciocanul nu poate să funcționeze decât în următoarea plajă de temperatură:
[-5°C ~ +45°C]

- Pentru a nu deteriora structura ciocanului și a limita la maximum vibrațiile, operatorul trebuie să folosească utilajul cu grijă. Aveți grijă să reglați regimul motorului în cazul utilizării unui ciocan
- După finalizarea lucrării care necesită utilizarea ciocanului, poziționați ciocanul vertical în raport cu solul și lăsați-l în această poziție pentru a facilita evacuarea apei de condens de la nivelul pistonului.

Schimbarea utilajului

1. Staționați mașina pe o suprafață stabilă și plană.
2. Poziționați accesoriul la circa 30 cm de sol, în poziție orizontală.
3. Opriți motorul.
4. Pentru a scoate utilajul din locașul său:



1 = Locașul

a = Știfturi

b = Axul de oprire

a. Utilizați un levier pentru a apăsa știftul și a-l face să intre în locașul său (2 cazuri posibile, în funcție de model).

b. Utilizați un al doilea levier pentru a apăsa axul de oprire și a-l face să iasă complet.

c. Scoateți utilajul din locașul său.

5. Gresăți din abundență partea care intră în ghidajul noului utilaj
6. Potrivăți manual capătul plat al utilajului în ghidaj
7. Împingeți și rotiți utilajul pentru a-l poziționa paralel cu locașul știftului
8. Utilizați un levier pentru a apăsa opritorul axului și a-l face să intre la loc în locașul său
9. Introduceți știftul până când opritorul axului revine în poziția sa.

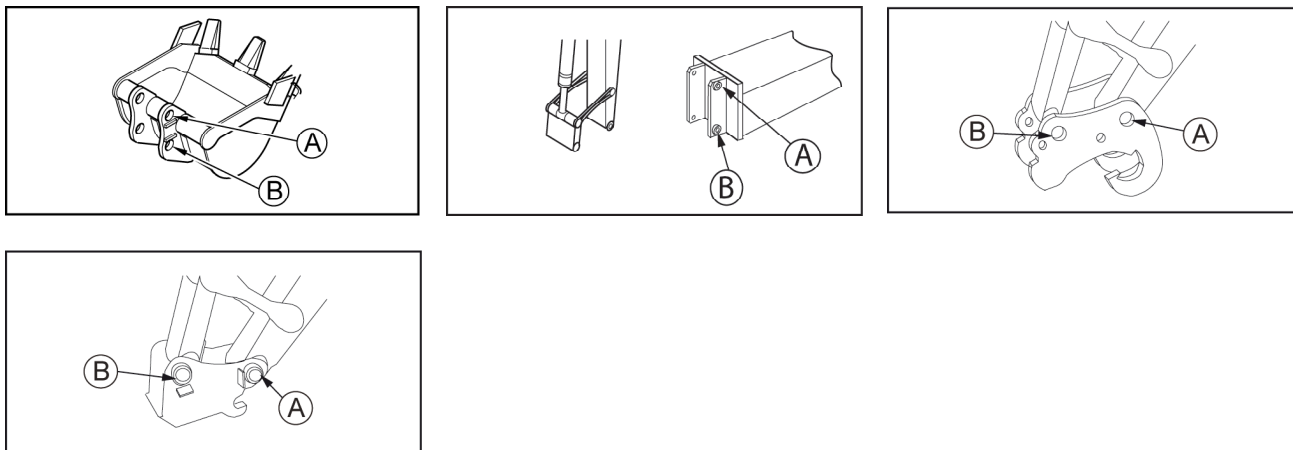
Observație

Există diferite forme de utilaj care pot echipa ciocanul. Contactați concesionarul dvs.

- Dacă ciocanul este inactiv o perioadă îndelungată, trebuie:
 - Scoateți utilajul și, după ce ați apăsător pistonul aflat cel mai sus (cu ajutorul unui tub), gresați din abundență și montați utilajul la loc. Această operație împiedică oxidarea capătului pistonului.
 - Așezați ciocanul într-un loc închis și protejat de intemperii.

11 SCHIMBAREA ACCESORIULUI PRIN CUPLARE DIRECTĂ

11.1 Demontarea accesoriului



A & B = Alezajul cupei sau accesoriului

1. Puneți mașina pe un sol plat.
2. Poziționați accesoriul la aproximativ 5 cm de sol.
3. Opriți motorul.
4. Curățați toate piesele.
5. Scoateți axul alezajului A și axul alezajului B.

IMPORTANT

- Protejați știfturile de mizerie și praf.
- Aveți grijă să nu deteriorați garniturile de etanșare de pe cele două părți ale inelelor.
- Verificați starea corespunzătoare a garniturilor inelare. Înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.

11.2 Montarea accesoriului

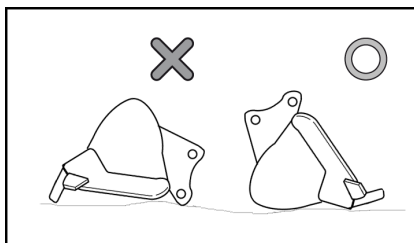
⚠ IMPORTANT

Înainte de orice utilizare a unui accesoriu, verificați compatibilitatea presiunilor consultând tabelul cu specificații al mașinii.

📖 1 Specificații, pagina 185

⚠ AVERTISMENT

Înainte de a monta o cupă sau un accesoriu pe mașina dumneavoastră, asigurați-vă că:

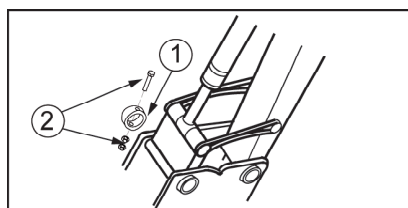


- cupa sau accesoriul sunt compatibile cu capacitățile mașinii dumneavoastră.

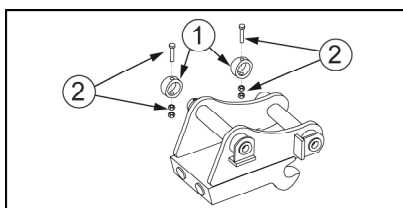
📖 9.2 Accesorii compatibile, pagina 119

- operațiunea de montare a cupei sau accesoriului se efectuează pe un sol plan și stabil.
- cupa sau accesoriul se poziționează corect, astfel încât să fie instalate pe mașină.

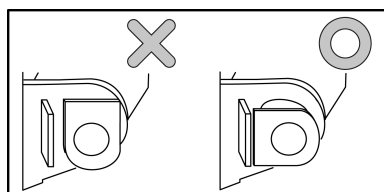
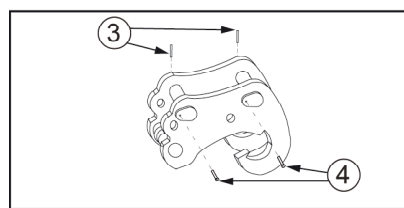
1. Curățați alezajele și gresați-le.
2. Montați garniturile inelare.
3. Aliniați alezajul balansierului cu alezajul A.
Adăugați cale pentru a compensa jocurile, dacă este cazul.
4. Introduceți axul în alezaj **A**.
5. Aliniați alezajul bieletei cu alezajul B.
Adăugați cale pentru a compensa jocurile, dacă este cazul.
6. Introduceți axul în alezaj **B**.
7. Instalați sistemele de oprire în funcție de modelul accesoriului montat pe mașină.



1 = Inele
2 = Șuruburi



3 = Știfturi
4 = Șurub de oprire



Observație

Asigurați-vă că ați instalat corect opritoarele de axe, poziționându-le cu muchia plată în-spre limitatorul de cursă.

8. Lubrifiați componentele articulației.

Chestiuni specifice privind ciocanele

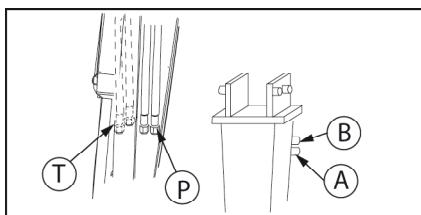
1. Conectați furtunurile de racord ale ciocanului la racordurile mașinii.

13 Punerea în funcțiune a celui de-al 3-lea circuit hidraulic, pagina 128

2. În cazul lipsei racordurilor rapide, îndepărtați bușoanele furtunurilor de pe mașină și evacuați uleiul acumulat în furtunuri.

Goliți întotdeauna uleiul din mașină într-un recipient sigur și niciodată direct pe sol.

3. Racordați porturile A și P, apoi porturile B și T cu ajutorul unor furtunuri hidraulice. ²

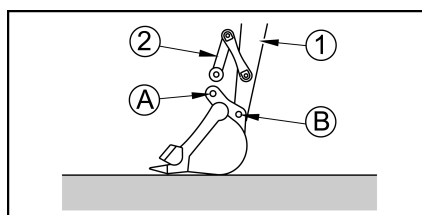


11.2.1 Cupă de încărcare

IMPORTANT

Protejați știfturile de mizerie și praf.

Aveți grijă să nu deteriorați garniturile de etanșare de pe cele două părți ale inelelor.



1 = Braț

2 = Biela cupei

1. Curățați alezajele și gresați-le.
2. Montați garniturile inelare.
3. Aliniați alezajul bieletei cu alezajul cupei A.

Adăugați cale pentru a compensa jocurile, dacă este necesar.

4. Introduceți axul în alezajul A.
5. Ridicați echipamentul și aliniați alezajul balansierului cu alezajul cupei B, menținând cupa la aproximativ 5 cm de sol.

Adăugați cale pentru a compensa jocurile, dacă este necesar.

6. Introduceți axul în alezajul B.
7. Montați șuruburile de pe axele A și B.
8. Gresați părțile articulației.

2. În funcție de modele

12 RIDICAREA SARCINII

Nu suspendați o sarcină fără echipamentele din kitul de ridicare.

8.9 Trusă de ridicare, pagina 52

AVERTISMENT

Este interzisă ridicarea sarcinilor pe deasupra persoanelor.

Este interzisă efectuarea operațiunilor de ridicare dacă accesoriul de ridicare se sprijină pe o latură ascuțită a echipamentului, ceea ce implică un risc de deteriorare și de provocare a căderii încărcăturii.

IMPORTANT

Când operați mașina pentru manipularea de bușteni sau lung sarcinii, mașina trebuie să fie echipată cu structură de protecție frontală

Pentru a ridica o sarcină cu mașina, respectați procedura următoare:

1. Verificați dacă S.M.U.³ a accesoriilor de ridicare utilizate este compatibilă cu sarcina de ridicat.
2. Consultați tabelele de sarcini ale mașinii dumneavoastră, pentru a nu depăși aceste limite în timpul operațiunii de ridicare.
3. Instalați un dispozitiv care să nu permită desprinderea accidentală a sarcinii pe inelul de ridicare al mașinii (cârlig cu siguranță, carabină, ureche, etc.) și a cărui S.M.U.³ să fie egală cu sau mai mare decât sarcina de ridicat.
4. Fixați sarcina de manipulat cu ajutorul accesoriului de ridicare.
5. Treceți accesoriul de ridicare prin dispozitivul de ridicare și blocați dispozitivul.
6. Ridicați sarcina lent și fără a o brusca.

Observatie

Nu ridicați niciodată o sarcină brutal: mișcările rapide și opririle bruște pot provoca supraîncărcări.

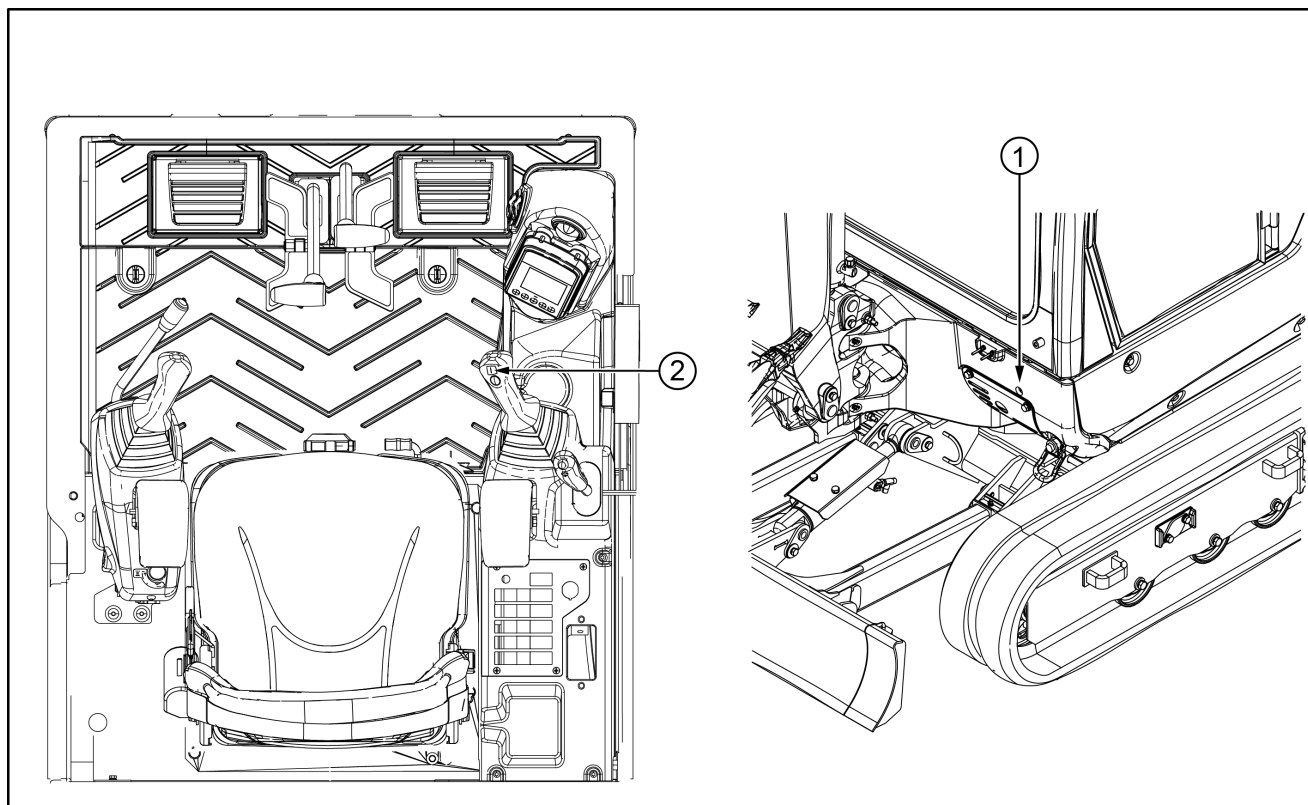
IMPORTANT

Limitați înălțimea de ridicare a sarcinii cât mai mult posibil, în timpul manipulării.

3. Sarcina maximă de utilizare (S.M.U.)

13 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CELUI DE-AL 3-LEA CIRCUIT HIDRAULIC

13.1 Descriere



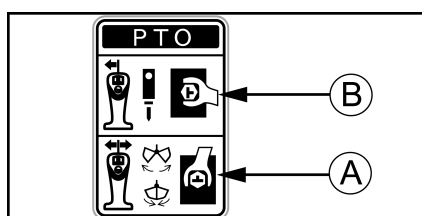
1 = Selector pentru al treilea circuit

2 = Comandă al treilea circuit hidraulic

⚠ ATENȚIE

Nu acționați comenzile celui de-al treilea circuit când nu este instalat niciun accesoriu.

13.1.1 Selector pentru al treilea circuit



- Utilizați această vană, pentru a selecta al treilea circuit hidraulic cu efect simplu sau dublu.

A = Al treilea circuit - efect dublu

B = Al treilea circuit - efect simplu cu retur direct la rezervor

13.2 Montarea accesoriului

AVERTISMENT

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, eliminați orice presiune reziduală din circuitul hidraulic.

 1.1.1 Eliminare presiune reziduală, pagina 149

Goliți întotdeauna uleiul din mașină într-un recipient sigur și niciodată direct pe sol.

1. Opriți motorul.
2. Scoateți bușonul.
3. Racordați furtunurile instrumentului hidraulic.

Debitul de ulei hidraulic la viteza nominală a motorului :

 1 Specificații, pagina 185

13.3 Precauții de utilizare a accesoriului

- Urmați procedurile descrise în manualul de utilizare furnizat de către fabricantul accesoriului.

Ciocan hidraulic (accesoriu cu acțiune simplă)

- Poziționați valva selectorului circuitului de retur în poziția pentru accesoriu cu acțiune simplă.
- Ciocanul funcționează când butonul proporțional este acționat.

Cupă înclinabilă

- Reglați valva selectorului pentru conductele de retur pentru un accesoriu cu acțiune dublă.
- Utilizați butonul proporțional pentru a acționa ccesoriul.

14 TRANSPORTAREA MAȘINII

AVERTISMENT

Alegeți o rută ținând cont de lărgimea, înălțimea și greutatea mașinii încărcate în camion.

Transportați mașina în mod sigur, conform regulilor asociate legislației aplicabile.

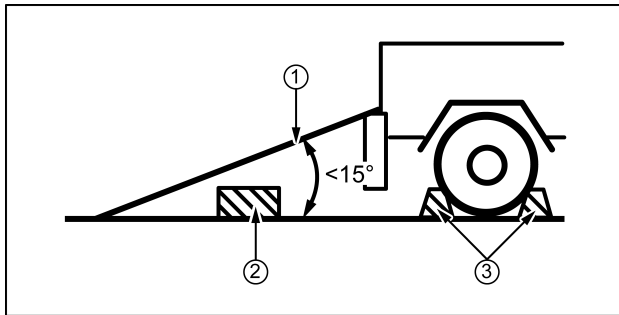
14.1 Încărcarea și descărcarea mașinii

14.1.1 Precauții pentru încărcarea și descărcarea mașinii

- Încărcați sau descărcați mașina pe un teren plat și ferm, la distanță suficient de mare de acostament.
- Utilizați plăci de rampă cu rezistență adecvată, cu cârlige la extremități.
- Verificați ca plăcile de rampă să fie suficient de late, lungi și groase pentru a susține mașina în așa fel încât să o puteți încărca și descărca în siguranță. Dacă plăcile de rampă se îndoaie prea mult, consolidați-le cu cale.
- Instalați în mod sigur plăcile de rampă pe puntea camionului, în așa fel încât acestea să nu se desprindă.
- Curățați unsoarea, uleiul și orice alte depuneri alunecoase de pe plăcile de rampă și înlăturați noroiul de pe șenile pentru a evita alunecarea laterală a mașinii pe plăci.
- Nu încărcați și nu descărcați mașina dacă plăcile de rampă sunt alunecoase din cauza ploii, a zăpezii sau a gheții.
- Încărcați sau descărcați mașina la viteză mică.
- Nu schimbați niciodată direcția de deplasare pe plăcile de rampă. Dacă trebuie să schimbați direcția, coborâți de pe plăcile de rampă și realizați acest lucru la sol.

14.1.2 Procedură

1. Trageți frâna de mână a camionului.
2. Utilizați cale pentru a fixa camionul.
3. Puneți plăcile rampei pe puntea camionului astfel încât centrul camionului și centrul mașinii să fie aliniate. Asigurați-vă că plăcile rampei stângi și ale rampei drepte se află la același nivel.
4. Unghiul dintre sol și plăcile rampei trebuie să fie mai mic de 15° .



- 1 = Rampă
2 = Cală
3 = Opritoare

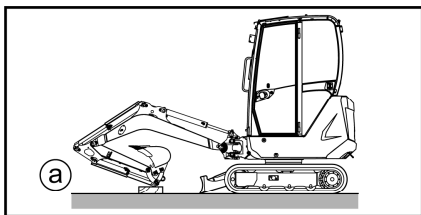
Observatie

Determinați distanța dintre plăcile rampei pe baza centrului saboților șenilelor.

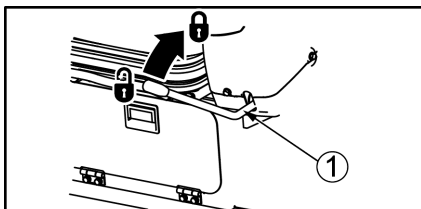
5. Puneți maneta de accelerare în poziția de ralanti.
6. Îndreptați mașina către plăci cu viteză mică și încărcați mașina în camion. Nu utilizați alte manete în afară de cele de translație când conduceți pe plăci.

14.2 Imobilizarea mașinii în camion

După încărcarea mașinii în poziția adecvată în camion, imobilizați mașina în felul următor :



a = Cală



1 = Manetă de blocare

1. Coborâți lama la sol.
2. Extindeți cupa și cilindrii brațului până la limita maximă și coborâți încet săgeata pe o cală din lemn .
3. Rotiți cheia în poziția OFF pentru a opri motorul și a întrerupe circuitul electric. Scoateți cheia din demaror.
4. Blocați manetele de comandă cu maneta de blocare.
5. Încuiați capota, copertinele și ușa cabinei (dacă există în dotare) cu cheia comutatorului de pornire, pentru a preveni deschiderea acestora în timpul transportului.

14.3 Fixarea mașinii

⚠ AVERTISMENT

Nu fixați mașina când o persoană se află pe aceasta sau pe un accesoriu al acesteia.

⚠ AVERTISMENT



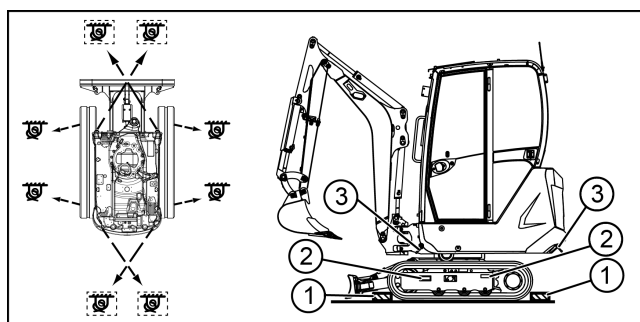
Utilizați o metodă de fixare care să ia în calcul greutatea mașinii și să fie conformă cu normele în vigoare.

Verificați etichetarea accesoriului de ancorare, pentru a afla LC⁴. În caz de absență sau de deteriorare a etichetării accesoriului, nu-l utilizați fără a fi siguri de LC⁴-ul său.

⚠ AVERTISMENT

Înainte de a începe transportarea mașinii, verificați înălțimea totală a încărcăturii.

 **2 Dimensiuni de lucru, pagina 186**



- 1 = Cală
- 2 = Puncte de ancorare
- 3 = Puncte de ancorare (*Opțiuni*)

1. Verificați starea platformei suportului pentru utilaje. Dacă platforma este unsuroasă, aceasta trebuie curățată înainte de a instala mașina pe suportul pentru utilaje.

Observatie

Dacă platforma suportului de utilaje este din oțel, prevedeți un covor antiderapant sau cale, pentru a împiedica șenilele mașinii să alunece.

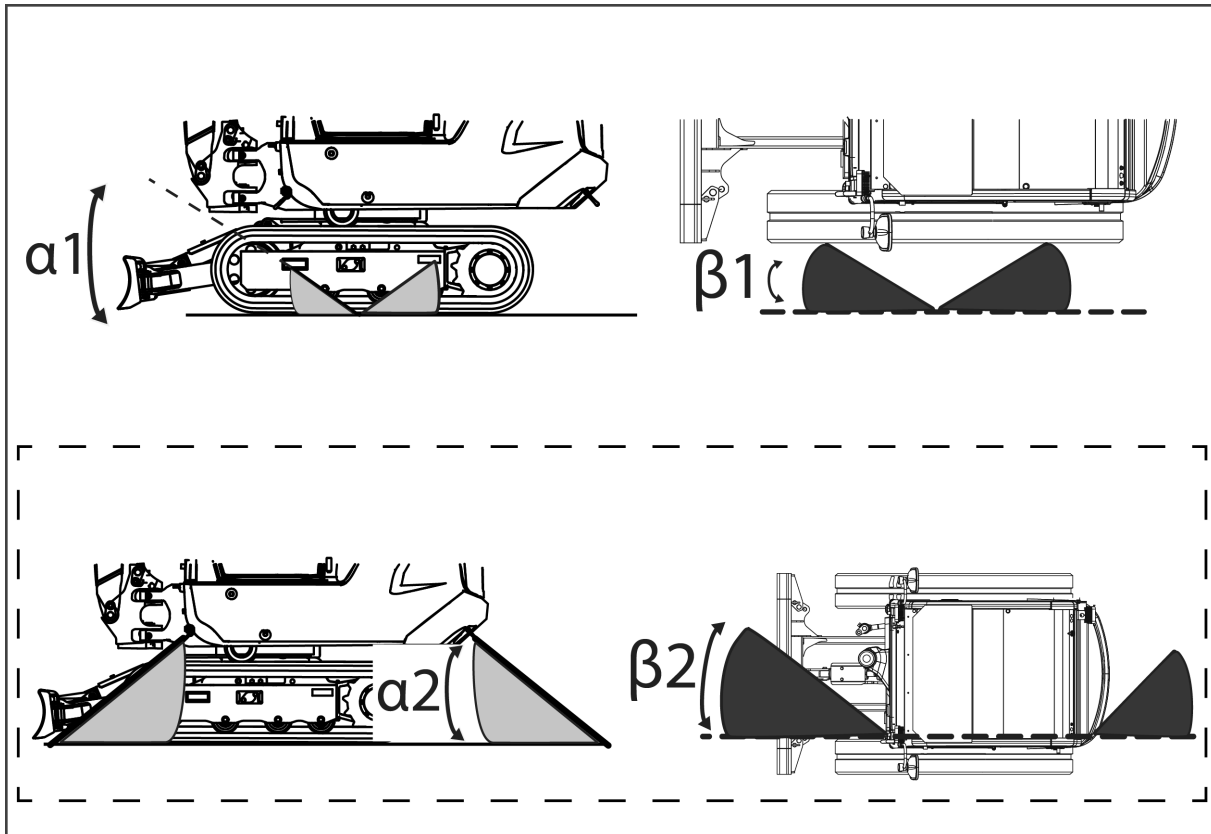
2. Verificați LC⁴ pentru punctele de ancorare a suportului de utilaje, aceasta trebuie să corespundă cel puțin cu LC⁴ prevăzută pentru accesoriile de ancorare.

 **B Fișă de fixare, pagina 195**

3. Verificați amplasamentul și starea punctelor de ancorare a mașinii.

4. Fixați mașina utilizând punctele prevăzute în acest scop și indicate pe mașină.

YANMAR CONSTRUCTION EQUIPMENT EUROPE S.A.S. prevede ancorarea mașinii conform metodei de ancorare directă în diagonală, respectând unghiurile indicate mai jos.



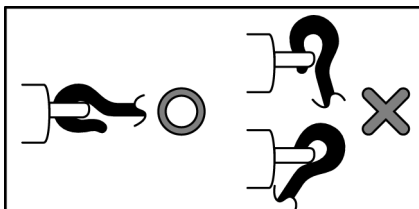
Unghi	Valoare în grade
$\alpha 1$	10°-30°
$\alpha 2$	10°-40°
$\beta 1$	20°-30°
$\beta 2$	20°-40°

 3 Autocolante de avertizare, pagina 6

IMPORTANT

În cazul în care se utilizează alte metode,
YANMAR CONSTRUCTION EQUIPMENT EUROPE S.A.S. nu garantează ancorarea
mașinii.

Șoferul trebuie să se asigure că unghiurile α și β sunt determinate astfel încât să nu
existe deviație a accesoriilor de ancorare.

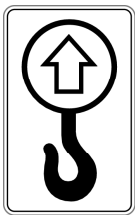


a. Poziționați corect cârligele pe punctele de ancorare.

b. Aveți grijă la dispunerea accesoriilor de ancorare, acestea nu trebuie să se sprijine pe muchii ascuțite sau să prezinte noduri în momentul ancorării.

c. Asigurați-vă că ați echilibrat corect sarcina pe diferitele puncte de ancorare și nu le supraîncărcați.

14.4 Legarea mașinii



⚠ AVERTISMENT

Nu ridicați niciodată mașina când cineva se află pe aceasta sau pe un accesoriu al acesteia.

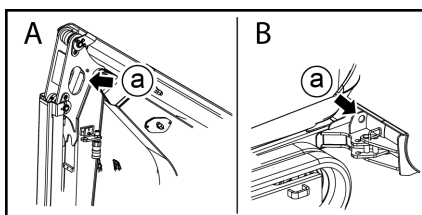
Utilizați o metodă de legare care să ia în calcul greutatea mașinii și să fie conformă cu normele în vigoare.

Dacă nu ridicați mașina după cum este indicat, aceasta va fi în dezechilibru.

Nu rotiți mașina când aceasta este ridicată.

Nu treceți pe sub mașina suspendată sau pe lângă aceasta.

1. Rotiți structura superioară pentru ca lama să fie în spatele scaunului operatorului.
2. Ridicați lama până la limita maximă.
3. Poziționați echipamentul în axul longitudinal al mașinii.
4. Extindeți la maxim toți cilindrii echipamentului (cu excepția celui de rotație).
5. Opriți motorul, puneți manetele în poziția de blocare și asigurați-vă că nu ați lăsat nimic în jurul scaunului operatorului înainte de a ieși din mașină.

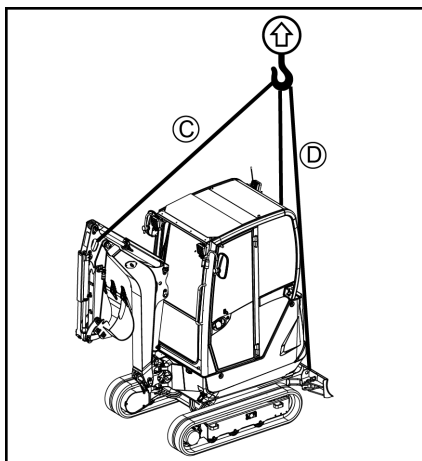


A = Partea din față

B = Partea din spate

a = Orificii de ridicare la fiecare extremitate

3 Autocolante de avertizare, pagina 6



- Ridicați mașina în felul următor :

1. Agățați verigile de orificiile de suspensie spate (2 puncte).
2. Treceți chinga prin gaura pentru suspendare a balansierului. Puneți chinga într-un tub sau într-un înveliș pentru a o proteja de muchii ascuțite ale mașinii, în timpul prinderii cu chingi.
3. Întindeți corzile (sau cablurile) cu grijă.
4. Suspendați mașina ușor, apoi așteptați să se stabilizeze înainte de a continua să o ridicați.

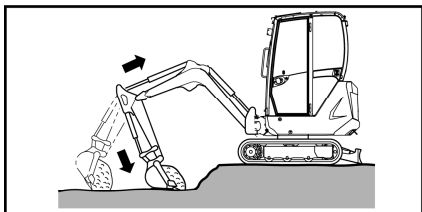
	Lungime (m)	S.M.U. ⁵ (t)
C	4	1
D	3 x 2	1

5. Sarcina maximă de utilizare (S.M.U.)

15 DEPISTAREA ANOMALIILOR

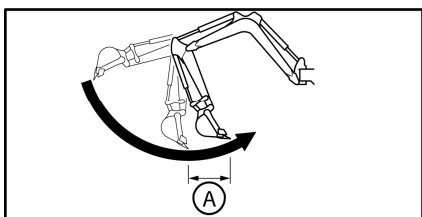
15.1 Fenomene care nu constituie defecte

Fenomenele următoare nu sunt defecte :



- **Trepidația cupei**

Când săgeata este ridicată imediat după întinderea brațului, simultan cu replierea cupei, cupa poate trepida. Acesta nu este un defect.



- **Mișcarea discontinuă a brațului**

Când săpați solul cu brațul, acesta poate încetini pentru moment în poziție aproape verticală. Acesta nu este un defect și se produce mai ales când viteza motorului este redusă.

A = Încetinirea este foarte mare în această plajă.

- **Decalarea de poziție a șasiului superior**

Când rotiți mașina brusc, la răsucire sau rotire, șasiul superior se poate decala ușor.

- **Șoc termic al motorului de translație**

Dacă, pe vreme rece, temperatura uleiului hidraulic crește cu mai mult de 60°C peste temperatura exterioară, printr-o operație de descărcare fără deplasare după pornirea motorului, este posibil ca mașina să nu se poată roti din cauza șocului termic. Acesta nu este un defect.

- **Cilindrul de rotire se extinde în timpul excavării**

Cilindrul de rotire se poate extinde în anumite situații sau poziții de excavare. Acesta nu este un defect.

- **Întârziere de reacție în răspunsul la schimbarea de viteză**

În regim lent al motorului, poate apărea o întârziere de reacție când reduceți viteza de deplasare. Acest fenomen nu este o defecțiune.

15.2 Depistarea anomaliilor

-  : Indică faptul că reparația este efectuată de către concesionar.
- Dacă apare vreo anomalie sau problemă, iar cauza acesteia nu este una dintre cele indicate mai jos, cereți concesionarului să efectueze reparații.

15.2.1 Motor

Problemă	Cauză	Soluție
Indicatorul de presiune a uleiului de motor se aprinde.	Lipsă de ulei de motor	Completați cu ulei de motor până la nivelul adecvat.
	Prea mult ulei în baie de ulei.	 Goliți uleiul din baie până la nivelul specificat.
	Filtru de ulei înfundat	 Înlocuiți uleiul de motor și elementul filtrului pentru uleiul de motor.
	Captor de presiune pentru ulei sau circuit electric defect	 Verificați sau înlocuiți circuitul electric.
Ies vapori de deasupra radiatorului.	Lichid de răcire lipsă	Verificați nivelul lichidului de răcire. Dacă este necesar, completați. Verificați orice scurgere de apă pe orificiul de umplere sau în jurul acestuia.
	Cureaua ventilatorului destinsă sau ruptă	 Reglați tensiunea curelei sau înlocuiți-o.
	Circuit de răcire poluat	 Goliți circuitul de răcire, curățați-l complet și umpleți-l din nou.
Martorul luminos de alarmă al temperaturii apei se aprinde.	Termostat defect.	 Înlocuiți termostatul.
	Paleta radiatorului blocată sau paletă răsucită.	Curățați sau reparați paleta.
	Circuit electric defect.	 Verificați sau înlocuiți circuitul electric.
	Scurgere de lichid de răcire	 Verificați și reparați.
	Pompă de apă defectă	 Verificați și reparați.

Problemă	Cauză	Soluție
Demarorul funcționează corect, dar motorul nu pornește.	Combustibil lipsă.	Umpleți rezervorul de combustibil.
	Aer în circuitul de combustibil.	 Remediați scurgerea de aer. Evacuați aerul din circuitul de combustibil.
	Pompa de injecție combustibil defectă sau performanță a injectorului afectată.	 Înlocuiți pompa sau injectorul.
	Compresie neadecvată.	 Verificați și reparați.
	Siguranță arsă.	Înlocuiți siguranța.
	Solenoid de oprire deteriorat. Filament rupt.	 Verificați și reparați.
	Combustibil neadecvat.	Înlocuiți combustibilul cu un combustibil recomandat.
	Filtru de carburant înfundat	 Înlocuiți filtrul de carburant.
Iese fum negru din mașină.	Element al filtrului de aer înfundat.	 Curățați sau reparați elementul.
	Performanțe ale injectorului alterate.	 Verificați și reparați.
	Compresie neadecvată.	 Verificați și reparați.
	Supraîncărcare	Reduceți sarcina de lucru.
	Combustibil neadecvat.	Înlocuiți combustibilul cu un combustibil recomandat.
Fumul este de culoare albă sau alb-albăstruie.	Prea mult ulei în baia de ulei.	Goliți uleiul din baie până la nivelul specificat.
	Combustibil neadecvat.	Înlocuiți combustibilul cu un combustibil recomandat.
	Piston sau segment uzat.	 Verificați și reparați.
	Performanțe ale injectorului alterate.	 Verificați și reparați.
	Consum anormal de ulei de motor	 Verificați și reparați.

15.2.2 Echipament electric

Problemă	Cauză	Soluție
Demarajul nu se rotește, sau se rotește lent.	Circuit electric defect.	 Verificați și reparați circuitul electric.
	Comutator al demarorului defect.	 Înlocuiți comutatorul demarorului.
	Baterie încărcată insuficient.	Reîncărcați bateria.
	Demaror defect	 Verificați și reparați.
	Siguranță arsă.	Înlocuiți siguranța.
	Scurtcircuitul este în poziția ÎNCHIS	Plasați scurtcircuitul în poziția DESCHIS.
	Levierele de blocare sunt în poziție deblocată	Plasați levierele de blocare în poziție blocată.
Viteza maximă a motorului nu furnizează suficientă luminozitate farurilor.	Circuit electric defect.	Verificați jocul și buna conectare a bornelor. Reparați dacă este necesar.
	Alternator sau regulator defect.	 Verificați și reparați.
La funcționarea motorului, becul este foarte luminos și se arde frecvent.	Alternator defect	 Reparați / înlocuiți
Scurgere a bateriei.	Baterie defectă.	Înlocuiți bateria.
Ledul de avertizare pentru încărcarea bateriei se aprinde.	Cureaua ventilatorului destinsă sau ruptă	 Reglați tensiunea curelei sau înlocuiți-o.
	Circuit electric defect.	 Verificați și reparați.
	Baterie defectă.	Înlocuiți bateria.
	Energie generată de alternator insuficientă	 Verificați și reparați.

Problemă	Cauză	Soluție
Martorii luminoși nu se aprind când cheia de demarare este poziționată pe DESCHIS.	Led ars sau circuit electric defect	 Verificați și reparați.
Avertizarea sonoră nu emite niciun sunet.	Întrerupător defect	 Verificați și reparați.
	Avertizor sonor defect	 Înlocuiți alarma sonoră.
	Circuit electric defect.	 Verificați și reparați.
	Siguranță arsă.	Înlocuiți siguranța.
Farurile nu se aprind.	Far defect	 Verificați și reparați.
	Întrerupător defect	 Verificați și reparați.
	Circuit electric defect.	 Verificați și reparați.
	Siguranță arsă.	Înlocuiți siguranța.

15.2.3 Structura mașinii

Problemă	Cauză	Soluție
Puterea sau viteza pieselor mobile este slabă.	Lipsă de presiune din cauza uzurii pompei hidraulice.	 Înlocuiți pompa hidraulică.
	Cădere de presiune a distribuitorului sub valoarea reglată.	 Verificați și reparați supapele.
	Cilindrul hidraulic sau motor hidraulic defecte	 Verificați și reparați.
	Cantitate insuficientă de ulei hidraulic.	Completați cu ulei hidraulic până la nivelul adecvat.
	Filtru colmatat.	 Curățați sau schimbați filtrul.
	Supraîncărcare	Reduceți sarcina de lucru.
	Vană de pilotaj murdară	 Curățați
	Prezența aerului în aspirația pompei	Verificați și strângeți din nou țeștile și garniturile.
	Vâscozitatea uleiului hidraulic este prea ridicată	 Înlocuiți cu ulei hidraulic de vâscozitate adecvată.
	Vană de pilotaj defectă	 Verificați și reparați.
Mașina nu înaintează în linie dreaptă.	Șenilă întinsă incorect sau corp străin agățat.	Reglați sau curățați.
	Motor hidraulic deteriorat.	 Verificați și reparați.
	Pompă hidraulică defectă.	 Verificați și reparați.
	Articulație rotativă defectă.	 Verificați și reparați.
	Supapă de siguranță defectă.	 Verificați și reparați.
	Roată motrice, rolă de întindere sau rolă de șenilă deteriorate.	 Verificați și reparați.

Problemă	Cauză	Soluție
O parte a barbotinului este uzată, sau șenila se desface.	Anomalia cilindrului hidraulic pentru reglarea tensiunii.	 Verificați și reparați.
	Șasiul inferior al șenilei este curbat.	 Reparați / înlocuiți
	Cilindrul șenilei este uzat.	 Înlocuiți cilindrul.
	Tensiunea șenilei este insuficientă.	Ajustați tensiunea șenilei.
Zgomot anormal al pompei	Filtru colmatat.	 Curățați sau schimbați filtrul.
	Aer aspirat de pompă	Verificați și reparați țevile și garniturile.
	Piese ale pompei uzate sau deteriorate	 Reparați / înlocuiți
Scurgere de ulei de la pompa hidraulică	Conector slăbit	Strângeți din nou
	Garnitură deteriorată	 Reparați / înlocuiți
	Buloanele pompei sunt slăbite	Strângeți din nou
Scurgere de ulei de la clapeta șenilei sau de la galetul de susținere.	Garnitură deteriorată	 Înlocuiți
	Galet de susținere deteriorat	 Înlocuiți
Temperatura uleiului hidraulic este prea ridicată.	Cantitate insuficientă de ulei hidraulic.	Completați cu ulei hidraulic până la nivelul adecvat.
	Supraîncărcare.	Reduceți sarcina.
Partea superioară nu se rotește sau nu efectuează rotația lin.	Cantitate insuficientă de lubrifianț.	Verificați și lubrifiați.
	Motor de rotire defect.	 Verificați și reparați

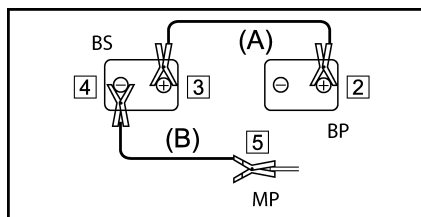
16 ÎN CAZ DE DESCĂRCARE A BATERIEI

16.1 Măsurile de precauție pentru conectarea și deconectarea cablurilor de pornire

⚠ AVERTISMENT

- Când porniți motorul utilizând cabluri de conexiune, purtați ochelari de protecție.
- Dacă porniți motorul cu ajutorul puterii electrice a unei alte mașini, aveți grijă ca mașina dumneavoastră să nu intre în contact cu cealaltă mașină.
- Pentru a conecta cablurile de pornire, începeți cu borna pozitivă. Pentru a le deconecta, începeți cu borna negativă (masa).
- Dacă un instrument intră în contact cu borna pozitivă a mașinii, există riscul de a se produce scântei.
- Nu conectați cablurile de conexiune la borne cu polaritatea inversată, adică nu conectați niciodată borna negativă de la o mașină la borna pozitivă de la cealaltă mașină.
- Capacitatea cablurilor de pornire și dimensiunea clemelor trebuie alese în funcție de mărimea bateriei.
- Verificați să nu existe nicio urmă de deteriorare, nicio fisură și nicio urmă de coroziune pe cablurile de pornire și pe cleme.
- Bateriile celor două mașini trebuie să aibă aceeași capacitate.

16.2 Conectarea cablurilor de pornire



BS = baterie de ajutor

BP = baterie în pană

MP = motorul mașinii în pană

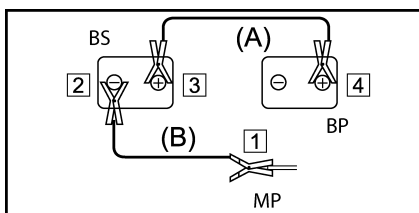
1. Reglați întrerupătoarele de pornire ale celor două mașini în poziția „OFF”.
2. Conectați clema cablului de pornire roșu (A) la borna pozitivă a bateriei mașinii în pană.
3. Conectați cealaltă clemă a cablului de pornire roșu (A) la borna pozitivă a bateriei mașinii utilizate pentru depanare.
4. Conectați clema cablului de pornire negru (B) la borna negativă a bateriei mașinii utilizate pentru depanare.
5. Conectați cealaltă clemă a cablului de pornire negru (B) la blocul motor al mașinii în pană.

16.3 Pornirea motorului

1. Asigurați-vă că ambele cabluri sunt ferm conectate la bornele bateriilor.
2. Porniți motorul mașinii utilizată pentru depanare și măriți viteza motorului la maxim.
3. Rotiți întrerupătorul de pornire al mașinii în pană pe „START” pentru a porni motorul. Dacă motorul nu pornește, așteptați cel puțin două minute, apoi încercați din nou. Nu opriți motorul mașinii utilizate pentru depanare și mențineți viteza motorului la capacitate maximă.

16.4 Deconectarea cablurilor de pornire

- După pornirea motorului mașinii în pană, deconectați cablurile de pornire în ordinea inversă procedurii de conectare.



BS = baterie de ajutor

BP = baterie în pană

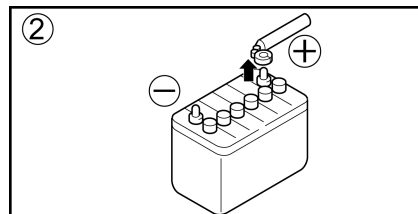
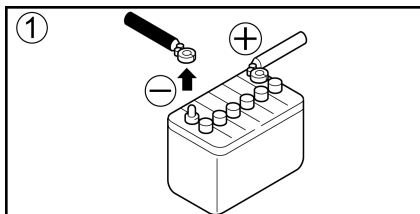
MP = motorul mașinii în pană

1. Scoateți clema cablului de pornire negru (B) de la blocul motor al mașinii în pană.
2. Scoateți clema cablului de pornire negru (B) de la borna negativă a bateriei mașinii utilizate pentru depanare.
3. Scoateți clema cablului de pornire roșu (A) de la borna pozitivă a bateriei mașinii utilizate pentru depanare.
4. Scoateți clema cablului de pornire roșu (A) de la borna pozitivă a bateriei mașinii în pană.

16.5 Punerea bateriei la încărcat

Debranșare

- Pentru deconectare, începeți cu borna negativă. (-)



Punerea bateriei la încărcat

⚠ AVERTISMENT

Scoateți cablurile de la borna pozitivă și negativă a bateriei înainte de a pune bateria la încărcat. În caz contrar, alternatorul va primi o tensiune anormală, riscând să fie deteriorat.

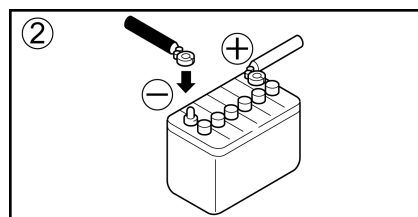
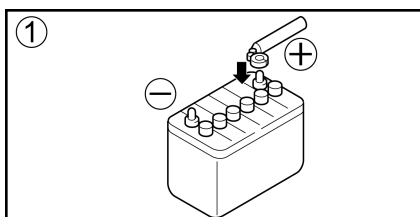
⚠ AVERTISMENT

Nu conectați cablurile de conexiune la borne cu polaritatea inversată, adică nu conectați niciodată borna negativă de la o mașină la borna pozitivă de la cealaltă mașină. O inversare a polarităților riscă să deterioreze alternatorul.

- Când bateria se încarcă, scoateți toate bușoanele, pentru a elibera gazele produse.
- Dacă bateria se supraîncălzește (temperatura electrolitului depășește 45°C), întrerupeți operația.
- Opriți operația de încărcare imediat ce bateria s-a încărcat. În cazul în care continuați, pot apărea următoarele defecțiuni :
 - supraîncărcarea bateriei
 - diminuarea electrolitului bateriei
 - defectarea bateriei
- Bateria nu trebuie manipulată decât după deconectarea cablurilor (în afară de cazul în care se verifică nivelul electrolitului și se măsoară densitatea specifică a electrolitului).

Branșare

- Pentru conectare, începeți cu borna pozitivă. (+)



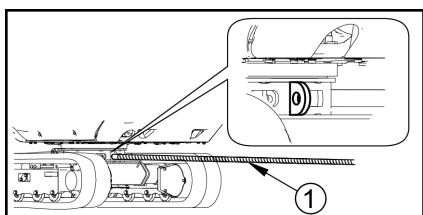
17 REMORCAREA MAȘINII

⚠️ AVERTISMENT

Remorcați întotdeauna o mașină în pană respectând toate normele de siguranță și utilizând instrumentele adecvate. Procedurile nepotrivite pot duce la vătămări corporale grave.

⚠️ IMPORTANT

Verificați cablurile metalice, cablurile de tracțiune și dispozitivele de tracțiune care urmează să fie utilizate pentru a vedea dacă sunt suficient de rezistente și nu riscă să se fisureze sau să se rupă. Nu remorcați niciodată mașina cu ajutorul unui cablu atașat la un singur cârlig.



- Când mașina se împotmolește în noroi și nu poate să iasă de una singură, sau când remorchează un obiect greu, atașați cablul de tracțiune conform ilustrației alăturate.

1 = Cabluri

- Capacități minime ale dispozitivelor de cuplare de utilizat:

	S.M.U. ⁶ (t)
Verigi	≥4
Cabluri	≥4

- În cursul remorcării unei mașini de către o altă mașină, utilizați un cablu metalic suficient de rezistent pentru greutatea mașinii remorcate.
- Nu remorcați niciodată mașina pe o pantă.
- Nu utilizați niciodată un cablu de remorcare deformat sau deteriorat.
- Nu treceți cu mașina peste cablul de remorcare sau cablul metalic.
- Când agățați un obiect de remorcat, asigurați-vă că nicio persoană nu trece între mașină și obiect.

6. Sarcina maximă de utilizare (S.M.U.)

C Programul de întreținere periodică

CAPITOLELE REGLEMENTATE ÎN ACEASTA PARTE:

- 1 MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU ÎNTREȚINERE
- 2 LUBRIFIANȚI ȘI LICHIDE RECOMANDATE
- 3 INSPECȚII PERIODICE ȘI OPERAȚIUNI DE ÎNTREȚINERE
- 4 ÎNTREȚINERE DE CĂTRE OPERATOR
- 5 ÎNTREȚINEREA DE CĂTRE CONCESIONAR

1 MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU ÎNTREȚINERE

⚠ ATENȚIE

Nicio operațiune de mentenanță descrisă în acest manual nu trebuie efectuată cu motorul pornit, aveți grijă să consultați manualul de mentenanță pentru orice altă operațiune.

1.1 Măsurile de precauție înainte de întreținere

1.1.1 Eliminarea presiunii reziduale

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, eliminați orice presiune reziduală din circuitul hidraulic.

1. Staționarea mașinii trebuie efectuată pe o suprafață plată și stabilă.
2. Coborâți cupa și lama la sol.
3. Rotiți cheia pe poziția OFF, pentru a opri motorul mașinii, apoi rotiți-o pe poziția ON.

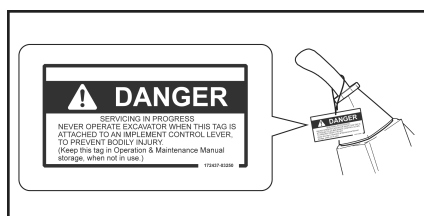
Observație

Maneta de blocare trebuie să fie coborâtă.

4. Manevrați de mai multe ori comenzile următoare, pentru a elimina presiunea reziduală:
 - Manetă de comandă stânga (Braț & Rotirea părții superioare)
 - Manetă de comandă dreapta (Săgeată & Cupă)
 - Maneta lamei
 - Comandă al treilea circuit hidraulic (P.T.O. 1)
5. Ridicați maneta(ele) de blocare.
6. Puneți cheia de pornire în poziția „OFF”.
7. Scoateți cheia din demaror.

Presiunea reziduală din acumulator este eliminată și nu mai există presiune în circuitul hidraulic.

1.1.2 Lipiți o etichetă de avertizare



⚠ AVERTISMENT

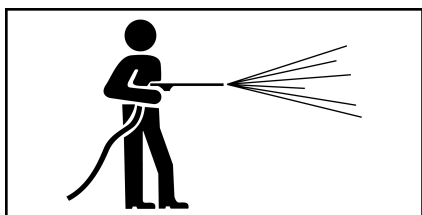
Nu manevrați manetele de comandă în cursul operațiunii de întreținere. Personalul de întreținere poate fi rănit grav.

Lipiți o etichetă cu mesajul "ÎNTREȚINERE ÎN CURS" pe mașină, precum și pe una dintre manetele de comandă.

1.1.3 Stabiliți un perimetru de siguranță

- Orice persoană care nu face parte din echipa de întreținere trebuie să fie ținută la distanță de zona de lucru.
- Vegheți în ceea ce privește siguranța persoanelor aflate în apropiere, mai ales în cursul operațiunilor de polizare, de sudare sau la utilizarea unui ciocan.
- Când două persoane verifică sau reglează mașina, una dintre acestea trebuie să pună în funcțiune mașina în funcție de semnalele date de cealaltă persoană.

1.1.4 Păstrați mașina curată

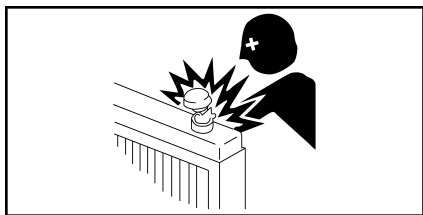


- Curățarea mașinii permite descoperirea rapidă a scurgerilor și a pieselor defecte.
- Curățați mai ales gresorul, orificiul de ventilație și geamul indicatorului de nivel de ulei, și aveți grijă să nu se depună praf.

- Petele de ulei sau de lubrifiant, sau bucățile de piese dispersate sunt periculoase și pot cauza căderi.
- Pătrunderea de apă în sistemul electric poate provoca defectarea acestuia, ceea ce duce la o funcționare defectuoasă a mașinii. Acest lucru riscă de asemenea să provoace scurtcircuite care pot provoca incendii sau șocuri electrice.
- Nu pulverizați vapori direct pe senzori sau pe conectori.
- Nu utilizați produse agresive pentru a curăța mașina, deoarece aceste produse alterează aspectul vizual și caracteristicile tehnice ale componentelor mașinii. Acest lucru deteriorează rigiditatea rezervorului.
- Nu vărsați apă pe panoul de bord.
- Nu pulverizați apă la presiune mare direct pe radiator sau pe radiatorul de ulei.
- Nu îndreptați aparatele de curățat cu înaltă presiune spre conectori electrici.

1.2 Măsuri de precauție în cursul întreținerii

1.2.1 Ulei și lubrifiant



- Utilizați întotdeauna uleiurile și lubrifianții preconizați de YANMAR.

 **2 Lubrifianți și lichide recomandate, pagina 155**

- Utilizați uleiuri și lubrifianți curați. Evitați orice contaminare cu praf.

AVERTISMENT

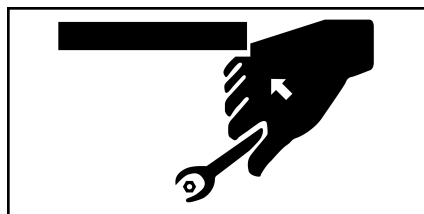
În cursul întreținerii anumitor piese, pot țâșni jeturi de ulei, de lubrifiant sau de alte fluide.

Pentru o întreținere efectuată în deplină siguranță, respectați cu strictețe procedurile descrise în capitolele următoare.

IMPORTANT

Nu amestecați niciodată uleiurile de gresare de diferite tipuri. Dacă trebuie să completați cu ulei de o marcă sau tip diferit decât cel rămas în rezervor, scoateți complet uleiul rămas.

1.2.2 Instrumente



- Utilizați instrumente potrivite pentru sarcina avută în vedere.
- Utilizarea de instrumente deteriorate, uzate sau nepotrivite este foarte periculoasă și riscă să deterioreze mașina.

1.2.3 Piese

- Utilizați piesele originale YANMAR specificate în catalogul de piese.
- Curățați piesele cu un detergent necombustibil și neagresiv.
- Dacă trebuie să demontați o garnitură de etanșeitate sau o componentă hidraulică, consultați manualul de întreținere.

1.2.4 Demontarea accesoriului



- Dacă sarcina prevăzută necesită demontarea accesoriului, demontați-l cu prudență, respectând instrucțiunile descrise în acest manual.



11.1 Demontarea accesoriului, pagina 124

- Montați-l din nou cu prudență și urmați instrucțiunile descrise în acest manual.



11.2 Montarea accesoriului, pagina 125

1.2.5 Munca sub mașină

- Înainte de a începe întreținerea sau reparațiile sub mașină, așezați accesoriul pe sol sau în poziția cea mai joasă.

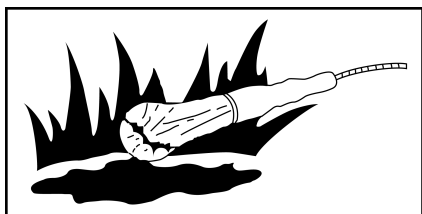


⚠ PERICOL

Staționați mașina pe un sol plat și ferm.

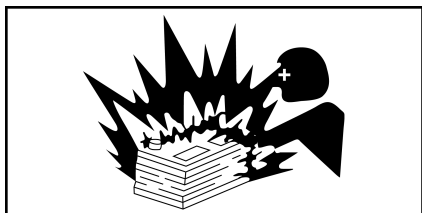
Dacă mașina nu este stabilă, nu începeți întreținerea sub mașină.

1.2.6 Iluminarea



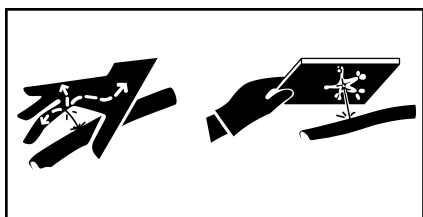
- Utilizați un iluminat antideflagrant când verificați combustibilul, uleiul, lichidul de răcire sau electrolitul bateriei. În caz contrar, există risc de incendiu sau de explozie.

1.2.7 Bateria



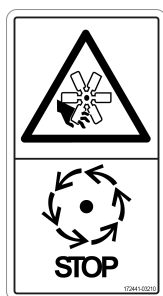
- Deconectați borna negativă a bateriei pentru a întrerupe curentul electric înainte de a interveni asupra circuitului electric (reparație, sudură etc.)

1.2.8 Furtunuri



- Nu îndoiți tuburile de înaltă presiune. Nu le loviți de obiecte dure.
- Țevile, furtunurile și conductele deteriorate sau curbate anormal pleznesc ușor sub presiune mare ; nu le mai utilizați niciodată.
- Scurgerile de combustibil și de ulei pot provoca incendii.
- Un jet de ulei cald sub presiune provenit de la o mică scurgere poate provoca răni grave. Purtați ochelari de protecție și mănuși când căutați scurgerile. Utilizați o bucată de carton sau de placaj pentru a detecta jeturile de ulei cald.
- În cazul în care intră ulei fierbinte în contact cu corpul dvs., apelați la tratament medical de urgență.

1.2.9 Ventilatorul radiatorului



⚠ AVERTISMENT

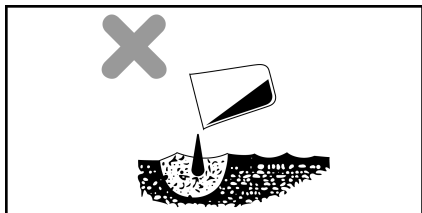
Nu atingeți niciodată ventilatorul radiatorului sau curea ventilatorului în mișcare cu un obiect, deoarece acest lucru poate provoca răni corporale grave.

1.2.10 Sudura

Dacă trebuie să sudați, respectați următoarele indicații :

- Deconectați cablajul bateriei (borna negativă și apoi borna pozitivă).
- Deconectați ecranul de control înainte de a efectua o operație de sudare.
- Legați mașina la pământ la maximum 1 metru de piesa care trebuie sudată.
- Asigurați-vă că nu există nicio garnitură de etanșeitate sau lagăr între piesa sudată și piesa legată la pământ.
- Nu legați la pământ în apropierea axelor echipamentului sau a cilindrului hidraulic.

1.2.11 Tratarea deșeurilor



- Nu aruncați uleiul în canal.
- Goliți întotdeauna uleiul din mașină într-un recipient sigur și niciodată direct pe sol.
- Când eliminați deșeurile toxice precum combustibilul, uleiul, lichidul de răcire, solvenții, filtrele și bateriile uzate, respectați reglementările aplicabile pe această temă.

2 LUBRIFIANȚI ȘI LICHIDE RECOMANDATE

IMPORTANT

Lubrifiantii și lichidele trebuie păstrate într-un loc conform cu reglementările în vigoare și cu recomandările producătorilor acestor produse.

Motorul acestui utilaj este echipat cu un sistem de injecție de precizie datorită căruia este în conformitate cu reglementările în materie de emisii. Trebuie evitată utilizarea recipientelor din oțel galvanizat pentru combustibil. Sunt de preferat recipientele din plastic sau din oțel inoxidabil. Zincul sau plumbul care se dizolvă în combustibil riscă să modifice performanța motorului.

2.1 Lichid de răcire

Temperaturi °C								Cantitate prescrisă (L)
-40	-20	0	20	40	60	80	100	
Lichid de răcire de lungă durată diluat YANMAR POWER COOLANT B-6								3,8 Radiator
								0,4 vas de expansiune

Pentru a umple complet:

 **3.2 Verificarea și completarea nivelului de lichid de răcire, pagina 100**

2.2 Uleiul reductoarelor

Nu amestecați niciodată uleiurile de gresare de diferite tipuri. Dacă trebuie să completați cu ulei de o marcă sau tip diferit decât cel rămas în rezervor, scoateți complet uleiul rămas.

Selectați vâscozitatea uleiului în funcție de temperatura ambiantă în care se va utiliza mașina.

Temperaturi °C							Cantitate prescrisă (L)
-20	-10	0	10	20	30	40	
75W90LS							0,33 pe reductor
80W90LS							

2.3 Ulei de motor

Nu amestecați niciodată uleiurile de gresare de diferite tipuri. În caz de amestec, proprietățile lubrifiante ale uleiului pot fi alterate. Dacă trebuie să completați cu ulei de o marcă sau tip diferit decât cel rămas în rezervor, scoateți complet uleiul rămas.

Utilizați doar uleiurile specifice. Utilizarea altor uleiuri poate afecta garanția și deteriora motorul și poate reduce durata de viață a acestuia.

Asigurați-vă că uleiul, bidoanele de ulei și accesoriile de umplere cu ulei nu sunt contaminate cu impurități sau cu apă.

Utilizarea aditivilor nu este recomandată.

Uleiul de motor trebuie schimbat când numărul total de bază (TBN) devine mai mic de 2 mg KOH/g. (Metoda de testare JIS K-201-5.2-2 (HCl) sau ASTM D4739 (HCl))

Utilizați un ulei având o calitate egală sau superioară clasificărilor următoare:

- API categoria CD
- ACEA categoriile E-3, E-4 și E-5
- JASO categoria DH-1

Selectați vâscozitatea uleiului în funcție de temperatura ambiantă în care se va utiliza mașina.

Temperaturi °C								Cantitate prescrisă (L)
-30	-20	-10	0	10	20	30	40	
5W30								3,4
10W30								
15W40								

Pentru a umple complet:

 **3.3 Verificarea și completarea nivelului de ulei de motor, pagina 101**

2.4 Carburant

Carburantul utilizat trebuie să respecte una dintre normele următoare în funcție de zona geografică unde este utilizată mașina:

- No. 2-D, No. 1-D, ASTM D975-94 (Statele Unite)
- EN590:96 (Uniunea Europeană)
- ISO 8217 DMX (Internațional)
- BS 2869-A1, BS2869-A2 (Regatul Unit)
- JIS K2204 Grade No.2 (Japonia)
- KSM-2610 (Coreea de Sud)
- GB252 (China)

Specificații suplimentare de respectat:

- Cifra cetanică trebuie să fie 45 sau mai mare.
- Cantitatea de sulf nu trebuie să depășească 0,5% în volum. Este de preferat să nu depășească 0,05%.
- Nu amestecați niciodată kerosen, ulei de motor uzat sau păcură cu carburantul.
- Apa și depunerile nu trebuie să depășească 0,05% în volum.
- Aveți grijă să păstrați curate rezervorul și echipamentele care servesc la manipularea carburantului.
- Un carburant de proastă calitate riscă să reducă performanțele motorului și să-l deterioreze.
- Utilizarea aditivilor nu este recomandată. Anumiți aditivi pot reduce performanțele motorului.
- Cantitatea de cenușă nu trebuie să depășească 0,01% în volum.
- Conținutul de carbon rezidual nu trebuie să depășească 0,35% în volum. Este de preferat să nu depășească 0,1%.
- Cantitatea de compuși aromatici nu trebuie să depășească 35% în volum. Este de preferat să nu depășească 30%.
- Cantitatea de hidrocarburi aromatice policiclice nu trebuie să depășească 10% în volum.
- Cantitatea de metale Na, Mg, Si și Al nu trebuie să depășească 1 ppm în masă. (Metoda de testare JPI-5S-44-95)
- Puterea de lubrifiere: Uzura măsurată WS1.4 în timpul testării HFRR nu trebuie să depășească 460 μm .

Selectați un carburant în funcție de temperatura ambiantă în care se va utiliza mașina.

Temperaturi °C							Cantitate prescrisă (L)
-20	-10	0	10	20	30	40	
No. 1-D / No. 2-D							27,0

Pentru a umple complet:



3.4 Verificarea și completarea nivelului de combustibil, pagina 102

2 Lubrifianți și lichide recomandate

Biodiesel

În anumite țări, carburanți de origine neminerală precum esterul metilic de rapiță sau esterul metilic de soia, cunoscuți sub denumirea de ester metilic de acid gras, sunt adăugați la carburanții de origine minerală.

Utilizarea de biodiesel este posibilă în limita a 7% în volum de ester metilic de acid gras pentru 93% în volum de carburant de origine minerală (carburant de tip B7).

Acești carburanți de tip B7 trebuie să răspundă normelor următoare în funcție de locul unde vă aflați:

- ASTM D-6751 (Statele Unite)
- EN14214 (Uniunea Europeană)

Cumpărați biodiesel doar de la un distribuitor autorizat de carburant.

Precauții cu privire la biodiesel:

- Metanolul conținut în esterii metilici de acid gras poate duce la corodarea pieselor din aluminiu sau din zinc.
- Apa conținută în esterii metilici de acid gras poate duce la colmatarea filtrelor de carburant și la o creștere bacteriană.

2.5 Ulei hidraulic

Nu amestecați niciodată uleiurile de gresare de diferite tipuri. Dacă trebuie să completați cu ulei de o marcă sau tip diferit decât cel rămas în rezervor, scoateți complet uleiul rămas.

Selectați vâscozitatea uleiului în funcție de temperatura ambiantă în care se va utiliza mașina.

Temperaturi °C							Cantitate prescrisă (L)
-20	-10	0	10	20	30	40	
VG46							19,5 în rezervor
VG68							14,8 restul

Pentru a umple complet:

 **3.5 Verificarea nivelului și umplerea rezervorului de ulei hidraulic, pagina 103**

3 INSPECȚII PERIODICE ȘI OPERAȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

◇ Verificați/Reglați/ Alimentați		□ Curățați	■ Ulei și lubrifiant	● Înlocuiți	◆ Prelevați probă de ulei	+ = și	/ = sau		
Elemente de verificat și întreținut			Zilnic	La fiecare 50 de ore	La fiecare 100 de ore	La fiecare 250 de ore	La fiecare 500 de ore *	La fiecare 1.000 de ore *	La fiecare 2.000 de ore **
Generali- tăți	Piese lipsă sau stricate		◇						
	Piulițe și șuruburi de strângere		◇						
	Starea motorului, conductele de eșapament și de admisie		◇						
	Mașina per ansamblu		□						
	Manual de utilizare			◇ (1)			◇	◇	◇
Lubrifiere	Puncte de lubrifiere		■						
	Mecanismul de basculare și coroana			■	■	■	■	■	■
	Role portante și de rulare, roți libere		◇			■ (2)	■	■	■
Motor	Filtru de motorină			● (1)		●	●	●	●
	Separator de apă	Sistemul de golire	◇						
		Pre-filtru de combustibil				●	●	●	●
		Bol (dacă există)					□	□	□
	Uleiul		◇	▲ (1)			▲	▲	▲
	Filtru de ulei			● (1)			●	●	●
	Lichidul de răcire și scurgerile		◇						●
	Aripioarele radiatorului		◇+□						
	Curea			◇	◇	◇	◇	◇	●
	Conducte pentru combustibil și lichid de răcire								◇/●
	Performanța comenzii motorului și vitezei motorului			◇ (1)			◇	◇	◇
	Maneta de comandă a regulatorului și dispozitivul de accelerare			◇ (1)			◇	◇	◇
	Filtrul de aer	Elementul filtru de aer extern	□ (3)			● (3)	●	●	●
		Elementul cartuș de siguranță (dacă există)					●	●	●
	Supape de admisie și de eșapament								◇
	Injectoare și presiune de injecție								□+◇
	Răsufliătorul carterului								◇
	Suportul și silentblocul motorului				◇	◇	◇	◇	◇
Translație	Ulei reductoare de translație			● (1)	◇ (2)	◇/● (2)	●	●	●
	Șenilele, papucii de șenile și șenilele de cauciuc		◇						
	Tensiunea șenilelor		◇						
	Jocul manetei de deplasare			◇ (1)			◇	◇	◇
	Performanța deplasării			◇ (1)			◇	◇	◇
Hidraulic	Uleiul		◇	▲ (1)			▲/● (4)	▲	▲
	Filtru de aspirație						□/● (4)	□/● (4)	□/● (4)
	Filtru de ventilație							●	●
	Filtru de retur al uleiului hidraulic			● (1)		● (4)	●	●	●
	Alte filtre					● (4)	●	●	●
	Acumulatorul			◇ (1)			◇	◇	◇
	Presiunea pompei			◇ (1)			◇	◇	◇
	Jocul manetei de comandă			◇ (1)			◇	◇	◇
	Presiunea mică			◇ (1)			◇	◇	◇
	Comanda lamei			◇ (1)			◇	◇	◇
	Rotație a săgeții			◇ (1)			◇	◇	◇
	Săgeată			◇ (1)			◇	◇	◇
	Braț			◇ (1)			◇	◇	◇
	Cupă			◇ (1)			◇	◇	◇
	Opțiuni			◇ (1)			◇	◇	◇
Partea electrică	Contor orar		◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇
	Conductorii rupți, scurtcircuiturile, bornele slăbite		◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇
	Monitorul LCD		◇	◇	◇	◇	◇	◇	◇
	Bateria			◇ (1)			◇	◇	◇
La final	Semnați fișa de inspecție și trimiteți-o înapoi la YANMAR			◇ (1)		◇	◇	◇	◇

* sau anual, care intervine prima

** sau la fiecare doi ani

(1) Prima inspecție la 50-80 h

(2) Dacă mașina excavează multe șanțuri pentru conducte în cursul unei zile (fibră optică, conducte descendente, canalizare...).

(3) Dacă mașina este utilizată pe șantiere cu mult praf.

(4) Dacă se utilizează un ciocan hidraulic mai mult de 30% din timpul de funcționare a utilajului.

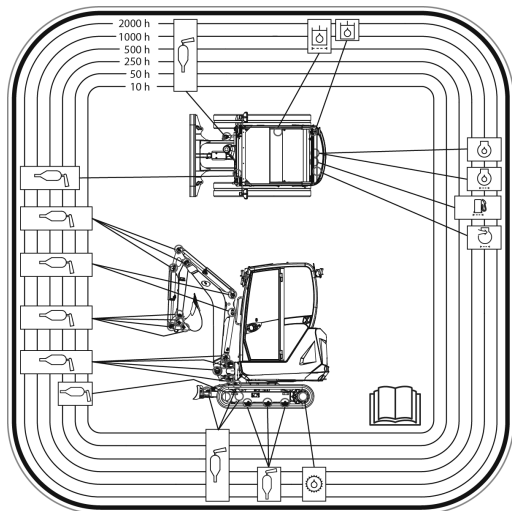
◆ Colectați proba de ulei și păstrați raportul de analiză. În funcție de rezultat, înlocuiți uleiul, dacă este cazul.

3 Inspecții periodice și operațiuni de întreținere

Puncte de întreținere periodică a mașinii (gresare, filtre, etc.)

IMPORTANT

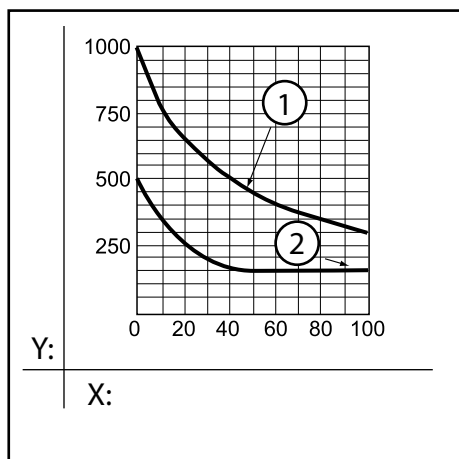
Este vorba de intervenții periodice : de exemplu, operațiunile care trebuie realizate la fiecare 50 de ore, trebuie efectuate la 50 de ore, 100 de ore, 150 de ore, 200 de ore etc.



- = Ulei hidraulic
- = Ulei de motor
- = Filtru de retur al uleiului hidraulic
- = Ulei reductoare de translație
- = Puncte de lubrifiere
- = Filtru de aer
- = Filtru de combustibil
- = Filtru de ulei

Sub rezerva modificărilor tehnice.

- Anumite intervale pot să varieze dacă se utilizează un ciocan hidraulic. Consultați instrucțiunile corespunzătoare.



Observație

- Dacă se utilizează un ciocan hidraulic, filtrul de retur trebuie schimbat după primele 100 sau 150 de ore de serviciu în cazul unei mașini noi, iar în continuare conform diagramei alăturate.
- Uleiul hidraulic trebuie schimbat mai frecvent dacă se utilizează un ciocan hidraulic. Respectați indicațiile din diagrama alăturată.

1 = Ulei hidraulic

2 = Filtru de retur al uleiului hidraulic

X = Rata de utilizare a ciocanului hidraulic (%)

Y = Interval de înlocuire (h)

Este important să duceți mașina la concesionar la intervalele indicate, pentru ca acesta să poată efectua operațiunile de întreținere care sunt necesare pentru buna funcționare a mașinii.

De asemenea, trebuie să vă adresați concesionarului în următoarele cazuri :

- piesă lipsă, ruptă sau deșurubată
- avertizor sonor defect
- contor orar defect
- circuit electric defect
- baterie defectă
- martor sau martori luminoși defecti

Ca regulă generală, contactați concesionarul imediat ce observați ceva care vi se pare anormal.

4 ÎNTREȚINERE DE CĂTRE OPERATOR

4.1 Întreținere zilnică

4.1.1 Controlul mașinii înainte de utilizare

Înainte de fiecare utilizare a mașinii, verificați vizual următoarele aspecte :

- Nicio piesă lipsă, ruptă sau deșurubată
- Lubrifiere

4.1.3 Puncte de lubrifiere, pagina 164

- Starea bună a motorului
- Decantor/separator

4.1.4 Curățarea separatorului/decantorului, pagina 165

- Ulei de motor

3.3 Verificarea și completarea nivelului de ulei de motor, pagina 101

- Lichid de răcire

3.2 Verificarea și completarea nivelului de lichid de răcire, pagina 100

- Paletele radiatorului

4.1.2 Verificarea și curățarea elicelor radiatorului, pagina 163

- Filtru de aer

4.3.6 Curățarea filtrului de aer, pagina 174

- Șenile

4.1.5 Întreținerea șenilelor din cauciuc, pagina 166

- Ulei hidraulic

3.5 Verificarea nivelului și umplerea rezervorului de ulei hidraulic, pagina 103

- Verificarea furtunurilor hidraulice
 - Verificați vizual absența scurgerilor de ulei de la conexiunile sau racordurile furtunurilor hidraulice.
- Controlul vizual al furtunurilor de combustibil
 - Verificați vizual dacă combustibilul nu se scurge pe la racordurile sau conexiunile furtunurilor de combustibil.
 - Controlați de asemenea dacă furtunurile nu sunt deteriorate. În caz de defecțiuni, contactați concesionarul dumneavoastră.
- Verificarea scaunului
 - Verificați prezența și starea corespunzătoare a centurii de siguranță.

- Verificați de asemenea buna funcționare a contorului orar, a farurilor, a avertizorului sonor și a martorilor luminoși.
- Verificarea comenzilor

⚠ IMPORTANT

Dacă un element nu funcționează sau vi se pare că este defect, opriți imediat motorul mașinii și contactați concesionarul.

- Manevrați comenzile.
- Dați drumul manetelor, iar acestea trebuie să revină curând singure în poziția neutră.
- Dacă nu se întâmplă acest lucru, contactați concesionarul dvs.

4.1.2 Verificarea și curățarea elicelor radiatorului

⚠ AVERTISMENT

După oprirea mașinii, piesele motorului sunt fierbinți și pot cauza arsuri. Nu verificați și nu curățați elicele radiatorului decât după ce motorul s-a răcit.

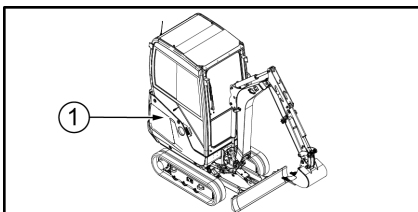
Înainte de a utiliza aer comprimat, asigurați-vă că nu există nicio persoană în apropiere și purtați ochelari de siguranță și îmbrăcăminte adaptată.

Nu utilizați aer comprimat dincolo de 0,7 MPa.

⚠ IMPORTANT

Păstrați o distanță suficientă față de radiator când utilizați aerul comprimat, pentru a nu îi provoca daune. Un radiator deteriorat riscă să se desprindă, provocând supraîncălzirea mașinii.

Eleroanele încărcate pot cauza supraîncălzirea.

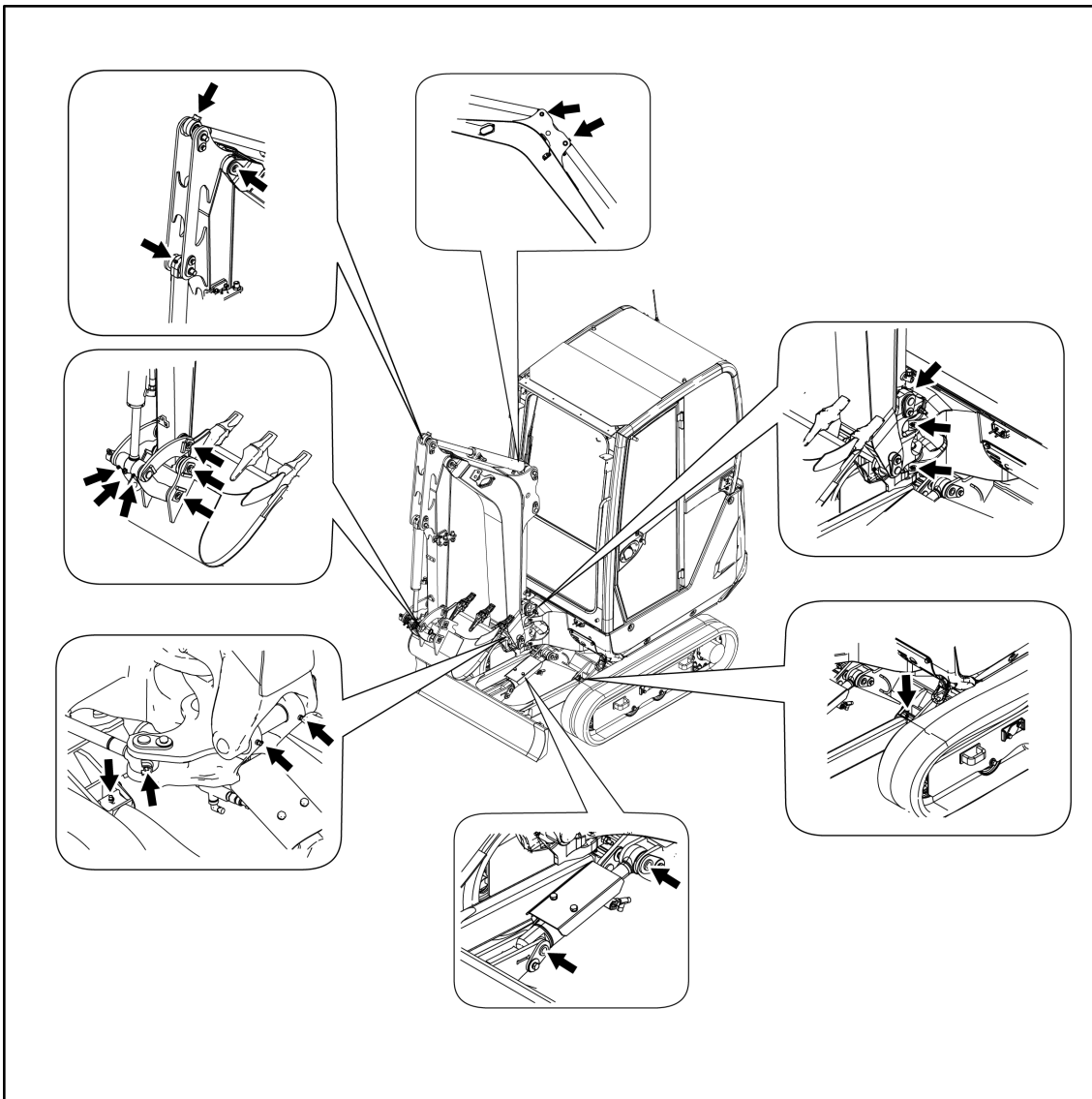


1 = Capotă laterală

1. Scoateți capota laterală.
2. Utilizați aer comprimat sau un jet de apă pentru a îndepărta praful de pe elicele radiatorului, răcitorului de ulei și celui de carburant.
3. Înlocuiți capota laterală.

4.1.3 Puncte de lubrifiere

- Gresați axurile mașinii zilnic, cu ajutorul gresoarelor și, de asemenea, înainte de a utiliza mașina sau după utilizarea acesteia pe timp ploios, pe un sol moale sau în apă cu nămol.
- Procedați în felul următor :
 1. Coborâți cupa și lama la sol.
 2. Opriți motorul.
 3. Curățați racordurile de lubrifiere indicate prin săgeți pe figuri.
 4. Lubrifiați-le cu o pompă de lubrifiere.
 5. Ștergeți excesul de lubrifiant cu o cârpă sau ceva asemănător.



4.1.4 Curățarea separatorului/decantorului

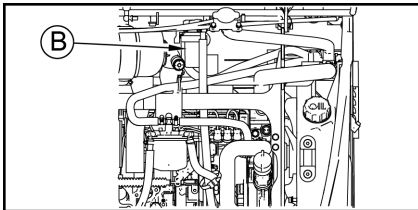
⚠ AVERTISMENT

Asigurați-vă că scântele, flăcările sau țigările se află la o distanță mare.

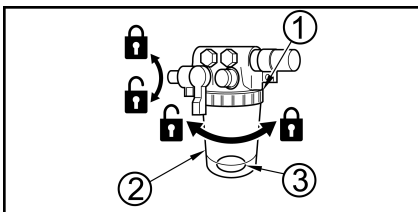
La temperatura de funcționare, componentele motorului sunt foarte fierbinți și pot cauza arsuri.

Debransați masa bateriei și curățați separatorul după ce motorul s-a răcit suficient.

O scurgere sau un jet de motorină pe un element fierbinte poate provoca un incendiu.



B = Decantor/separator



1 = Inel de strângere

2 = Bol

3 = Inel

1. Deschideți capota motorului cu ajutorul cheii de pornire.
2. Puneți un recipient sub separator.
3. Închideți robinetul de admisie a combustibilului.
4. Desfaceți inelul de strângere al vasului.
5. Scoateți vasul.

Observație

Retrageți bolul cu atenție, pentru a evita vărsarea combustibilului. Dacă vărsați combustibil, ștergeți-l cu o cârpă.

6. Goliți în recipient. Fiți atent să nu pierdeți inelul.
7. Retrageți filtrul și înlocuiți-l cu un filtru nou.
8. Curățați inelul și interiorul bolului cu combustibil curat sau cu un agent de curățare.
9. Verificați dacă garnitura inelară nu este deteriorată sau deformată. Înlocuiți-o dacă este necesar.
10. Montați la loc elementul și vasul.
11. Deschideți robinetul de admisie a combustibilului.
12. Închideți capota motorului din spate.

4.1.5 Întreținerea șenilelor din cauciuc

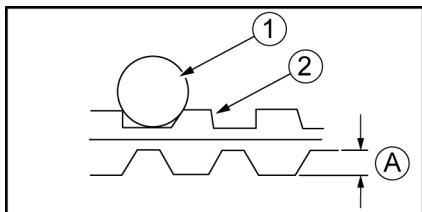
a. Verificarea stării șenilelor

- Uzura șenilelor din cauciuc depinde de condițiile de muncă și de natura solului. Verificați regulat uzura și tensiunea șenilelor.

Observatie

O șenilă nouă trebuie verificată pentru prima oară după 30 de ore de utilizare.

Înălțimea piulițelor de fixare

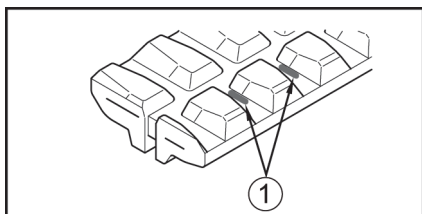


- Dacă înălțimea A se reduce prin uzură, puterea de tracțiune scade.

- Dacă A este mai mic sau egal cu 5 mm, înlocuiți șenila.

1 = Rolă de șenilă

2 = Șenilă

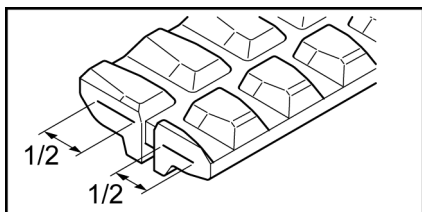


- În cazul în care cablurile din oțel sunt descoperite pe două sau mai multe articulații, înlocuiți șenilele.

- Dacă două sau mai multe verigi ale cablului din oțel din interiorul șenilei sunt expuse din cauza uzurii plăcilor șenilei, înlocuiți șenila.

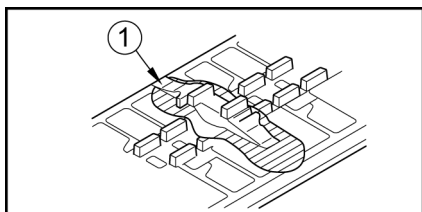
1 = Cabluri din oțel expuse

Cablurile din oțel ale șenilelor din cauciuc



- Dacă jumătate sau mai mult din patul de cabluri este rupt, înlocuiți șenila.

Insertie metalică



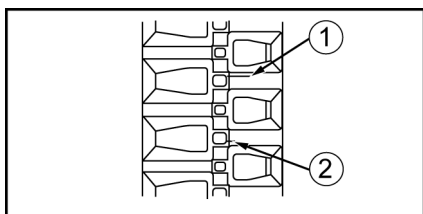
- Dacă insertiile metalice se desfac chiar și numai într-un singur loc, înlocuiți șenila.

1 = Detașare a insertiei metalice

Gresor

- Dacă șenilele sunt destinse chiar și după reglarea tensiunii, gresorul poate avea o defecțiune internă. Pentru efectuarea reparației, contactați concesionarul dvs.

Fisură



1 = A se repara dacă sunt peste 60 mm

2 = A nu se repara încă

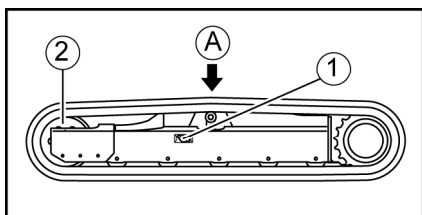
- Dacă apare o fisură între insertiile de fixare ale șenilei, reparați-o în cazul în care lungimea fisurii atinge 60 mm. Dacă este expus cablul de oțel din interior, reparați imediat șenila, chiar dacă fisura este mică.
- Dacă lungimea fisurii este mai mică de 30 mm sau dacă adâncimea fisurii este mai mică de 10 mm, nu trebuie să reparați șenila.

- Pentru a ști dacă șenila trebuie înlocuită, reparată sau poate fi utilizată în continuare, contactați concesionarul dvs. YANMAR.

b. Înlocuirea șenilelor

- Dacă o șenilă (sau amândouă) trebuie înlocuite, contactați concesionarul dvs.
- O șenilă nouă trebuie verificată pentru prima oară după 30 de ore de utilizare.

c. Verificarea tensiunii

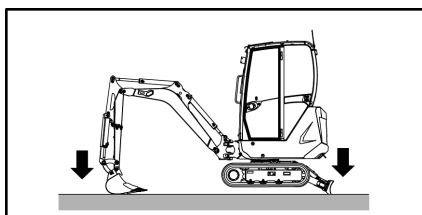


1. Deplasați mașina astfel încât garnitura de pe suprafața interioară a șenilei să fie plasată în centrul șasiului superior.

A = Marcaj ∞ în interiorul șenilei

1 = Capac de mascare

2 = Roată liberă



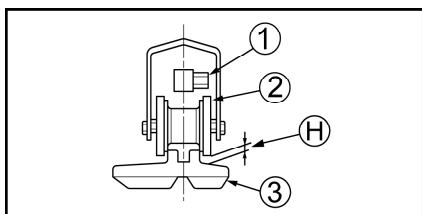
2. Ridicați mașina cu echipamentul, acționând maneta de comandă.

⚠ AVERTISMENT

Nu susțineți mașina numai cu accesoriul. Manetele de comandă se pot mișca sau uleiul hidraulic se poate scurge accidental și poate cauza căderea mașinii.

Când două persoane verifică sau reglează mașina, una dintre acestea trebuie să pună în funcțiune mașina în funcție de semnalele date de cealaltă persoană.

Aveți grijă să efectuați operația de verificare a tensiunii șenilelor pe un sol plat și ferm. Este strict interzis să vă poziționați sub mașină pe întreaga durată a operației.



3. Verificați tensiunea. Jocul H dintre suprafața de rulare externă a celei de-a doua role de șenile și suprafața internă a șenilei trebuie să fie de 8 ~ 13 mm.

1 = Gresor

2 = Rolă de șenilă

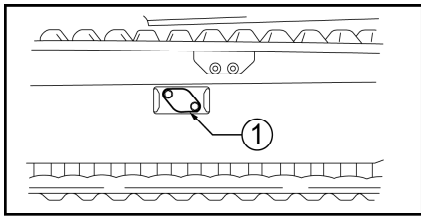
3 = Șenilă

- Dacă tensiunea este incorectă, urmați procedurile furnizate în capitolele următoare pentru a mări sau scădea tensiunea șenilelor.

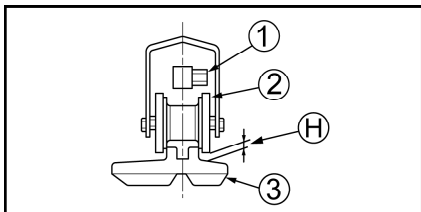
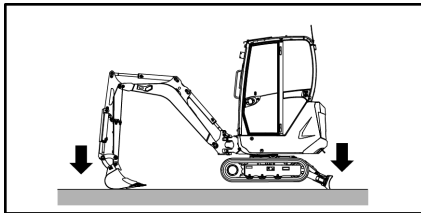
IMPORTANT

Efectuarea unei sarcini cu o șenilă destinsă poate cauza desprinderea șenilei sau uzura prematură a trenului de rulare.

d. Creșterea tensiunii



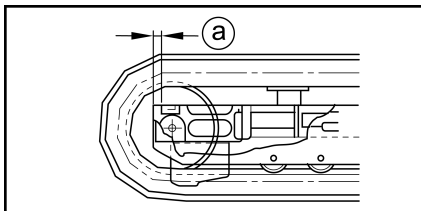
1 = Capac de mascare



1 = Greșor

2 = Rolă de șenilă

3 = Șenilă



1. Pregătiți o pompă de gresare.
2. Desfaceți cele două șuruburi și rotiți capacul pentru a avea acces la gresor.
3. Ridicați mașina cu echipamentul, acționând maneta de comandă.

⚠ AVERTISMENT

Nu susțineți mașina numai cu accesoriul. Manetele de comandă se pot mișca sau uleiul hidraulic se poate scurge accidental și poate cauza căderea mașinii.

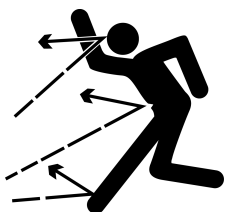
Când două persoane verifică sau reglează mașina, una dintre acestea trebuie să pună în funcțiune mașina în funcție de semnalele date de cealaltă persoană.

Aveți grijă să efectuați operația de verificare a tensiunii șenilelor pe un sol plat și ferm. Este strict interzis să vă poziționați sub mașină pe întreaga durată a operației.

4. Cu ajutorul unei pompe de gresare, injectați ușor prin gresor pentru ca jocul H să se afle între 8 ~ 13 mm.
5. Efectuați tensiunea șenilelor Pentru a verifica dacă tensiunea este corectă, puneți mașina pe sol și deplasați-o încet din față în spate.
6. Verificați tensiunea din nou. Dacă nu este în continuare corectă, reglați-o din nou.
7. Puneți la loc capacul de mascare.

- Tensiunea este reglabilă până când distanța "a" se reduce la 0. Dacă tensiunea este în continuare insuficientă, șenila trebuie reparată din cauza uzurii excesive. Pentru efectuarea reparației, contactați concesionarul dvs.
- Dacă tensiunea este slabă chiar și după injectarea de lubrifiant, este necesară înlocuirea șenilei sau verificarea sistemului de tensiune de către un specialist. Contactați concesionarul dvs.

e. Slăbiți tensiunea



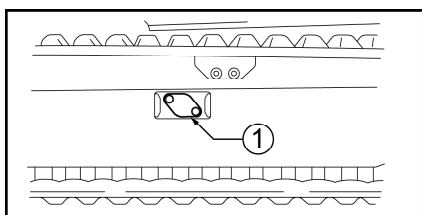
⚠ AVERTISMENT

Nu deșurubați gresorul cu mai mult de un tur.

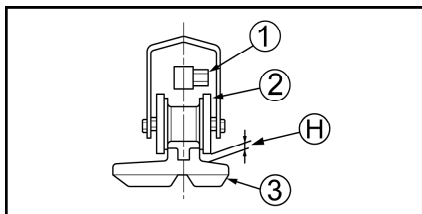
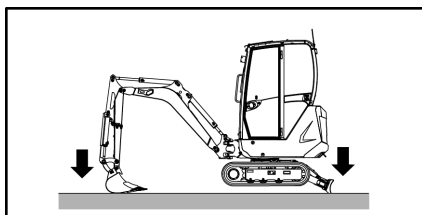
Dacă gresorul este deșurubat brusc, unsoarea interioară la înaltă presiune poate ieși sau supapa poate fi ejectată, lucruri care pot provoca răni grave.

Când verificați dacă a ieșit unsoare, nu priviți în interiorul gresorului, ci verificați slăbirea șenilei. Nu poziționați fața, mâinile, picioarele sau corpul în direcția gresorului.

Este foarte periculos să evacuați unsoarea cu ajutorul altor proceduri decât cele prezentate aici. Dacă șenila nu poate fi destinsă, solicitați distribuitorului dumneavoastră YANMAR să intervină.



1 = Capac de mascare



1 = Gresor

2 = Rolă de șenilă

3 = Șenilă

1. Desfaceți cele două șuruburi și rotiți capacul pentru a avea acces la gresor.
2. Ridicați mașina cu echipamentul, acționând maneta de comandă.

⚠ AVERTISMENT

Nu susțineți mașina numai cu accesoriul. Manetele de comandă se pot mișca sau uleiul hidraulic se poate scurge accidental și poate cauza căderea mașinii.

Când două persoane verifică sau reglează mașina, una dintre acestea trebuie să pună în funcțiune mașina în funcție de semnalele date de cealaltă persoană.

Aveți grijă să efectuați operația de verificare a tensiunii șenilelor pe un sol plat și ferm. Este strict interzis să vă poziționați sub mașină pe întreaga durată a operației.

3. Deșurubați gresorul.
 4. Lăsați să iasă lubrifianțul pentru ca șenila să se destindă.
 5. Înșurubați gresorul la loc.
- Cuplu de strângere : 49,0 N•m.

6. Efectuați tensiunea șenilelor

7. Verificați tensiunea din nou. Dacă nu este în continuare corectă, reglați-o din nou.

8. Ștergeți excesul de lubrifianț cu o cârpă sau ceva asemănător.

9. Puneți la loc capacul de mascare.

⚠ IMPORTANT

Șenila din cauciuc nu rezistă la unsoare. Ștergeți complet unsoarea, deoarece aceasta poate reduce durata de viață a șenilelor din cauciuc.

4.1.6 Verificări după utilizarea mașinii

După fiecare utilizare, trebuie făcute mai multe verificări, în funcție de utilizarea mașinii ; consultați capitolul :

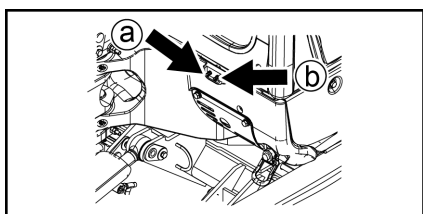
 5 Verificări după utilizare, pagina 106

4.2 Întreținere la fiecare 50 de ore

4.2.1 Lubrifierea pinionului și a mecanismului de rotire

AVERTISMENT

Nu rotiți structura superioară în cursul lubrifierii. Efectuați de mai multe ori setul de operațiuni lubrifiere-rotire, pentru a evita orice vătămare corporală.



- Cu ajutorul unei pompe de lubrifiant, lubrifiați pinionul și mecanismul de rotire prin gresoarele indicate cu săgeți în figura alăturată.

a = Mecanism de rotire

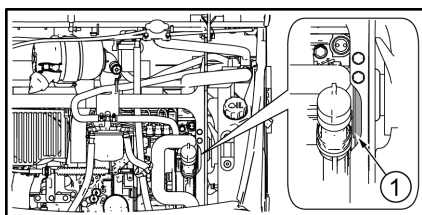
b = Pinion

- Rotiți lent structura superioară până când realizează un tur complet.

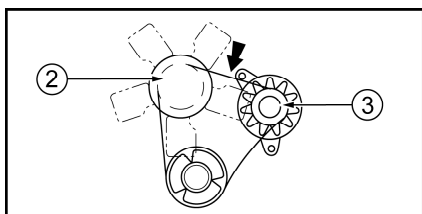
4.2.2 Verificarea tensiunii curelei alternatorului

AVERTISMENT

După oprirea mașinii, piesele motorului sunt fierbinți și pot cauza arsuri. Verificați tensiunea curelei, odată ce piesele motorului s-au răcit complet.



1 = Cureaua alternatorului



2 = Pulia ventilatorului

3 = Pulia alternatorului

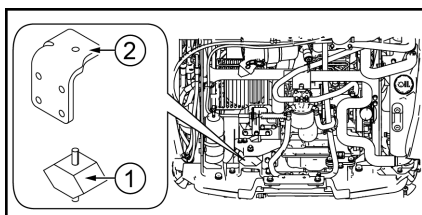
1. Deschideți capota motorului cu ajutorul cheii de pornire.
2. Apăsăți cu un deget pe zona curelei dintre pulia ventilatorului și pulia alternatorului, pentru a verifica tensiunea curelei.

Forță de presiune: aproximativ 10 kgf

Decalaj corect: 10-15 mm

3. Verificați că puliile, canelura în V și cureaua ventilatorului nu sunt deteriorate și verificați faptul că cureaua ventilatorului nu atinge partea inferioară a canelurii în V.
4. Dacă cureaua sau roțile de transmisie sunt deteriorate, sau dacă cureaua este slăbită, contactați-vă concesionarul.
5. Închideți capota.

4.2.3 Suportul și silentblocul motorului



1 = Silentblocul

2 = Suportul

- Verificați starea silentblocurilor și a suporturilor acestora.

4.3 Întreținere neperiodică

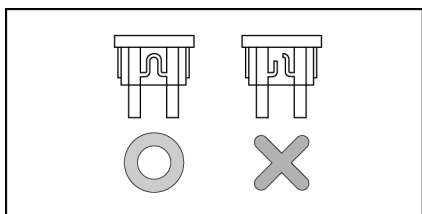
4.3.1 Înlocuirea siguranțelor

IMPORTANT

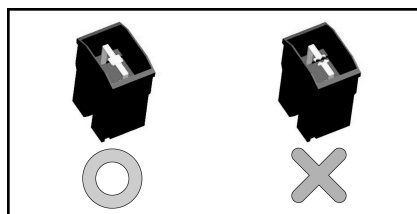
O siguranță inadaptată sau un suport de siguranțe scurtcircuitat(ă) pot provoca supraîncălzirea și deteriora circuitul electric sau componentele electrice.

1. Puneți cheia de pornire în poziția „OFF”.
2. Scoateți capacul cutiei de siguranțe.
3. Identificați siguranța arsă.
4. Înlocuiți-o cu o siguranță echivalentă.

Siguranțe lamelare

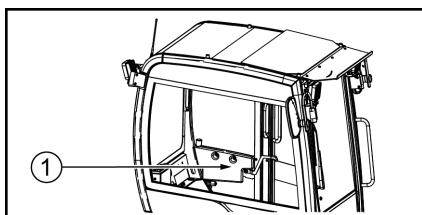


Siguranță de alimentare generală



- Dacă o siguranță se arde imediat după ce a fost înlocuită, acest lucru indică o problemă în circuitul electric. Contactați concesionarul dvs. pentru un diagnostic și o intervenție.

4.3.2 Completarea lichidului de spălat parbrizul



1 = Rezervorul spălătorului de parbriz

⚠ IMPORTANT

Nu lăsați să intre impurități în rezervor.

1. Deschideți rezervorul spălătorului de parbriz.
2. Completați lichidul de spălat parbrizul. Nu umpleți excesiv, astfel încât să vărsați lichid de spălare din rezervor.

4.3.3 Înlocuirea ștergătorului de parbriz

- Schimbați lama ștergătorului de parbriz când acesta nu mai curăță corespunzător parbrizul. Urmați procedura indicată de producătorul ștergătorului de parbriz.

4.3.4 Controlul stării accesoriului

- Pentru orice intervenție asupra unui accesoriu, contactați concesionarul dumneavoastră sau consultați manualul de utilizare al producătorului, furnizat împreună cu accesoriul.

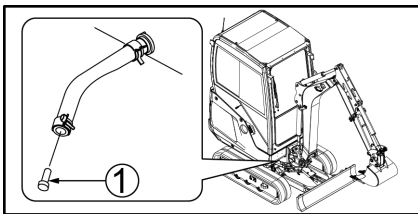
4.3.5 Purjarea rezervorului de combustibil

⚠ PERICOL

Asigurați-vă că scânteile, flăcările sau țigările se află la o distanță mare.

⚠ AVERTISMENT

Asigurați-vă că nu intra în contact combustibilul cu corpul dvs.



1 = Bușon de golire

1. Rotiți structura superioară, astfel încât bușonul de golire să se afle în partea opusă lamei, între cele două șenile.
2. Extindeți la maxim cilindru de rotație a săgeții.
3. Scoate tubul din locașul său.
4. Puneți sub tubul de golire un recipient de colectare a reziduurilor de carburant.
5. Scoateți bușonul de golire pentru a purja apa și murdăria depusă în rezervor.
6. În momentul în care începe să curgă combustibil curat, instalați ferm la loc bușonul de golire.

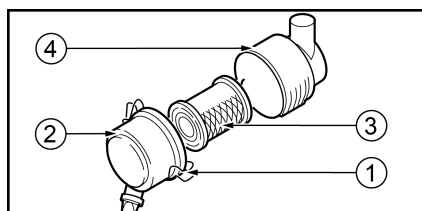
4.3.6 Curățarea filtrului de aer

⚠ AVERTISMENT

Nu curățați și nu înlocuiți filtrul de aer până nu opriți motorul. Așteptați ca motorul să se răcească.

Pentru curățarea filtrului de aer se folosește aer comprimat. Purați ochelari de protecție pentru a evita rănirea ochilor.

Pentru curățare, presiunea aerului comprimat trebuie să fie mai mică de 0,5 MPa.

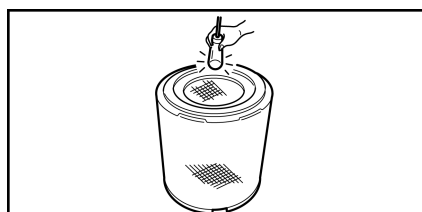
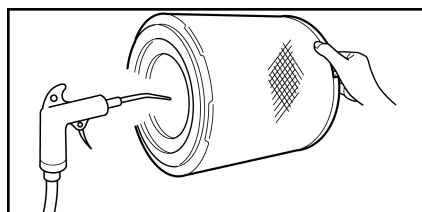


1 = Agățare:

2 = Capacul filtrului de aer

3 = Filtru

4 = Corpul filtrului de aer



1. Deschideți capota motorului cu ajutorul cheii de pornire.
2. Desfaceți clemele de prindere pentru a scoate capacul filtrului de aer.
3. Curățați capacul filtrului de aer.
4. Scoateți filtrul.
5. Curățați partea interioară a filtrului de aer.
6. Suflați aer comprimat uscat în interiorul filtrului și de-a lungul pliurilor pentru a elimina impuritățile.
7. Apoi suflați aer comprimat uscat pe exteriorul filtrului.
8. Suflați din nou aer comprimat uscat în interiorul filtrului pentru a finaliza curățarea.
9. După curățare, verificați cu o lampă dacă filtrul este întreg. În cazul în care observați găuri sau zone uzate, înlocuiți filtrul.

⚠ IMPORTANT

Nu loviți filtrul de alte obiecte în timpul curățării, riscați să îl stricați.

Nu refolosiți filtrul dacă are defecțiuni.

Filtrele de schimb trebuie păstrate învelite în hârtie curată, într-un loc uscat.

10. Montați la locul lui filtrul curățat.
11. Închideți filtrul cu capacul din dotare înșurubându-l în sensul indicat de săgeata de pe capac.
12. Închideți capota.

5 ÎNTREȚINEREA DE CĂTRE CONCESIONAR

5.1 După primele 50 de ore de funcționare

- Verificări efectuate de concesionar:
 - Manual de utilizare disponibil și în stare bună
 - Motor
 - Cureaua alternatorului : Verificarea tensiunii
 - Performanța comenzii motorului și vitezei motorului
 - Maneta de comandă a regulatorului și dispozitivul de accelerare
 - Suportul și silentblocul motorului
 - Manete de translație : Jocul manetei de deplasare
 - Translație : Performanța deplasării
 - Manetă de comandă : Jocul manetei de comandă
 - Hidraulic
 - Acumulatorul
 - Presiunea pompei
 - Presiunea mică
 - Echipament
 - Lamă
 - Rotație a săgeții
 - Braț
 - Săgeată
 - Cupă
 - Opțiuni
 - Echipament electric
 - Contor orar
 - Conductorii rupți, scurtcircuitate, bornele slăbite
 - Panou de bord
 - Bateria
- Întrețineri realizate de concesionar:
 - Mecanismul de basculare și coroana : Lubrifiere
 - Filtru de motorină: Înlocuirea elementului
 - Ulei de motor : Prelevați probă de ulei
 - Ulei de motor : Înlocuirea elementului
 - Reductoare de translație : Schimbarea uleiului
 - Ulei hidraulic : Prelevați probă de ulei
 - Filtru de retur al uleiului hidraulic : Înlocuirea elementului
- Semnați fișa de inspecție și trimiteți-o înapoi la YANMAR

D Conservare și stocare

CAPITOLELE REGLEMENTATE ÎN ACEASTA PARTE:

- 1 PUNEREA ÎN CONSERVARE
- 2 DEPOZITAREA
- 3 REPUNEREA ÎN STARE DE FUNCȚIONARE

IMPORTANT

Conservarea și depozitarea mașinii trebuie să fie conforme normei NF ISO 6749 „Mașini de terasament, conservare și stocare”. Capitolele următoare reiau o parte din norma menționată, dar nu sunt complete. Pentru mai multe informații, consultați norma.

1 PUNEREA ÎN CONSERVARE

- Punerea în conservare are ca scop asigurarea protecției mașinii împotriva acțiunii corozive a mediului ambiant și împotriva deteriorărilor minore care se pot produce în cursul manevrării, transportului și stocării.

- Readuceți mașina în stare corespunzătoare înainte de a o pune în conservare.

1. Curățați toate piesele.

2. Aplicați o substanță de protecție contra ruginii și vopsea pe elementele metalice al căror strat de vopsea este deteriorat.

3. Aplicați ulei de lubrifiere și lubrifianț pe suprafețele metalice ale mașinii și schimbați uleiul de motor.

4. Aplicați unsoare pe piesele expuse ale tijelor de cric.

5. Pentru a evita condensarea în rezervorul de combustibil, goliți rezervorul sau faceți-i plinul.

6. Bateria trebuie să fie debransată. Dacă durata de depozitare a mașinii depășește o lună, bateria trebuie demontată și stocată într-o încăpere specială.

7. Asigurați-vă că lichidul din circuitul de răcire este suficient de performant și că va fi adecvat pentru temperaturile de conservare a mașinii.

2 Lubrifianți și lichide recomandate, pagina 155

Dacă este necesar, completați.

3.2 Verificarea și completarea nivelului de lichid de răcire, pagina 100

AVERTISMENT

Nu deschideți capota motorului în timp ce mașina funcționează. Verificarea și completarea diferitelor niveluri trebuie să se facă atunci când motorul este oprit și când temperaturile au coborât la loc.

8. Blocați manetele de comandă și pedalele cu ajutorul manetelor de blocare și al elementelor de protecție a pedalelor.

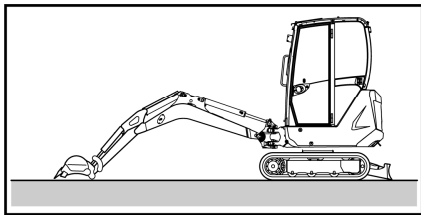
Observatie

Mașina ruginește cu ușurință dacă este depozitată în apropierea mării sau într-un loc expus vântului marin. Aplicați un agent anticoroziv pe toate părțile expuse ale tijelor pistonului și acoperiți mașina cu o prelată din polietilenă sau hârtie uleiată. Unii solvenți anticorozivi deteriorează materialele din cauciuc. Aveți grijă să utilizați un agent anticoroziv potrivit.

AVERTISMENT

Când porniți mașina într-un spațiu închis, aerisiți deschizând ușile și ferestrele pentru a evita orice intoxicație din cauza gazului.

2 DEPOZITAREA



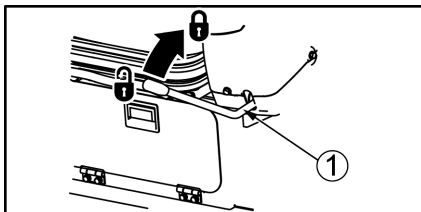
- se recomandă depozitarea mașinii într-un loc închis și acoperit.
- Dacă depozitați mașina în aer liber, puneți-o pe un sol plan și acoperiți-o cu o prelată de protecție.
- Mașina trebuie să fie depozitată în poziția ilustrată alături, pentru a proteja tijele cilindrilor hidraulici împotriva coroziunii.

- În timpul unei depozitări de lungă durată, deplasați mașina cel puțin o dată pe lună pentru a forma noi pelicule de ulei pe toate piesele mobile și scoateți bateria.

⚠ AVERTISMENT

În cazul în care trebuie să folosiți utilajul în interior, asigurați o bună ventilare a spațiului deschizând ferestrele și ușile.

- Când opriți mașina pentru o perioadă mai mare de 2 luni, evitați să așezați șenilele într-un loc expus direct la razele soarelui sau la ploaie.
- Instrucțiunile de punere în conservare și de readucere în stare de funcționare, precum și data punerii în conservare, trebuie să fie puse într-un înveliș impermeabil, prevăzut cu o etichetă și fixat pe mașină într-un loc vizibil.
- Pentru a proteja mașina împotriva apelor pluviale, acoperiți-o cu prelată pentru a evita orice acumulare de apă, care ar putea favoriza corodarea părților metalice.



- Levierul (Levierele) de blocare trebuie să fie în poziție ridicată pentru a evita orice posibilitate de punere în funcțiune accidentală a mașinii.

1 = Manetă de blocare

- Mașina aflată în depozitare de lungă durată trebuie să fie inspectată regulat din punct de vedere al aspectului exterior, al stării suprafețelor protejate și al materialelor de protecție. Intervalele de inspecție sunt următoarele :

- la fiecare 6 luni, în condiții de climă temperată,
- la fiecare 3 luni, în condiții de climă tropicală, rece, arctică sau de litoral.

3 REPUNEREA ÎN STARE DE FUNCȚIONARE

AVERTISMENT

După o depozitare a mașinii la temperaturi aflate în afara plajei de temperatură de funcționare a mașinii, asigurați-vă că temperatura este din nou în plaja de temperatură de funcționare înainte de a reporni mașina.

Înainte de a utiliza mașina din nou, după o perioadă de depozitare de două luni, urmați procedura de mai jos:

1. Curățați mașina.
2. Verificați aspectul general al utilajului.
3. Eliminați unsoarea de protecție de pe tije de cric.
4. Aplicați o cantitate mare de ulei sau lubrifiant pe piesele mobile.
5. Purjați apa din rezervorul de combustibil, din baia de ulei a motorului și din rezervorul de lichid hidraulic, scoțând bușoanele de golire.
6. Lăsați să se încălzească mașina după ce porniți motorul.

E Date tehnice

CAPITOLELE REGLEMENTATE ÎN ACEASTA PARTE:

- 1 SPECIFICAȚII
- 2 DIMENSIUNI DE LUCRU
- 3 ZGOMOT EMIS DE MAȘINĂ
- 4 VIBRAȚII EMISE DE MAȘINĂ

1 SPECIFICAȚII

Șenile	Cauciuc	
H (tensiunea șenilelor) mm	8 ~ 13	
Elemente	Apărător de cabină	Cabină

Greutate (în conformitate cu standardelor europene)

Greutatea operațională a mașinii echipate cu cupă și sistem de prindere rapidă standard (cu operator +75kg)	kg	1880	1970
Greutatea cupei standard	kg	35	
Greutatea sistemului de prindere rapidă mecanic standard	kg	20	

Plajă de lucru și performanță

Plajă de temperatură de funcționare	°C	-15 ~ 40	
Capacitatea cupei, standard	m³	0,02	
Lățimea cupei, standard	mm	300	
Unghi de rotație a săgeții : stânga/dreapta		75° / 60°	
Forță maximă de excavare : cupă/braț	kN	16,7 / 11,4 (9,37)	
Viteză de translație (deplasare) : mare/mică	km / h	4,4 / 2,4	
Pantă maximă		30°	
Viteză de rotație	rpm	10	
Presiune medie la sol, șenile standard	kg / cm²	0,32	0,33
Debitul pompei hidraulice	L / min	17,8 x 2 <pompă cu debit variabil> 16,8 <pompă cu roți dințate> 9,4 <pompă cu roți dințate>	
Presiunea maximă a circuitului hidraulic	MPa	P1 & P2 : 21,9 / P3 : 16,7 / P4 : 3,5	

Motor : YANMAR 3TNV76-QBVA

Tip	3 cilindri ; răcire cu apă ; diesel		
Putere/turație	kW / rpm	13,1 / 2100	
Capacitatea alternatorului	V / A	12 / 40	
Bateria	V / Ah	12 / 45	
Emisii de CO2	g / kWh	932 ⁸	
Ciclu de testare		NRSC	

Sub rezerva modificărilor tehnice.

7. Braț lung

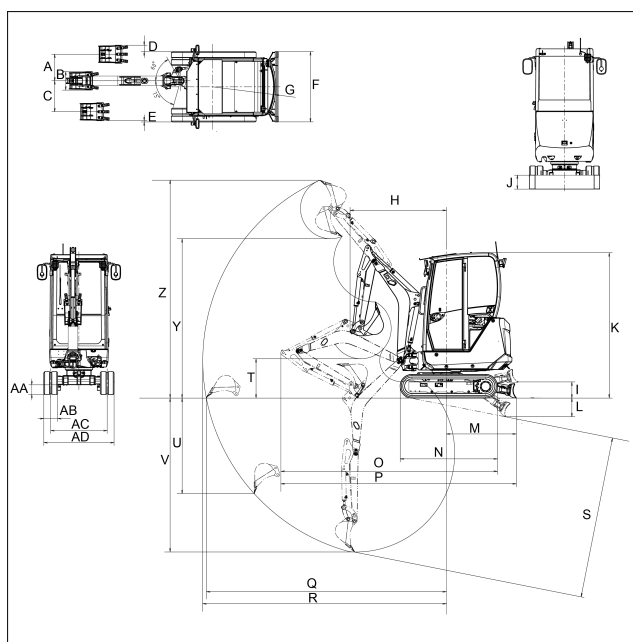
8. Această măsură a CO2 este rezultatul testului realizat pe un ciclu fix, în condiții de laborator, cu un motor [părinte] reprezentativ pentru tipul de motoare [din familia de motoare], și nu constituie o indicație sau o garanție a performanțelor motorului specific.

2 DIMENSIUNI DE LUCRU

⚠ AVERTISMENT

Dimensiunile de lucru sunt indicate pentru o mașină echipată cu cupă standard, definită în tabelul de specificații ale mașinii.

Dimensiunile accesoriilor și ale echipamentelor suplimentare instalate pe mașină pot modifica dimensiunile de lucru; dimensiunile acestora trebuie luate în considerare înainte de utilizarea mașinii.



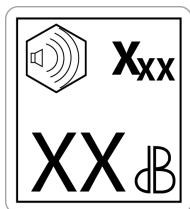
Unitate : mm					
A	440		O	3620	3620
B	300		P <Lamă lungă>	3925 <4205>	3925 <4205>
C	515		Q	3855	4135
D	35°-205		R	3910	4185
E	95-265 ⁹		S <Lamă lungă>	2600 <2610>	2880 <2885>
F	980 - 1320 ⁹		T	905	615
G	R1060/R1130 ¹⁰		U	1470	1660
H <swing>	1510 <850>	1550 <875>	V	2470	2760
I <Lamă lungă>	255 <360>		Y	2565	2780
J	235		Z	3495	3710
K Cabină / Apărător de cabină	2345 / 2325		AA	160	
L <Lamă lungă>	300 <410>		AB	230	
M <Lamă lungă>	1120 <1405>		AC	750 - 1090 ⁹	
N	1560		AD	980 - 1320 ⁹	

9. Valoare șenilele distanțate

10. cu contragreutate

3 ZGOMOT EMIS DE MAȘINĂ

Rezultatele examinărilor :



LwA (dBA)	91
LpA/LAeq (dBA)	80
LpCrête (dBC)	117

Valori rotunjite

LwA : nivel de putere acustică ponderată A.

LpA/LAeq : nivel de presiune acustică ponderată A la urechile operatorului.

LpCrête : valoare maximă a presiunii acustice instantanee măsurată cu ponderarea frecvențială C.

Măsurători efectuate :

- masina în poziție statică
- motor funcționând la viteză nominală

LwA : stabilit și garantat conform directivei 2000/14/CE amendată prin directiva 2005/88/CE.

LpA/LAeq : măsurat și garantat conform normei NF-ISO 6396: 2008.

Aceste valori sunt declarate conform directivei 2006/42/CE și nu corespund valorilor de expunere la 8 ore de lucru.

4 VIBRAȚII EMISE DE MAȘINĂ

Valoare emisiilor de vibrații declarată conform EN 12096			Unitate : m/s ²
Vibrații	Ciclu de lucru	Valoarea măsurată a emisiilor de vibrații, a	Incertitudine, K
Mână-braț în m/s ²	Șanț rețele de drumuri și utilități publice	< 2,5	–
	Nivelare	< 2,5	–
	Deplasare	< 2,5	–
	Ciocan	< 2,5	–
Corp complet în m/s ²	Șanț rețele de drumuri și utilități publice	< 0,5	–
	Nivelare	0,66	0,12
	Deplasare	0,96	0,14
	Ciocan	< 0,5	–
Valori determinate conform normelor ISO 5349-2 & NF EN 1032			
Ciclu de lucru	Definirea ciclului de lucru		
Șanț rețele de drumuri și utilități publice	Lucrare denumită de excavare: mișcări ale cupei de săpare în sol (pământ tasat).		
Nivelare	Avansare cu lama în poziție coborâtă de nivelare și retragere cu lama ridicată; pe pământ tasat.		
Deplasare	Circuite în buclă pe zona de depozitare de pietriș (viteză aproximativă 4 km/h), sens de rotație orar.		
Ciocan	Funcționare a spărgătorului hidraulic de rocă timp de 20 de secunde pe o placă de oțel de 100x50x5cm, așezată pe sol.		

Observație

Aceste valori sunt declarate conform directivei 2006/42/CE și nu corespund valorilor de expunere la 8 ore de lucru.

Pentru a transmite minimul de vibrație întregului corp în timpul funcționării mașinii și pentru a evita afectarea sănătății operatorului, trebuie luate măsurile următoare :

- Reglați scaunul conform taliei operatorului.
- Păstrați terenul în stare bună.
- Utilizați mașina în condițiile prevăzute, ținând cont de condițiile reale ale terenului și de efectele particulare de vibrație care rezultă din modul de exploatare real al mașinii.

Este indicat ca utilizatorul să ia la cunoștință și să păstreze instrucțiunile cu privire la montarea și utilizarea accesoriului.

F Capacități de ridicare

CAPITOLELE REGLEMENTATE ÎN ACEASTA PARTE:

- 1 RIDICARE **SV19VT** CABINĂ
- 2 RIDICARE **SV19VT** APĂRĂTOR DE CABINĂ

IMPORTANT

Utilizarea mașinii ca utilaj de ridicare este supusă directivei mașini 2006/42/CE pentru statele membre ale Comunității Europene și legislației specifice fiecărei țări pentru statele din afara CE.

IMPORTANT

Capacitățile indicate în tabelele următoare sunt determinate pentru un sol plan și ferm. Când mașina nu este utilizată pe acest tip de sol, este indicat să se țină cont de noile condiții.

Masa maximă admisă în condiții de utilizare dinamică a mașinii este stabilită cu șenilele distanțate și în condițiile de extindere a cricurilor și de poziționare cele mai defavorabile pentru mașină.

În funcție de configurația mașinii (lungimea brațului, prezența unei contragreutății) și de condițiile de lucru, operatorul trebuie să se asigure că : greutatea totală a atașamentului rapid, a accesoriilor folosite (cupă, ciocan hidraulic...) și a sarcinii manipulate nu depășește masa maximă permisă.



9.1 Stabilitatea mașinii atunci când este folosită cu cupă sau accesorii, pagina 116

IMPORTANT

Datele din aceste tabele reprezintă capacitatea de ridicare conform normei ISO 10567. Acestea corespund valorii de 75 % din sarcina maximă statică înainte de basculare sau valorii de 87 % din forța hidraulică de ridicare. Datele notate cu * indică limitele hidraulice ale forței de ridicare.

În cazul unei utilizări care nu respectă instrucțiunile care apar în această reglementare, societatea YANMAR CONSTRUCTION EQUIPMENT EUROPE S.A.S. își declină orice responsabilitate.

IMPORTANT

Poziția lamei (ridicată sau coborâtă) nu influențează capacitățile de ridicare ale mașinii.

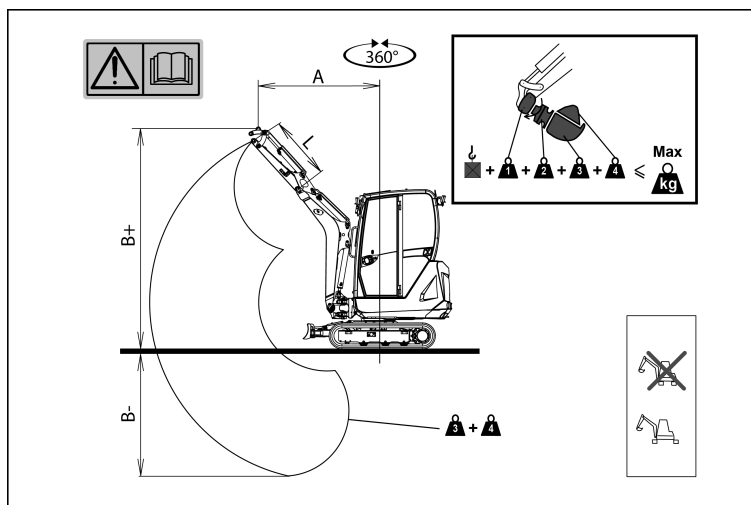
Tabelul cu valorile de ridicare indică greutatea maximă pe care o poate ridica mașina în cazul unei rotații complete a turelei.

IMPORTANT

Tabelele privind capacitatea de ridicare a aparatului au fost realizate utilizând anul sudurii pe bielea aparatului.

YANMAR CONSTRUCTION EQUIPMENT EUROPE S.A.S nu poate garanta buna funcționare a aparatului și siguranța operatorului atunci când operațiunile de ridicare sunt efectuate cu punctele de ridicare situate pe accesoriu.

1 RIDICARE SV19VT CABINĂ



Mașină cu cabină și șenile din cauciuc.

A = Consolă spate de la axul de rotație

B = Înălțimea până la cupă, în metri

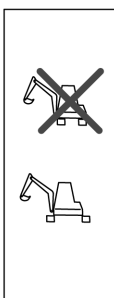
* = Limitele hidraulice ale forței de ridicare

L = 960mm

B \ A	Max	3m	2.5m	2m	-
3m	-	-	-	-	-
2.5m	*340	-	-	-	-
2m	*350	-	*320	-	-
1.5m	*320	*330	*340	*320	-
1m	*285	*320	*405	*560	-
0.5m	*280	*345	*420	*580	-
0m	*285	*350	*455	*605	-
-0.5m	*265	*305	*410	*555	-
-1m	*255	-	*345	*465	-
-1.5m	*240	-	-	*370	-

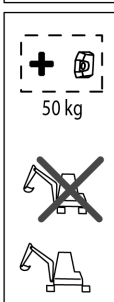
L = 1250mm

B \ A	Max	3m	2.5m	2m	-
3m	*260	-	-	-	-
2.5m	*290	*205	-	-	-
2m	*285	*265	-	-	-
1.5m	*285	*285	-	-	-
1m	*270	*315	*345	*390	-
0.5m	*260	*350	*430	*585	-
0m	*255	*350	*455	500	-
-0.5m	*245	*330	*440	505	-
-1m	*235	*295	*400	*545	-
-1.5m	*230	-	*320	*455	-

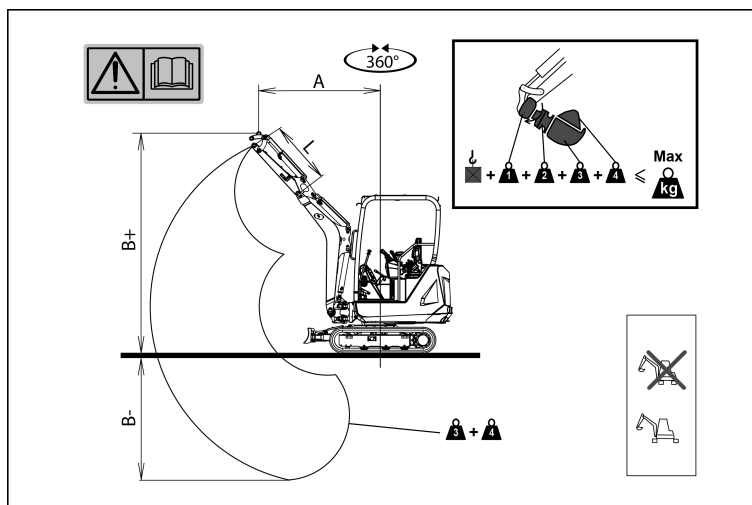


B \ A	Max	3m	2.5m	2m	-
3m	-	-	-	-	-
2.5m	*340	-	-	-	-
2m	*350	-	*320	-	-
1.5m	*320	*330	*340	*320	-
1m	*285	*320	*405	*560	-
0.5m	*280	*345	*420	*580	-
0m	*285	*350	*455	*605	-
-0.5m	*265	*305	*410	*555	-
-1m	*255	-	*345	*465	-
-1.5m	*240	-	-	*370	-

B \ A	Max	3m	2.5m	2m	-
3m	*260	-	-	-	-
2.5m	*290	*205	-	-	-
2m	*285	*265	-	-	-
1.5m	*285	*285	-	-	-
1m	*270	*315	*345	*390	-
0.5m	*260	*350	*430	*585	-
0m	*255	*350	*455	*630	-
-0.5m	*245	*330	*440	*610	-
-1m	*235	*295	*400	*545	-
-1.5m	*230	-	*320	*455	-



2 RIDICARE SV19VT APĂRĂTOR DE CABINĂ



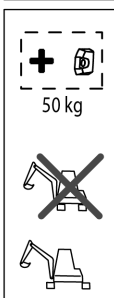
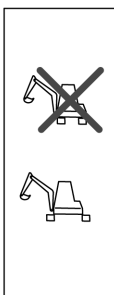
Mașină cu acoperiș de protecție și șenile din cauciuc.

A = Consolă spate de la axul de rotație

B = Înălțimea până la cupă, în metri

* = Limitele hidraulice ale forței de ridicare

L = 960mm						L = 1250mm					
B \ A	Max	3m	2.5m	2m	-	B \ A	Max	3m	2.5m	2m	-
3m	-	-	-	-	-	3m	*260	-	-	-	-
2.5m	*340	-	-	-	-	2.5m	*290	*205	-	-	-
2m	*350	-	*320	-	-	2m	*285	*265	-	-	-
1.5m	*320	*330	*340	*320	-	1.5m	*275	*290	*280	-	-
1m	260	*320	*405	*560	-	1m	225	*315	*345	*390	-
0.5m	250	300	380	500	-	0.5m	220	*340	*420	*585	-
0m	*285	290	390	515	-	0m	*250	290	370	475	-
-0.5m	*265	*305	*410	*555	-	-0.5m	*245	285	355	490	-
-1m	*255	-	*345	*465	-	-1m	*240	*290	*375	*525	-
-1.5m	*240	-	-	*370	-	-1.5m	*230	-	*320	*455	-



Anexe

Informatii suplimentare:

- A Note
- B Fișă de fixare

A Note

B Fișă de fixare

YANMAR CONSTRUCTION EQUIPMENT EUROPE S.A.S

25, rue de la Tambourine

52100 SAINT-DIZIER CEDEX FRANCE

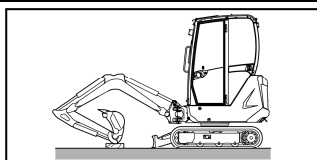
+ 33 (0) 3 25 56 39 75

PRINCIPIU GENERAL DE APLICARE

Transport rutier

Model : SV19VT

Operație tip: Fixare



Activitate:

Dispozitiv pentru terasamente

Grup:

Excavator

Sub-grup:

Excavator hidraulic cu șenile

Categorie:

Mini-excavator hidraulic cu șenile

Mărimi:

L.= 3935 mm / l.= 1320 mm / H.= 2345 mm

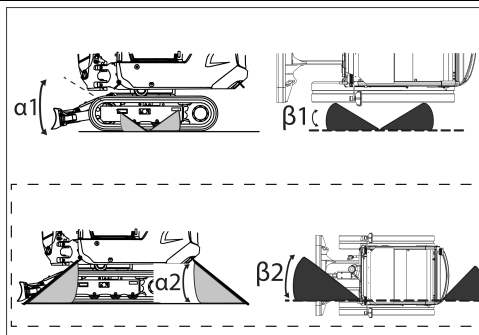
⚠ AVERTISMENT

Nu fixați mașina când o persoană se află pe aceasta sau pe un accesoriu al acesteia.

Utilizați o metodă de fixare care să ia în calcul greutatea mașinii și să fie conformă cu normele în vigoare.

Procesul de fixare este definit în funcție de caracteristicile unei remorci cu greutatea maximă autorizată de **3500 kg**

1. Verificați starea platformei suportului pentru utilaje. Dacă platforma este unsuroasă, aceasta trebuie curățată înainte de a instala mașina pe suportul pentru utilaje.
2. Extindeți complet cilindrul de distanțare a șenilelor, pentru a evita ca accesoriile de ancorare să se slăbească în timpul transportului.
3. Verificați amplasamentul și starea punctelor de ancorare a mașinii.
4. Fixați mașina utilizând punctele prevăzute în acest scop și indicate pe mașină.



⚠ PERICOL

Blocaj turelă (asigurat de frână)

Accesorii suplimentare (cupă, braț etc.)

Calaj

Tensiunea accesoriilor de fixare

Măsurări înălțimea de încărcare

Aderență platformă (înghep, zăpadă etc.)

* Utilizarea de accesorii de calaj suplimentare depinde de natura contactului dintre dispozitiv și suportul dispozitivului și de condițiile meteorologice.

Consultați manualul de utilizare al mașinii.



14.3 Fixarea mașinii, pagina 132

Norme de referință

NF EN 474-1 & NF ISO 15818

Creare: 17/04/2014

Actualizare: –

DISPOZITIV

Masa mașinii goale (kg)¹¹

1750–1840

DISPOZITIV-SUPORT DISPOZITIV

Natura contactului

Oțel-lemn

Plajă de unghi α1

10°-30°

Plajă de unghi α2

10°-40°

Plajă de unghi β1

20°-30°

Plajă de unghi β2

20°-40°

ACCESORII

LC¹² mini (t)

Cală (sens Lung. față)

NICIUNA*

Cală (sens Lung. spate)

NICIUNA*

Cală (sens lateral)

NICIUNA*

Covor anti-alunecare

NICIUNA*

Accesorii de fixare

4

4 t

11. Masa mașinii fără cupă, sistem de prindere rapidă sau operator

12. Limita de încărcare de lucru (Lashing Capacity)

INDEX

A

Accesorii	119
Demontarea	62, 64, 66, 68, 124
Montarea	62, 64, 66, 68, 125, 129
Precauții	88, 97, 129
Alarmă	15, 54
Aplicatii	3
Autocolante	6–7, 9

B

Bateria	16, 138, 185
Descărcare	142
Precauții	98
Blocare	27
Braț	28, 46

C

Capote	44
Carburant	102, 157
Indicator	17
Purjare	173
Tip	155
Ceas	17
Ciocan	119, 122, 129
Circuit hidraulic	185
Prizei de putere 1	25, 47, 128
Prizei de putere 2	49
Semicircuit	46
Clapete de siguranță	53
Claxon	23
Comutator	14, 21
Ecartamentul șenilelor	24
Faruri	22
Iluminarea	25
Pentru viteza a doua	24
Ștergător de parbriz / Spălător de parbriz	23
Ventilare	24
Condiții de climă	
Pe vreme rece	111, 185
Conservare	179–181
Contor orar	17
Contragreutate suplimentare	52
Cupă	27, 116, 119, 121, 126, 185
Curățare	82, 150, 165

D

Date tehnice	183
Depistarea anomaliilor	135
Dimensiuni	186
Disjunctori	50
Dispozitiv de fixare rapidă	59, 119
Mecanic	61–62, 64, 66, 68

E

Ecranul de control	19, 107
--------------------------	---------

F

Faruri	22, 41, 54–55
Fixare	132, 195

G

Girofar	55
---------------	----

I

Încălzire de alimentare	32
Încălzirea	80
Iluminarea	
Interior	25
Indicator de motorină	17

Î

Încălzire	45
Încărcarea	130
Întreținere	159, 162, 175
La fiecare 50 de ore	171
Neperiodic	166, 172
Precauții	149, 151

L

Lamă	30, 42, 83
Legarea	134
Lichid de răcire	18, 100, 155
Lubrifiere	151, 155, 159, 164, 171

M

Manetă	14, 26
Blocare	27
Lamă	30

Manetă de accelerație.....	29
Manetă dreapta	25, 27, 47
Manetă stânga	28, 49
Translație.....	28
Manual de utilizare	34
Martor luminos.....	15
Mediu de lucru	
Liniilor electrice.....	92
Sol instabil	94
Vizibilitate redusă	95
Zonă acoperită cu apă	94
Zonă înzăpezită	93
Zonă noroioasă	95
Motor	4, 136, 185
Pornirea	22
Reglare.....	51
Stop	93, 96

O

Opțiuni.....	46
--------------	----

P

Panou de bord.....	15
Parbriz	40
Pedalelor	14, 26
Protecție.....	32
Rotire.....	32
Pentru viteza a doua.....	24
Pictograme	19
Plăcuțe	5
EPA	4
Mașină	4
Motor.....	4
Precauții	75
Accesorii	88, 97, 129
Bateria	98
Deplasare	86
După utilizare	112
Înainte de pornirea mașinii	81
Lucru	88
Staționare	96
Protecție	
Mașină	83
Operator.....	76

R

Racord rapid.....	58
Radio	57
Remorcarea	145
Ridicare.....	3, 116, 127

Capacități	189
Înel	53
Tabele	53
Trusă	52
Robinetul de încălzire	45
Rotire	
Cabină	28
Săgeată	32

S

Săgeată	27, 32
Scaun	33
Siguranțe	35, 172
Sistem de gestionare flotă	43, 56
Spălător de parbriz	23, 172
Specificații	185
Staționare	96
Sudura.....	153

Ș

Șanțurilor	121
Șenilă	
Cauciuc	113, 166
Ecartamentul șenilelor	24
Ștergător de parbriz	23, 173

T

Translație	28, 54, 83, 86
Pe o pantă.....	87
Transportarea	130
Trusă de scule	34

U

Ulei	151, 155–156, 159
Bio.....	57
Hidraulic.....	16, 103, 158
Motor.....	16, 101
Ușa	38

V

Verificare	
După pornire	104
După utilizare	106
Înainte de pornirea mașinii	99
Vibrații	188

Z

Zgomot	187
Zilnic	162

YANMAR

YANMAR CONSTRUCTION EQUIPMENT EUROPE S.A.S

<http://www.yanmar.com>

MUB75ROMA00101

MUB75-RO



MANUAL DE UTILIZAR MINI EXCAVATOR SV19V

YANMAR